天海玲菜

阿川宗則

麻生の新会社・リデルのCMキャラクターを引き受けるが……
れなのために人生をかける覚悟を決めた。

Cupid II
Volume.9
"Cherry Syndrome"

●COVER ILLUSTRATION／北崎 拓
●TITLE LOGO & COVER DESIGN／安斉 秀+ベイブリッジ・スタジオ

さくらんぼシンドローム

クピドの悪戯II

9

Taku Kitazaki Presents

北崎 拓

Young Sunday Comics

YS COMICS

さくらんぼシンドローム
クピドの悪戯II
9
Cupid II Volume.9
Taku Kitazaki Presents

北崎 拓

小学館
YSC-C369

ISBN978-4-09-151388-5

9784091513885

C9979 ¥514E

1929979005146

定価：本体514円＋税

雑誌 45363-88　小学館

Cupid II
Volume.9
"Cherry Syndrome"

この時代、恋の神様クピド(Cupid)が悪戯心で選んだ男女に起こる恋の物語。
オムニバス第2弾「さくらんぼシンドローム」――
麻生の新会社のCMキャラクター「REICO」として、
"見た目10歳、本当は19歳"のれなが一躍スターに!
だが、その人気のせいで芸能マスコミにつけ狙われ……
予測不能のジェットコースター恋愛コミック!!
クピドシリーズの原点、幻の読切『虹玉ボンチ』も特別収録!!

Young Sunday Comics

今、一番おもしろい
YOUNG SUNDAY COMICS

さくらんぼシンドローム-クピドの悪戯II- 1～9巻―北崎拓
クピドの悪戯-虹玉- 全7巻―北崎拓
なんてっ探偵♥アイドル 全18巻―北崎拓／井上敏樹
Dr.コトー診療所 1～22巻―山田貴敏
RAINBOW-二舎六房の七人- 1～20巻-安部譲二／柿崎正澄
鉄腕バーディー 全20巻―ゆうきまさみ
都立水商！ 1～20巻―室積光／猪熊しのぶ
クロサギ 全20巻―黒丸／夏原 武
イキガミ-The Ultimate Limit- 1～5巻―間瀬元朗
土竜(モグラ)の唄 1～14巻―高橋のぼる
超無気力戦隊ジャパファイブ 1～8巻-佐藤まさき
Odds-オッズ- 1～9巻―石渡治
タナトス-むしけらの事- 1～7巻―竹原慎二／落合裕介
とめはねっ！-鈴里高校書道部- 1～3巻―河合克敏
ビーチスターズ 1～6巻―森尾正博
おやすみプンプン 1～3巻―浅野いにお
逃亡弁護士 成田誠 1～5巻―高田優／剛英城
まつろはぬもの-鬼の流る古譚- 1～5巻-木根ヲサム／恒川光太郎
魔Qケン 1～2巻―喜国雅彦
美晴♥ライジング 1～4巻―大谷じろう
暁のイージス 1～4巻―七月鏡一／藤原芳秀
あんころ。-般職若松！丁目は馬優先- 1～4巻―万乗大智
GO-ONI 1～2巻―秋重 学
リーマン教師 全1巻―ムロ・ソノフスキー
ヤングサンデーコミックススペシャル
絶望に効くクスリ-ONE ON ONE- 1～14巻-山田玲司

http://www.youngsunday.com
にアクセスすると、ヤングサンデー情報が詳しくわかり、
YSCをオンラインショップで購入することもできます。

北崎 拓
Taku Kitazaki

7月27日生まれ。兵庫県出身。AB型。
代表作「たとえばこんなラブソング」
「ふたり」「ますらお」。
日本を代表する恋愛漫画家。

さくらんぼシンドローム

「クピドの悪戯Ⅱ」

Cherry Syndrome

9

Taku Kitazaki Presents

北崎 拓

Young Sunday Comics

YS COMICS

さくらんぼシンドローム

「クピドの悪戯Ⅱ」

9

Cupid Ⅱ Volume.9

Taku Kitazaki Presents

北崎拓

小学館 YSC-0388

9784091513885

ISBN978-4-09-151388-5

C9979 ¥514E

19299790051146

定価：本体514円＋税

雑誌 45363-88　　小学館

Cupid Ⅱ

Volume.9

"Cherry Syndrome"

この時代、恋の神様クピド(Cupid)が悪戯心で選んだ男女に起こる恋の物語。
オムニバス第2弾「さくらんぼシンドローム」――――
麻生の新会社のCMキャラクター「REICO」として、
"見た目10歳、本当は19歳"のれなが一躍スターに!
だが、その人気のせいで芸能マスコミにつけ狙われ……
予測不能のジェットコースター恋愛コミック!!
クピドシリーズの原点、幻の読切『虹玉ポンチ』も特別収録!!

Young Sunday Comics

さくらんぼシンドローム

「クピドの悪戯Ⅱ」

Cherry Syndrome

9

Taku Kitazaki Presents

北崎拓

Young Sunday Comics

さくらんぼシンドローム

「クピドの悪戯II」

Cherry Syndrome

9

Cupid II

Volume.9

"Cherry Syndrome"

北崎 拓

Taku Kitazaki Presents

Young Sunday Comics

YS COMICS

さくらんぼシンドローム

「クピドの悪戯II」

9

Cupid II Volume.9

Taku Kitazaki Presents

北崎拓

小学館

Young Sunday Comics

ローマ神話に登場する
クピド（＝Cupid／キューピッド）が、
気まぐれに放つ矢には、
男女の心を自在に操る不思議な力がある。
黄金の矢で射られると、どんな人間も恋心を起こし、
鉛の矢で射られると、どんな恋心も醒めてしまう。
この時代のクピドが、
もしも悪戯心を起こしたら……

Young Sunday Comics

――前巻まで。

れなのために、一生をかけると
覚悟した阿川。
れなを受け入れる選択をした麻生。
そして、その二人のために生きると決めたれな。
新会社のCMキャラクターが
急遽降板してしまったため、
社長・麻生は代役としてれなに、
"小学生として"CMに
出演してほしいと頼む。
れなは、阿川と麻生のために、
その申し出を受け入れる。
そして、その商品は社会現象を
起こすほどの大ヒットを記録し――

「クピドの悪戯Ⅱ」

さくらんぼシンドローム

Cherry Syndrome

9

第79話　私なのね…… ……5
第80話　おめでとう。……27　第81話　阿川さんのおかげです。……47
第82話　それだけなんですか…? ……67　第83話　あなたのことを… ……87
第84話　子供じゃありません!! ……107　第85話　あなたが考えるほど―― ……127
特別読切　虹玉ポンチ ……149

北崎 拓
Taku Kitazaki Presents

Chapter 79:
Me...

Liddell

THE

FIRST

TIME

BEGINS

çon de femme

45° Stand up
HOW AMAZ-ING...
THERE ARE SO MANY REICOS...

THE FIRST
time
begins
leçon de femme

THEY AREN'T AMAMI RENA, BUT STILL,
ALL OF THEM ARE...
ME...

ACTUALLY, REICO'S POPULARITY HAS BEEN SOARING...

STARTED BREATHING UNMISTAKABLY IN REAL LIFE.

Let's Catch the Topic of the day!

No.1 CHALLENGE

SO THE FICTIONAL CHARAC-TER...

SFX: BACKGROUND MUSIC

SHE'S A PROMOTIONAL MODEL FOR LEÇON DE FEMME, A YOUNG TEEN BEAUTY PRODUCT THAT HAS BEEN GOING VIRAL

SO WE INTERVIEWED PARENTS AND THEIR DAUGHTERS AT THE EVENT.

NIJIHARA YUMI-SAN JOINED AS A SURPRISE GUEST, WHICH FUELLED EXCITEMENT AT THE SCENE!

KYAAAH

KYAH

KYAH-

IT WAS AN OVER-WHELMING SUCCESS AS HUN-DREDS OF PARENTS AND CHIL-DREN CAME.

'FLUFFY ♡REPORT', WHICH HAS BEEN POP-ULAR AMONG CHILDREN AND YOUNG TEENS, HELD AN EVENT AT BARODA TODAY!

最新 子供向け商戦

TL NOTE: BARODA IS AN ARTIFICIAL ISLAND IN TOKYO BAY, MOST FAMOUS AMONG OTAKU FOR THE TOKYO BIG SIGHT WHICH HOLDS COMIKET EVENTS.

I HOPE SHE LEARNS QUICKLY AND BECOMES BEAUTIFUL HERSELF

SHE'LL START DOING IT SOME-DAY ANY-WAY

I THINK IT'S OKAY

WHAT DO YOU THINK ABOUT YOUR GIRL DOING MAKE-UP?

For

RIGHT ?

THERE ARE A LOT OF OTHER THINGS TO LEARN AT THIS AGE.

THERE'S NO NEED FOR MAKE-UP FOR YOUNG, SMOOTH SKIN. .

MM- I DISAGREE

Against

LIKE REICO-CHAN ♡

I WANNA BE PRETTY. .

DO YOU WANT TO BE MADE UP?

WHAT DO YOU THINK, LITTLE MISS?

I WANT

YEAH,

THESE POSTERS MIGHT GET CREASED...

I'M BEING SQUASH ED

SFX: TE-TRAK

Liddell

Liddell

SFX: TE-TRAK

Liddell

The

Begins

SFX: TAP

oops

SFX BEEP!, RUSH OUT

THE STREET'S FILLED WITH HER PICTURE.

I HEARD THEY RAISED THE AD BUDGET...

DID SHE FOL-LOW ME?!

KYAH!

KYAH-

RENA ...

WHOA, IT'S REALLY HER♡

OH BOY, AREN'T YOU REICO-CHAN?

SFX: SURPRISED

LATELY, I'VE OFTEN BEEN SEEING GIRLS WITH RENA'S HAIRSTYLE ON THE STREET.

SFX: SIGH

.....

YOU ARE MIS-TAK-EN.

NO.

HEY, ASOU-KUN

FOR YOUR CONCERN, SIR.

THANK YOU.

.....

GREAT JOB. YOUR NEW BUSI-NESS...

IS GETTING A GOOD REPUTA-TION.

DIDN'T I TELL YOU?

'YOU CAN LEAVE EVERY-THING TO HER.'

OH, YOU'RE RIGHT.

NO OTHER SUBORDINATE HAS BEEN MORE UNDERSTANDING OF THE WAY I HANDLE THINGS THAN SHE.

.....

BY THE WAY, MY GRAND-DAUGHTER WANTS REICO'S AUTOGRAPH

CAN YOU PLEASE GET ME ONE?

YES, SIR.

I'M LOOKING FORWARD TO THE SEQUEL TO YOUR AD

I'M A LITTLE DISAP-POINTED.

AND ALL OF THEM ARE SEQUEL TO THE CUR-RENT AD, STARRING REICO.

I CHECKED YOUR PROPOSALS FOR THE NEXT ARC OF THE AD...

I THINK I MADE IT CLEAR SHE'D BE IN IT ONLY ONE TIME.

I DON'T SEE ANY REASON WHY WE SHOULDN'T USE HER AGAIN.

BUT OUR PRODUCT IS LINKED TO REICO'S IMAGE THANKS TO THE AD'S HIT POPULARITY.

WE UNDER-STAND WHAT YOU MEAN,

UNLESS WE'RE SAVING HER FOR LATER...

I'M AFRAID WE'LL TAKE GREAT DAMAGE IF WE DROP REICO NOW AND DISAP-POINT OUR CUSTOMERS...

THE NATION IS THIRSTING FOR REICO AS SHE'S HAD LITTLE EXPOSURE.

CAN'T YOU DO SOME-THING ABOUT IT?

I KNOW YOUR POINT.

SFX: CREAK

I CAN'T TALK TO RENA ABOUT THIS...

I PROMISED IT WOULD BE JUST ONCE...

SIGH...

BUT...

LIDDELL IS BORROWING LABEL'S DISTRIBUTION CHANNEL.

THESE ARE PROMOTIONAL POSTERS.

GOOD AFTERNOON

HOW'RE LIDDELL'S SALES?

W-WELL... IT'S A TOP SECRET, SO A SMALL FRY LIKE ME WOULDN'T KNOW .

IS SHE GOING TO MAKE APPEARANCES ON TV?

SO, WHO IS SHE REALLY?

WE'VE ALSO BEEN GETTING A LOT OF QUESTIONS ABOUT REICO.

MOST OF THE CUSTOMERS ARE MOTHER AND DAUGHTER PAIRS.

AGE ELEVEN TO SEVENTEEN. OLDER GIRLS COME ALONE.

ONE CERTAIN THING IS, MOTHERS SPEND MUCH MORE THAN OL.

TL NOTE: OL STANDS FOR 'OFFICE LADY', REFERRING TO FEMALE WHITE COLLAR WORKERS.

HUH.

ISN'T IT THE LITTLE GIRL WHO CAME TO PICK YOU UP WHEN WE WERE DOING NAUGHTY THINGS IN MY ROOM THE OTHER DAY.

YOU LIAR.

SFX: WHISPER

I'LL BE BACK LATER

WE DID NAUGHTY?

YOU LIAR.

EH

WE HAV-EN'T DONE ANYTHING NAUGHTY.

H-HOW SHARP OF HER

SFX: RING

I DON'T GO STRAIGHT TO ASOU-SAN'S APARTMENT EVEN AFTER WORK THESE DAYS.

AND WE GO TO RENA AND AYANE-CHAN'S APART-MENT.

I WAIT FOR HER,

WHOA! IT'S NIKO☆ BERRY ♡

I'VE BEEN BLOCKING THEM SO FAR.

IS THERE ANYTHING THAT INTERESTS YOU?

SEVEN OFFERS FROM TV WIDE SHOWS.

FIVE REQUESTS FROM TEEN MAGAZINES.

FOUR FROM VARIETY SHOWS.

GEEZ

SO DON'T SAY THAT.

WE DECIDED I'D JUST BE DOING THE AD.

IT'S VERY POPULAR AMONG TEENAGERS WHAT A SHAME☆

THIS IS NIKO☆ BERRY ♡

WELL?

I DON'T KNOW.

MY STRATEGY DOESN'T INCLUDE HER BEING SCANTILY CLAD.

YOU WANT TO SEE THAT?

NO, THIS IS THE FIRST TIME I HEARD ABOUT IT..

EH?

WHAT?

AND THERE WAS A SWIMSUIT PHOTO OFFER FROM THE MALE-TARGETED MAGAZINE AGAWA-KUN IS READING, WHICH I FLATLY TURNED DOWN.

.....

DON'T BE RIDICU-LOUS.
HOW AMAZING. YOU'RE LIKE AN IDOL.
YOU'LL BE LATE FOR YOUR FRIEND
LABEL'S SENIOR MANAGERS, AND JOUR-NALISTS HAVE BEEN ASKING ME.
Autograph Paper
ALSO, I NEED YOUR AUTO-GRAPHS.
SFX: THUD
HEH
ANYWAY, YOU'RE VERY POPULAR.
THERE ARE A LOT OF YOUNG GIRLS WHO IMITATE YOUR HAIR STYLE OUT THERE.
Yes. Ma am~
IT DOESN'T FEEL REAL...
BECAUSE I STAY HERE ALL DAY LONG.

ASKING FOR THE SEQUEL IS OUT OF THE QUES-TION...

AS I THOU GHT

B-BUT

HUH?

THEN, LET'S GO FOR TEA.

ARE YOU TIRED OF BEING STUCK INDOORS ALL DAY?

.....

BECAUSE YOU'RE WITH YOUR SPON-SORS.

IF YOU'RE FOUND OUT, IT WON'T BE ANY PROB-LEM...

THERE ARE SO MANY REICOS...

Liddell

Liddell

Liddell

HOW AMAZING . .

THEY AREN'T HUMAN GENA

GENA...

NOW THAT REICO HAS GAINED SO MUCH SOCIAL RECOGNITION, SHE CAN'T LIVE LIKE A NINETEEN-YEAR-OLD WOMAN ANYMORE.

HOW LONG DOES SHE HAVE TO... LIVE LOCKED INDOORS, AWAY FROM THE OUTER WORLD, LIKE THIS...?

.....

I WONDER IF SHE'S LOST HER PLACE AS AMAMI RENA?

SHE CAN'T GO BACK TO COLLEGE.

.....

YOU REGRET THIS ?

Stand up 45°

RENA

DON'T TELL ME

KYAH!

IT'S REALLY HER!

WHAT SHOULD WE DO?!

HEY ..

AREN'T YOU REICO-CHAN?

KYAH!

H-HELLO, CAN YOU PLEASE SHAKE MY HAND?

NO PICTURES.

WE'RE SORRY

ME TOO!

HEY, CAN WE TAKE YOUR PICTURE?

!
SFX: FLASH!
RUN
WHOA, IT'S REALLY HER!
IT'S HER. THE GIRL WITH NIJI-CHAN.
AH ...
WAIT A SECOND !
HEY, STOP!

HAA

HAA

SEEMS LIKE WE'VE LOST THEM

HAA

HAA

I DIDN'T EXPECT THIS AT ALL.

SOR-RY

HAA

HAA

BEING REICO?

ASOU -SAN.

CAN I CONTINUE ..

NO.

IT'S A LOT OF FUN.

I-

WANT TO LIVE AS REICO.

IF THIS IS THE ONLY WAY FOR ME TO BE CONNECTED TO THE OUTER WORLD..

BUT TO SUPPORT YOU WITH ALL MY MIGHT

IF SO, I HAVE NO CHOICE...

IT'LL BE HARDER... THAN YOU THINK...

IS THAT... YOUR DECI-SION?

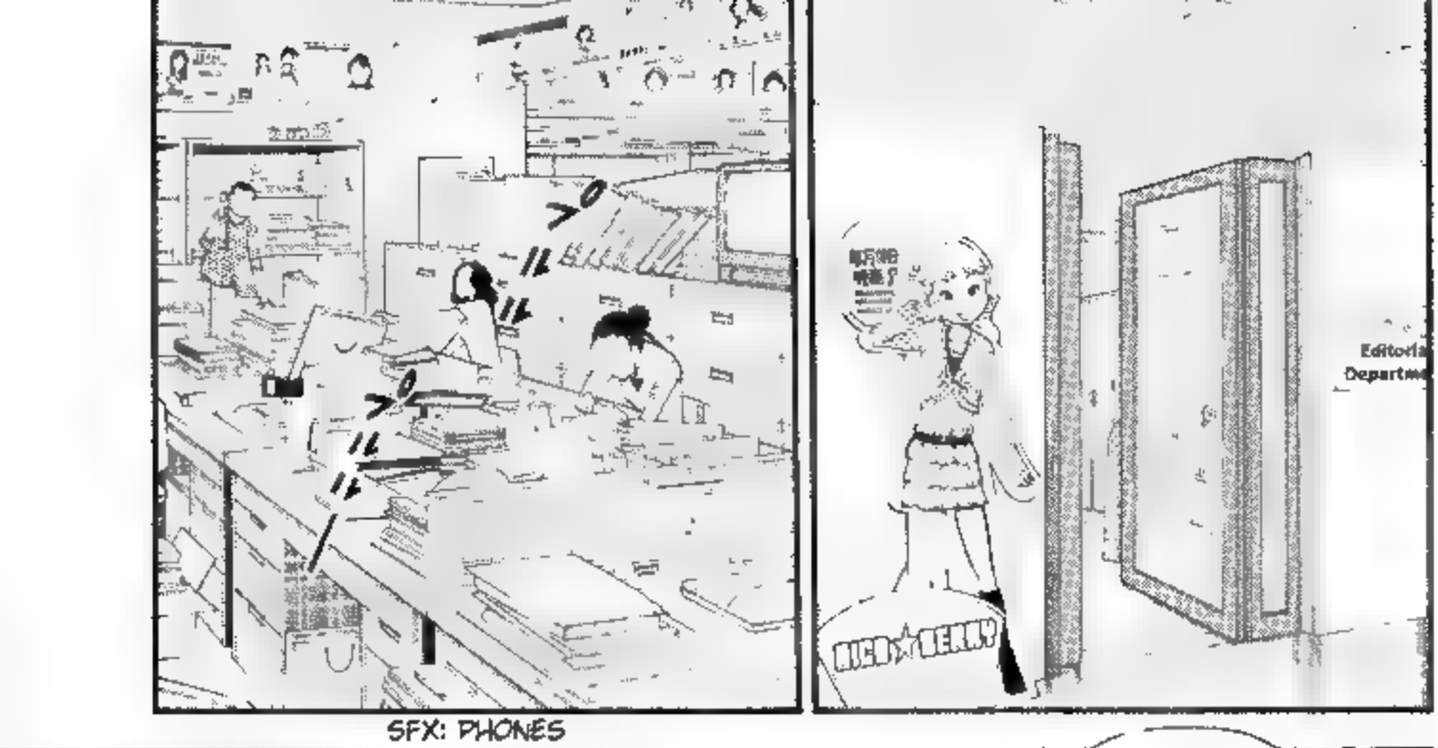
.....

.....

I WON'T LET YOU DOWN

THE FIRST TIME

Cleaning:
Teriguu
Typesetting:
MaxLemon
Redraw:
Teriguu
Raws:
YandereS, Shiratori
Translation:
anonymous preferred
Proofreading:
Volandum



WHAT'S WRONG WITH NICO☆BERRY'S EDITOR-IN-CHIEF?
At the heart-pounding filming spot, everything is her first experience!
AT A RETAKE, SHE SHEEPISHLY SAYS 'ONE MORE TIME PLEASE♡'
Chose the Mysterious Girl Report!
第122期生
新人タレント研究生募集
芸能界全般に強力

Chapter 80: Congratulations

SO HE'S STUCK WITH NOTHING TO WRITE ABOUT HER OTHER THAN PHOTOS PROVIDED BY THEM.
LIDDELL DOESN'T ALLOW ANY INTERVIEWS WITH HER.
HE SEEMS UPSET.
I HEARD THIS MONTH'S ISSUE SOLD WELL THANKS TO AN ARTICLE ON REICO, THOUGH.
IT SOLD WELL, BUT...
SFX: RETORT
EDITOR-IN-CHIEF.
HELLO, THIS IS NIKO☆BERRY'S EDITORIAL DEPARTMENT
AH, WE ALWAYS APPRECIATE YOUR HELP.
2
DID YOU MAKE SURE TO GET AN APPOINTMENT?
OF COURSE, SIR.
OKAY, WE'LL HAVE AN 8-PAGE SPECIAL THIS TIME!
GET THE STUDIO AND CAMERAMEN READY.
WE AREN'T LATE FOR A NEXT-ISSUE ANNOUNCEMENT YET, ARE WE?
ON THE SAME DAY, THEY'RE GOING TO LIFT THE EMBARGO AND HOLD A PUBLIC INTERVIEW FOR REICO.
I JUST GOT A CALL FROM LIDDELL.
THEY SAID THE AD'S SEQUEL IS SET TO AIR IN TWO MONTHS.

ARE THESE ALL THE REICO POSTERS YOU HAVE?

EX-CUSE ME
CAN WE PLEASE GET A REICO POSTER?

WE'RE SORRY. WE'VE RUN OUT OF STOCK.
WE HAVE A NEW POSTER COMING NEXT WEEK. PLEASE LOOK FORWARD TO IT.
REICO-CHAN'S VERY POPULAR.

I GUESS YOU'VE GOT SO MUCH FREE TIME BECAUSE IT'S SELLING WELL WHE-THER YOU PROMOTE IT OR NOT

YOU HAVEN'T BEEN IN THE OFFICE SINCE YOU TOOK CHARGE OF LIDDELL.
SORRY, BUT IT ISN'T FOR SALE
BUT YOU KNOW
WE WANT TO BUY A MAKE-UP SET HOW ABOUT IT?

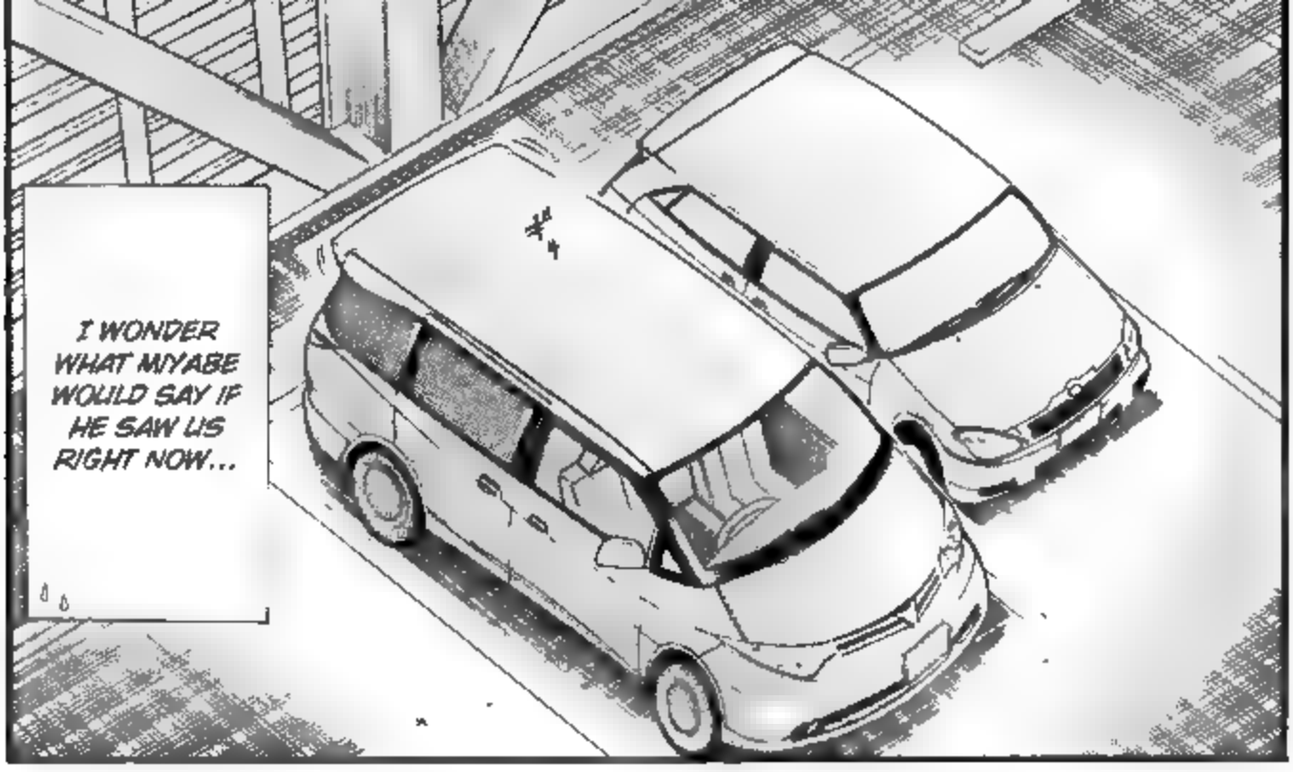
GOOD WORK.
Tea

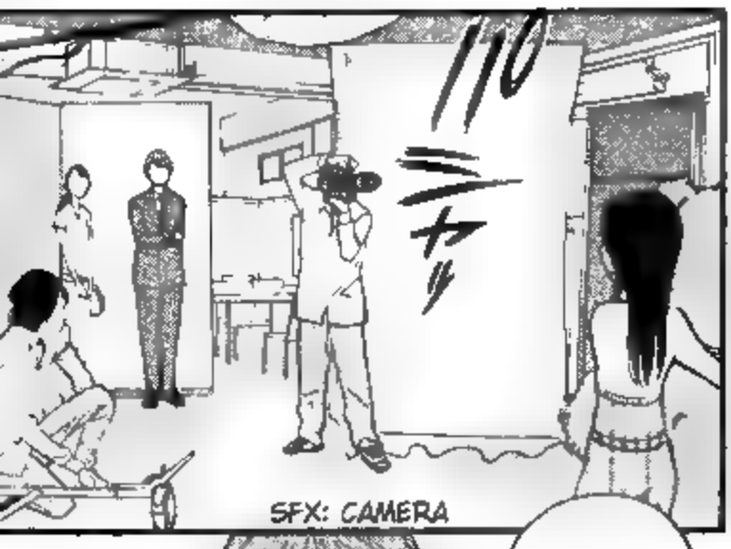
WE HAVE TO GET TO THE STUDIO IN THIRTY MINUTES.
Fuu~
レロレロ

SFX: DRINK

HEY.
OR MORE LIKE, I WORK AS HER MANAGER AND DO SALES IN THE FREE TIME.
BETWEEN SALES, I ALSO ACT AS REICO'S MANAGER, TAKING HER TO PLACES.

I THINK I SHOULDN'T GROWL DURING INTERVIEWS
Urrrr...
Urrrrrrr

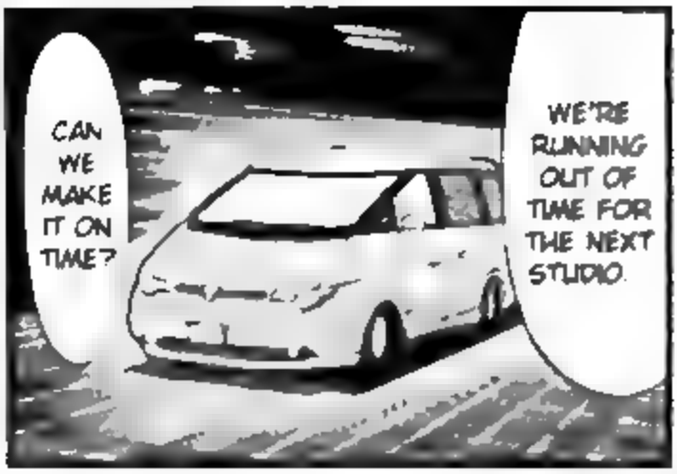

I WONDER WHAT MIYABE WOULD SAY IF HE SAW US RIGHT NOW...


SFX: CAMERA

RENA'S GOTTEN USED TO THIS.
I GUESS ANYONE WOULD IF THEY GOT PHOTO-GRAPHED EVERY DAY...

SFX: CAMERA

THANK YOU.


CAN WE MAKE IT ON TIME?
WE'RE RUNNING OUT OF TIME FOR THE NEXT STUDIO.

HOW ABOUT HAMBURG-ERS FOR DINNER?

YOU MUST BE HUNGRY

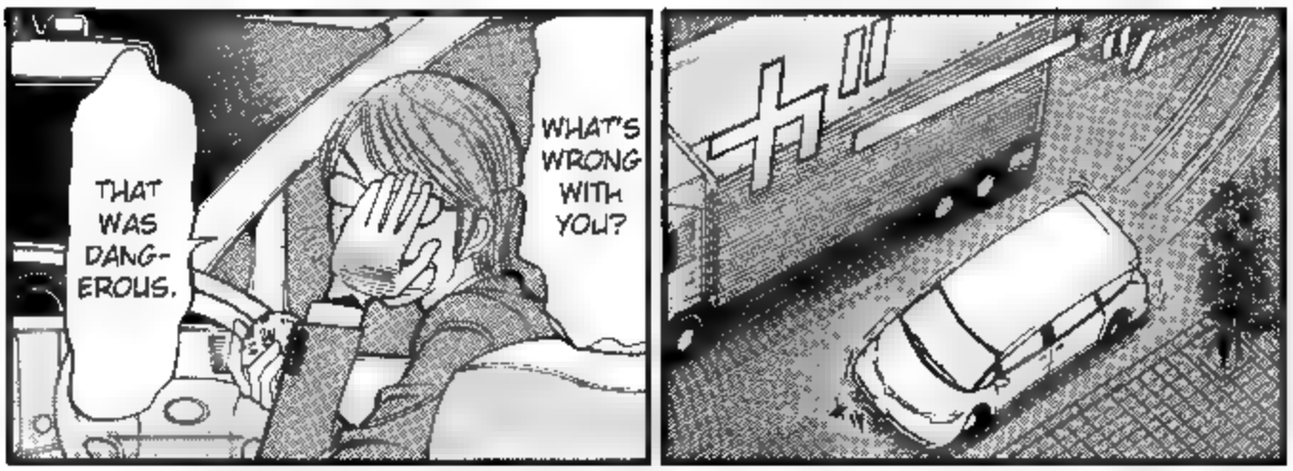
!

McDonald's
Drive Through

TAKE THESE

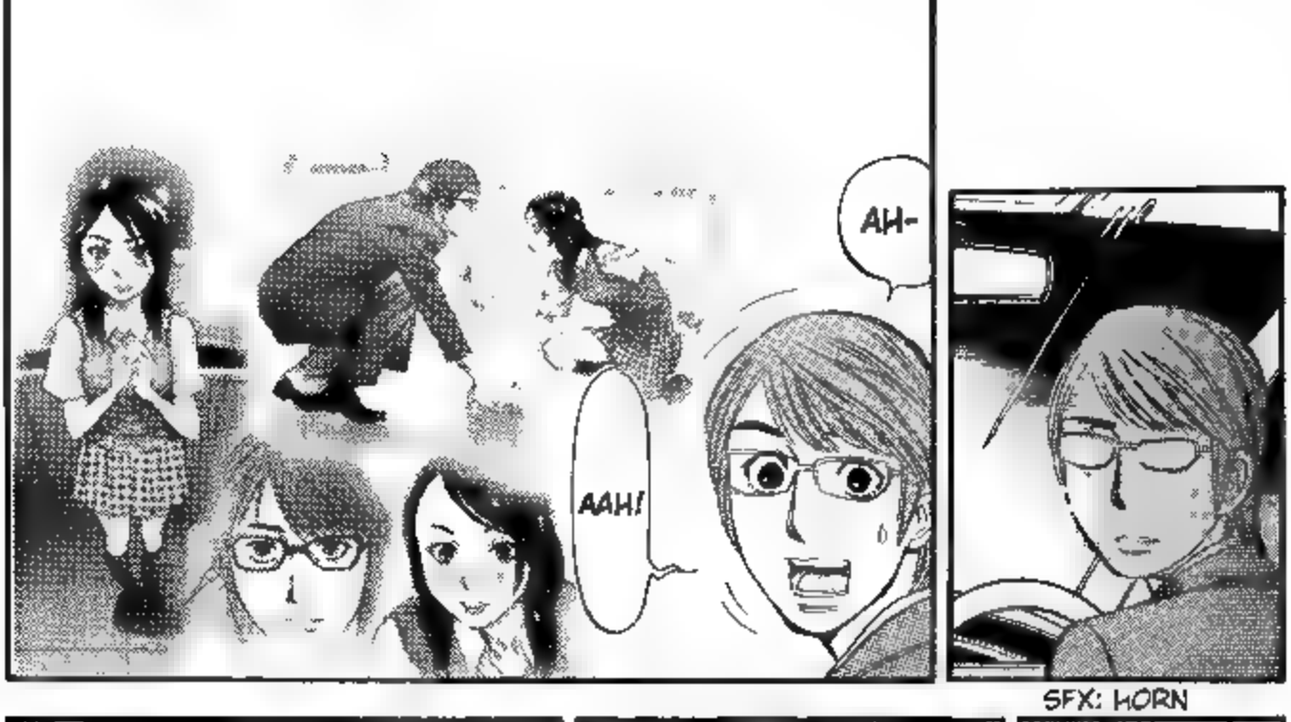
AG-
AWA-
SAN.

SO YOU REMEMBER ♡
.....
WHAT WAS IT?
EH?
WHAT?
.....
REM-EMBER WHAT?
OW!?
SFX: THROW

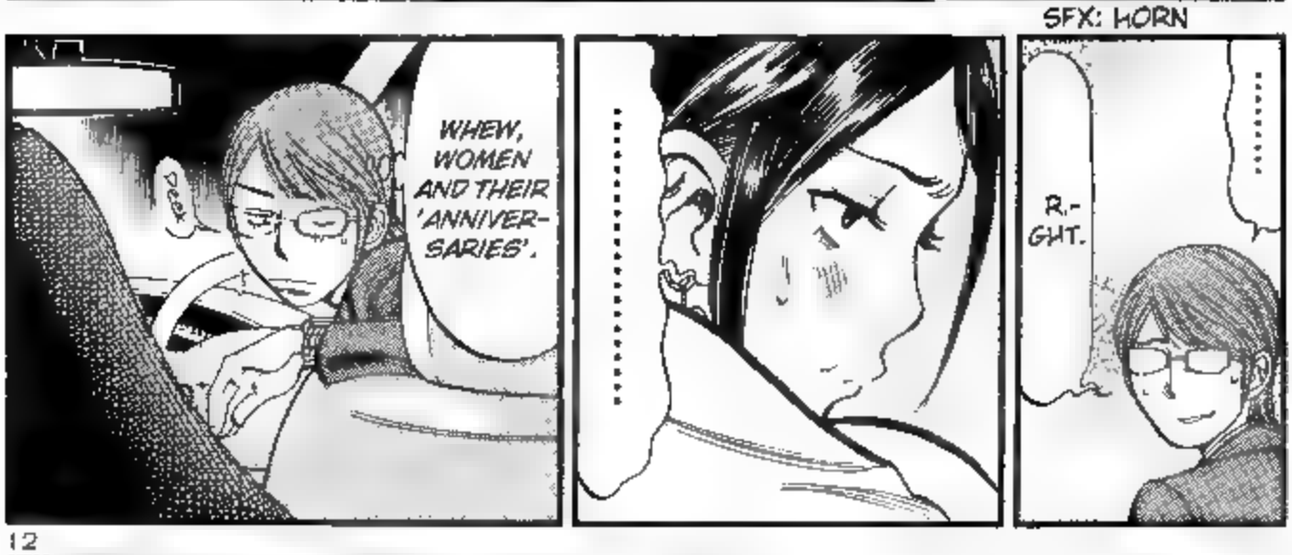

WHAT'S WRONG WITH YOU?
THAT WAS DANG-EROUS.

WH-WHY'RE YOU DEPR-ESSED?
.....

I ALMOST BELIEVED YOU REMEMBERED IT WAS THE FIRST ANNIVER-SARY SINCE WE FIRST MET.



SFX: HORN



12

BUT I DON'T KNOW IF A WOMAN TROUBLES A MAN WITH SUCH WORDS...
BECAUSE IT'S A WOMAN'S NATURE, OR BECAUSE SHE'S STILL MENTALLY A CHILD.
I'VE ALWAYS BEEN THINK-ING...
I ALREADY GOT A GIFT ON MY BIRTHDAY LAST MONTH!
THAT'S NOT WHAT I WANT!
ESPE-CIALLY IN RENA'S CASE, I'M ALL THE MORE CLUELESS!
D-DO YOU WANT SOME SORT OF GIFT?

SFX: UPSET

I'M HUN-GRY.
.....

I'LL GET YOU SOMETHING AFTER THE INTER-VIEW...
SO WHY DON'T YOU EAT THIS FOR NOW?
WE DON'T HAVE TIME EVEN IF YOU WANT SOMETHING ELSE
.....

I FEEL LIKE I'M GONNA GROWL ANY SECOND.
AGAWA-SAN, PLEASE STOP IT.

SO HE
WANT
ME
TO

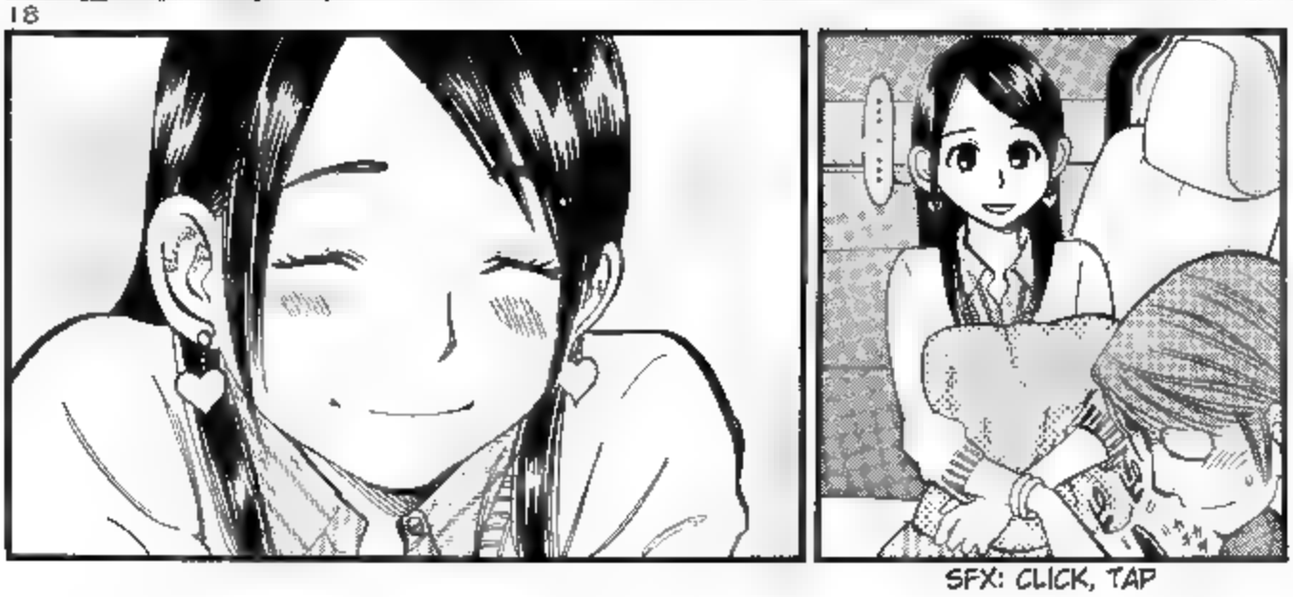
NEXT
SECOND
HE FEELS
HIS LEFT
ARM IN
HIS GRIP

AND
AROUND
HIS SIDE

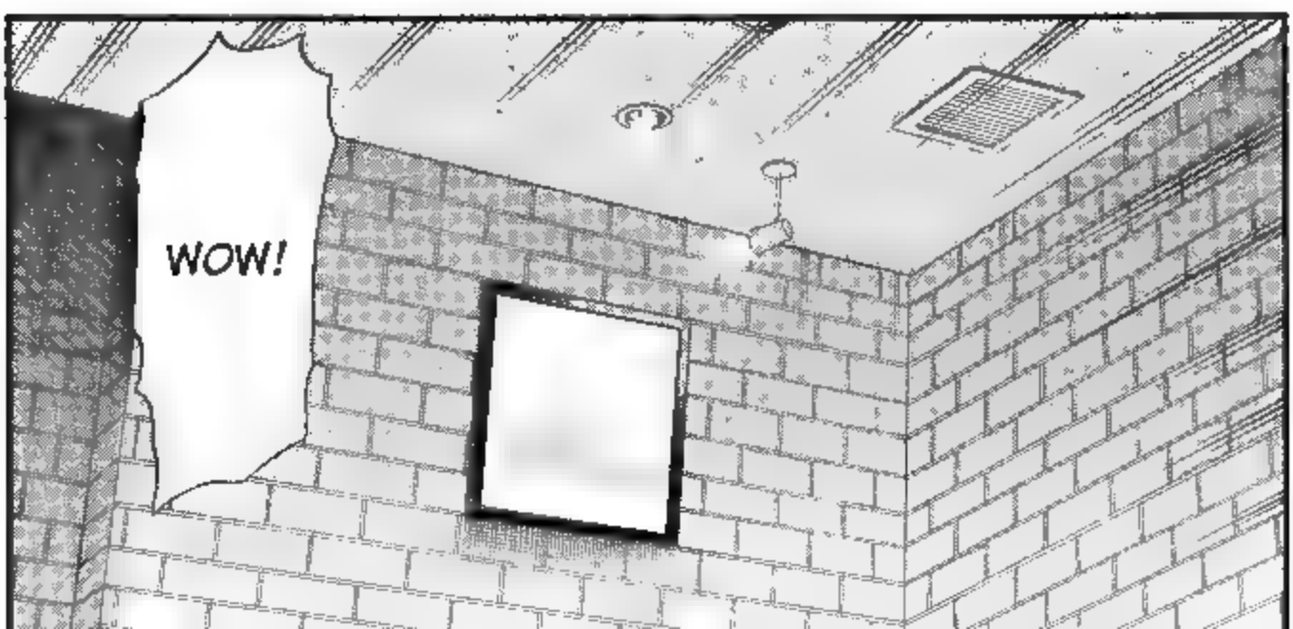
I GRAB
AT HIM
UNDER HIS
ARMPIT

HE
PUSH
BACK

CONGRAT-
ULATIONS
ON THE
ANNIVER-
SARY OF...
MY
FIRST
KISS.
CAN I
TAKE A
PICTURE?
THAT
LOOK
JUST
NOW...
YES?
SFX:
BA-
DUMP



SFX: CLICK, TAP



SFX: MUMBLE

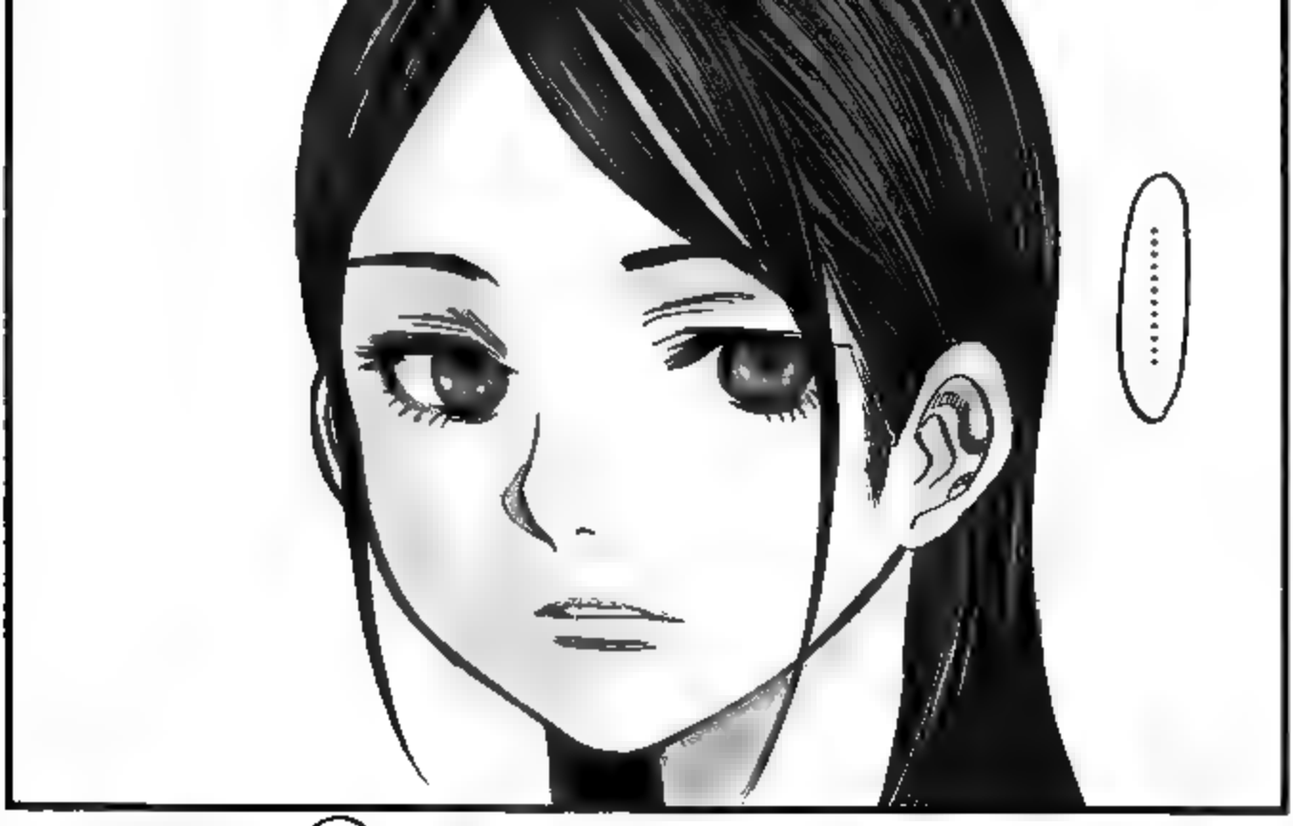
SFX: SNATCH

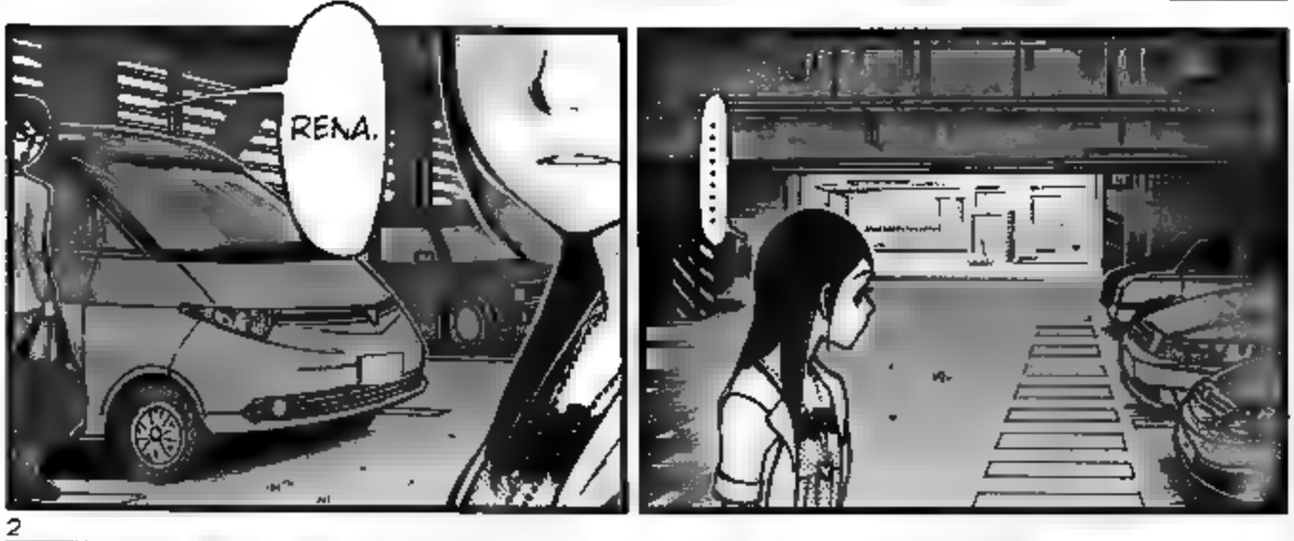
I'D LIKE TO HEAR
ABOUT HIM.

Cleaning: Zujids
Raws: YandereS, Shiratori
Typesetting: mesdagar
Translation: anonymous preferred
Redraw: Zujids
Proofreading: Volandum

Chapter 81:

All Thanks to You, Agawa-san.


.....


RENA.
.....

2

WELL, HURRY UP THEN.
WE HAVE TO GET TO THE NEXT STUDIO. WE'RE RUNNING OUT OF TIME.
IS SOMEONE THERE?
.....
NO, THERE ISN'T.

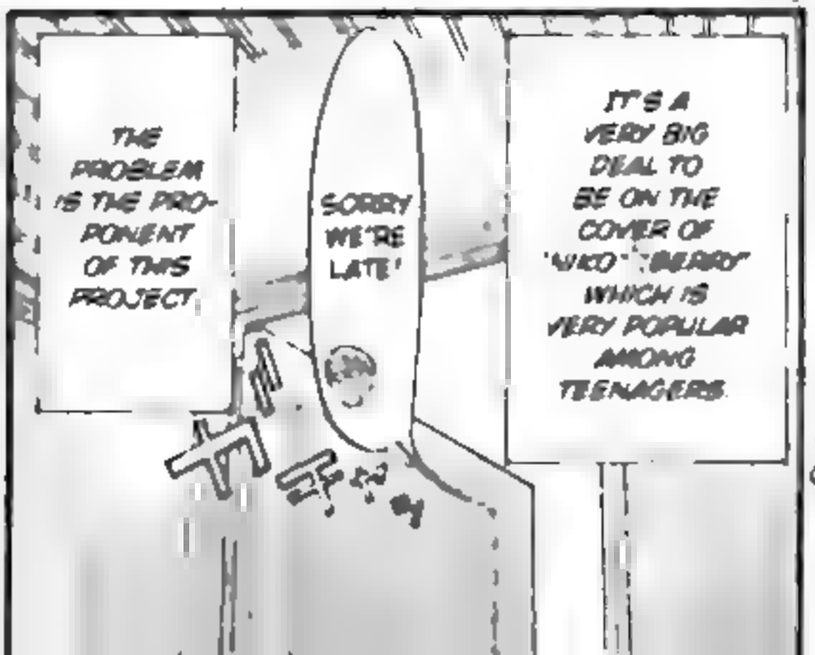
I'M SURE THEY'LL HAVE DRINKS THERE
WE'LL BE ARRIVING SOON
HUH?
I'M THIRSTY
CAN WE STOP BY A CONVENIENCE STORE?

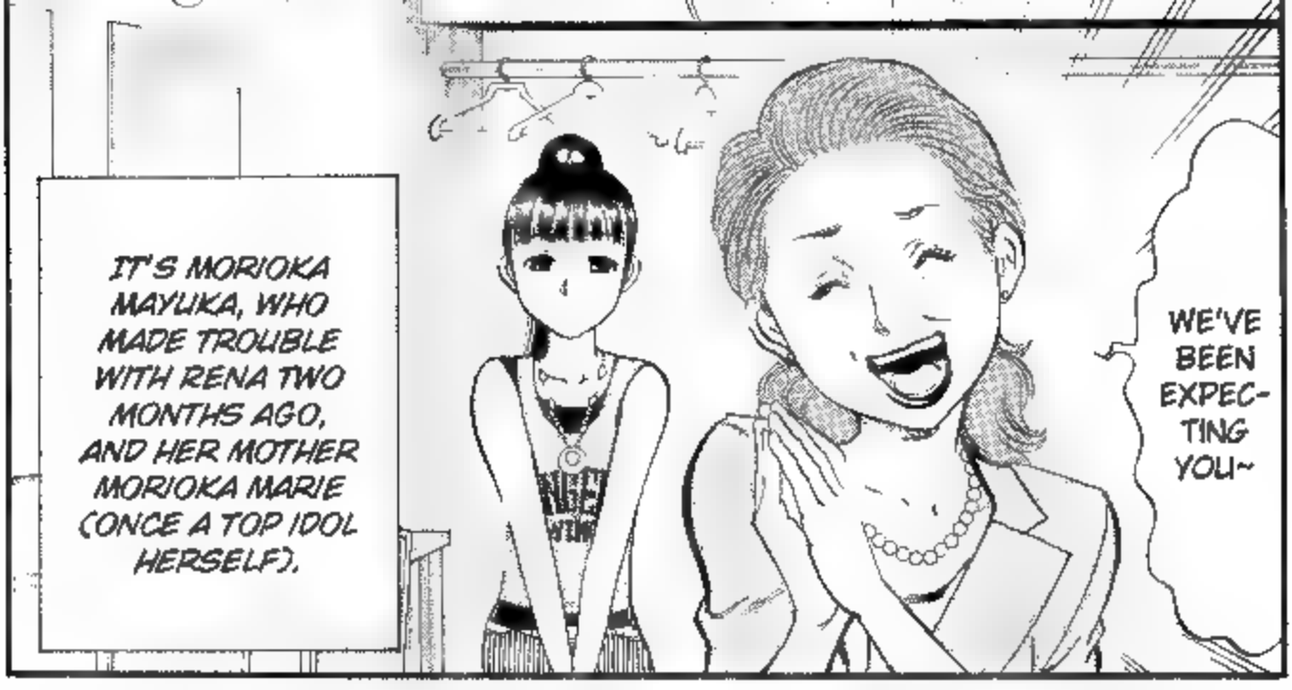
RENA HAS BEEN ACTING STRANGE SINCE THIS MORNING

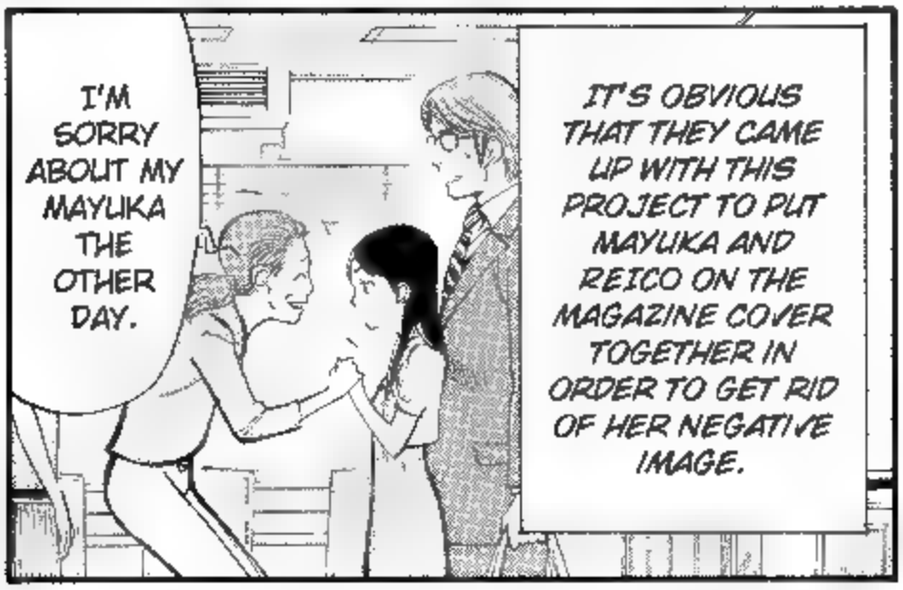
NO, I'M NOT
ARE YOU TIRED?

WE'RE HEADING TO A PHOTO SHOOT FOR THE COVER OF A FASHION MAGAZINE
I KNOW WHY

R-E-I-C-O-CHAN

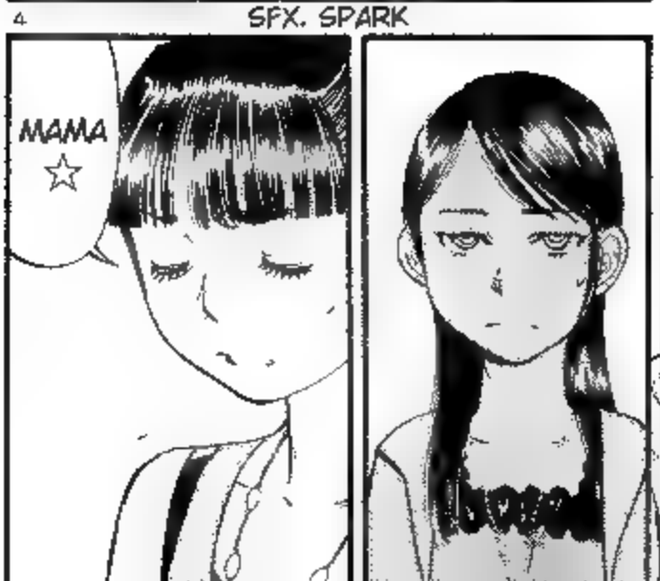

THE PROBLEM IS THE PROPONENT OF THIS PROJECT
SORRY WE'RE LATE!
IT'S A VERY BIG DEAL TO BE ON THE COVER OF "NICO"-"BERRY" WHICH IS VERY POPULAR AMONG TEENAGERS
SFX OPEN


IT'S MORIOKA MAYUKA, WHO MADE TROUBLE WITH RENA TWO MONTHS AGO, AND HER MOTHER MORIOKA MARIE (ONCE A TOP IDOL HERSELF).
WE'VE BEEN EXPECTING YOU~


I'M SORRY ABOUT MY MAYUKA THE OTHER DAY.
IT'S OBVIOUS THAT THEY CAME UP WITH THIS PROJECT TO PUT MAYUKA AND REICO ON THE MAGAZINE COVER TOGETHER IN ORDER TO GET RID OF HER NEGATIVE IMAGE.

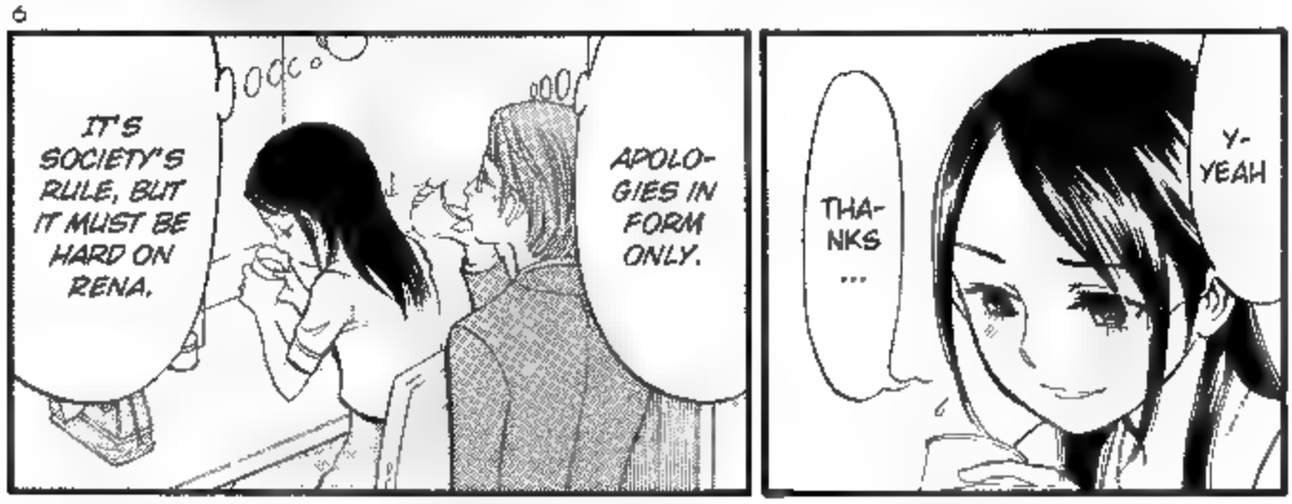
SFX: SHIVER!

SFX. SPARK



AS THE OLDER GIRL, I'M ASHAMED.
I'M SORRY.
IT'S MAYUKA'S FAULT THAT SHE GOT MAD OVER A LITTLE MISUNDERSTANDING AND USED VIOLENCE!
Right
SFX: BREATHE IN...
RENA ...
5
NOW,
YOU'VE MADE UP
SFX: RELIEF
I'M
SORRY TOO.
TAKE YOUR TIME, PLEASE.
COME WHEN YOU'RE READY.
WE'LL HEAD TO THE STUDIO FIRST.
SFX: BOW

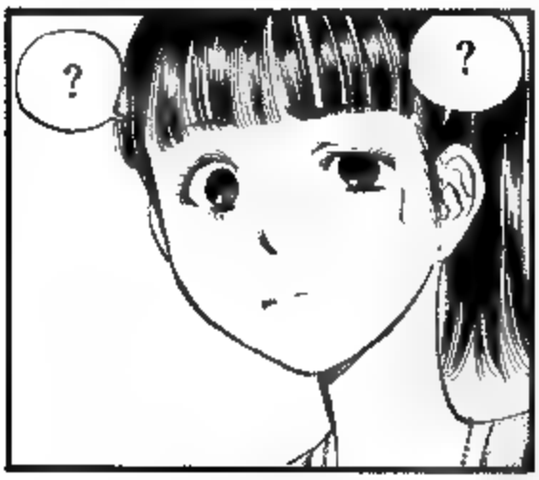
PHEW~
HERE.
YOU WANTED A DRINK.
.....


Y-YEAH
THA-NKS ...
APOLO-GIES IN FORM ONLY.
IT'S SOCIETY'S RULE, BUT IT MUST BE HARD ON RENA.

SFX: FLASH!

PHOTOS ARE SCARY.
REICO-CHAN, YOU SHOULD SMILE MORE BRIGHT-LY
HAA...
WELL THEN, WE'RE GOING TO CHANGE THE LAMP SETTING. TAKE A BREAK THERE!
OKAY~
WHAT IF YOU'RE THE ONLY SCARY ONE ON THE COVER?
THEY SHOW YOUR TRUE FEELINGS EVEN IF YOU TRY TO HIDE THEM.
SFX: GIGGLE
SPEAKING OF THE SCARY LOOK, YOU WERE SCARIER BACK THEN.
SFX: SHOCK!
SFX: MUTTER
WH-
WHA-
SFX: GRIN...

WHAT?
HAA?
MAYUKA-CHAN, YOU'RE A PERSON WHO ASKS SOMEONE YOU LIKE OUT RIGHT AWAY, RIGHT?


?
?

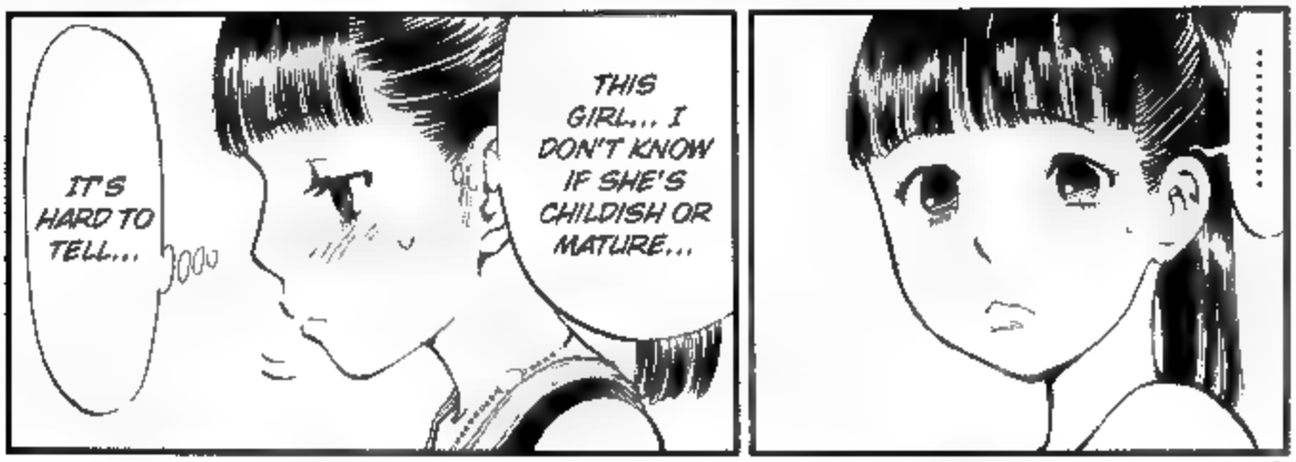
I ENVY THAT.
ACTING ON WHAT YOU THINK RIGHT AWAY...

HOW MANY YEARS HAVE YOU LIVED?
'SINCE YOU WERE LITT-LE'?

WHERE I HAVEN'T DONE ANYTHING ON MY OWN, SINCE I WAS LITTLE. ...SO I ALWAYS REGRET.
I'VE BEEN LIVING A LIFE...

GEEZ ...

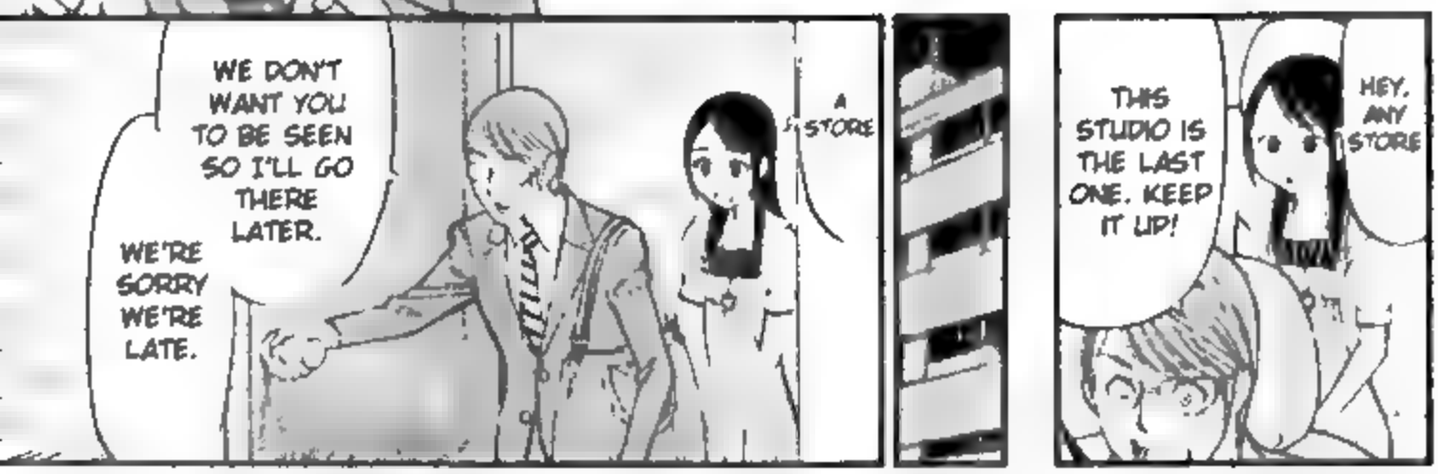
I'M SORRY.
I SHOULD'VE APOLOGISED FIRST...


IT'S HARD TO TELL...
THIS GIRL... I DON'T KNOW IF SHE'S CHILDISH OR MATURE...
.....

I'M NOT BOLD ENOUGH TO ASK OUT A MAN I LIKE RIGHT ON THE SPOT.
YOU SEE,
I'M MAKING IT CLEAR BECAUSE I DON'T WANT TO BE MISUNDERSTOOD.

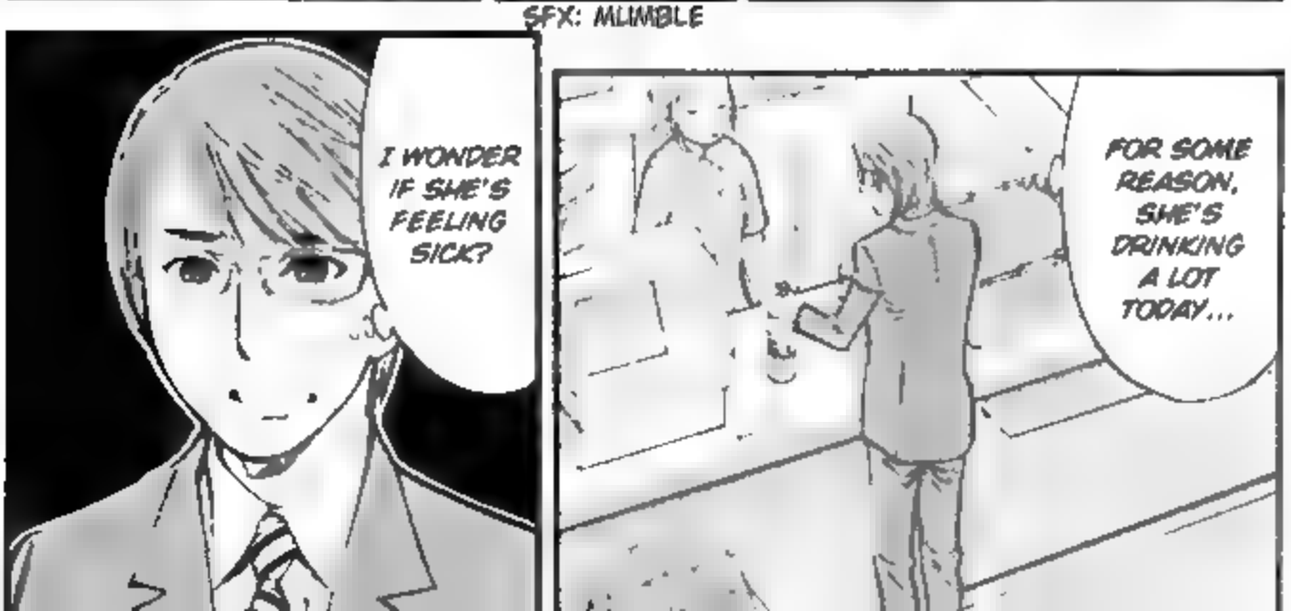
IS THAT SO?
FUFU, WE'RE THE SAME THEN.
WHAT?
HEY, IT'S THE MANAG-ER OVER THERE
YOU LIKE, RIGHT REICO?
SFX: THUMP
KIDS GET ALONG REALLY FAST.
Kyah~
Kyah~
H-HEY, STOP MAKING FUN OF ME!
KYAH~ YOU'RE ALL RED~
HOW FUN-NY~
SHE PUT ON NEW MAKE-UP..
I HEARD IT FROM ASOU-SAN.. BUT SHE'S STILL A MAN-EATER...
Eek~
!!
IT'S ADMIR-ABLE HOW INNOCENT LITTLE GIRLS ARE

WE'RE ALMOST RUNNING LATE!
GOOD LORD!
ブォォォォ
THANK YOU FOR YOUR HARD WORK

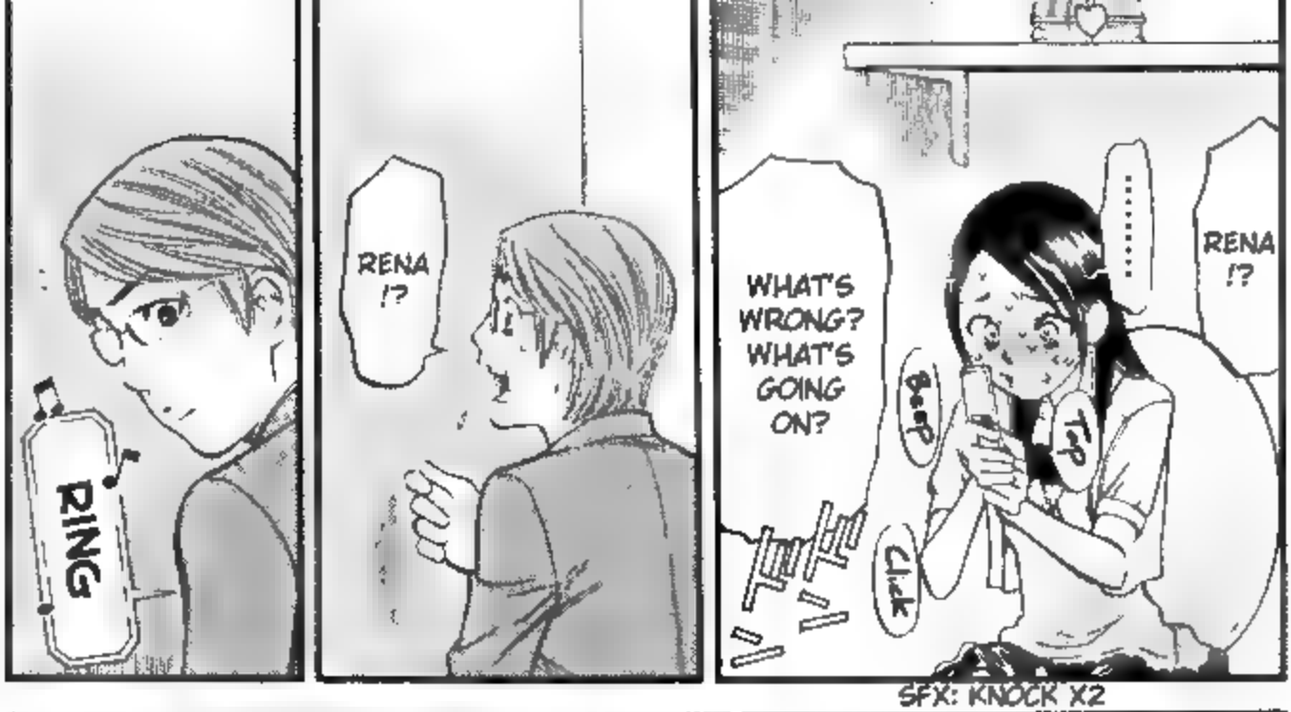

WE DON'T WANT YOU TO BE SEEN SO I'LL GO THERE LATER.
WE'RE SORRY WE'RE LATE.
A STORE
THIS STUDIO IS THE LAST ONE. KEEP IT UP!
HEY, ANY STORE

J-
JUICE ...
.....
WHAT DO YOU WANT?
IT SEEMS WE STILL HAVE TIME. I'LL GO.
HUH?

SFX: MUMBLE


I WONDER IF SHE'S FEELING SICK?
FOR SOME REASON, SHE'S DRINKING A LOT TODAY...

.....
EH? WELL
DIDN'T SHE GO WASH HER HANDS?
WHERE'S REICO?
HUH?
RENA?
ARE YOU HERE?
!
.....
RENA?
2
SFX KNOCK KNOCK
SFX: FLINCH
WHAT'S WRONG, RENA?
YOU DON'T SOUND GOOD
...
I-I'M OKAY
SFX: MUMBLE
RENA!?
SFX: KNOCK X3
.....


RING
RENA !?
WHAT'S WRONG? WHAT'S GOING ON?
.....
RENA !?
Beep
Tap
Click

SFX: KNOCK X2

THIS IS ABOUT RENA...
ASOU-SAN
IT'S ME.
HELLO?

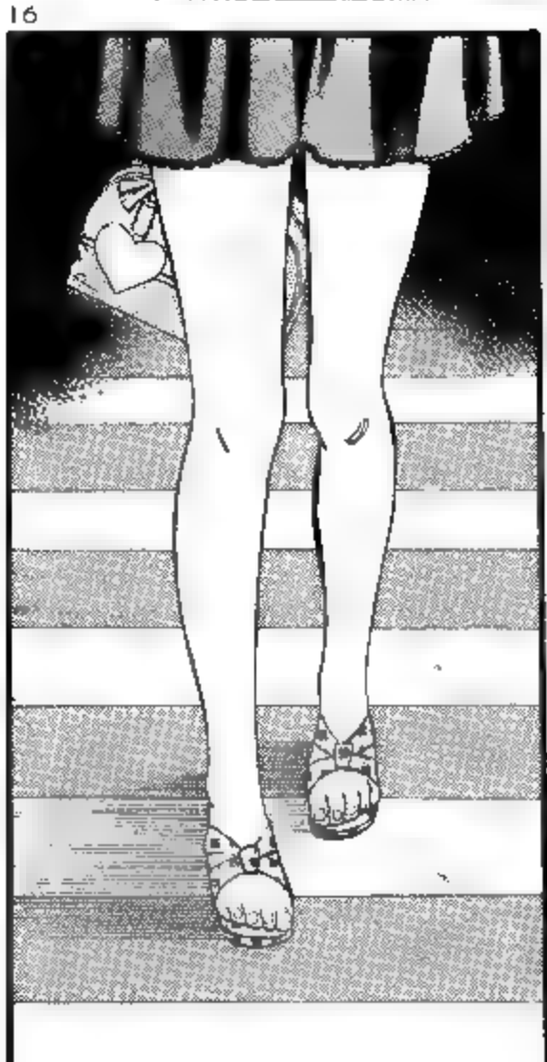
LIS-TEN.
AGAWA-KUN.
From the toilet?
TEXT ?
SHE JUST TEXTED ME.
HEY ...
RENA'S BEEN ACTING STRA-NGE

YES?!

BOX: GENTLE SOFT
ふわふわ
ソフト
ULTRA FIT
ULTRA FIT
スマートガード
BOX: SMART GUARD
SLIM ANGEL
Flower Guard
SHOULD I ASK A SHOP ASSIS-TANT?
WHAT WOULD BE GOOD ...?
BECAUSE SHE WANTED TO BUY THIS BUT COULDN'T SAY IT
SHE TOLD ASUMA TO GO TO A CONVE-NIENCE STORE
SFX PEEK
Cupid

I CAN'T BELIEVE A GIRL AND SOME MAID CAFE WOULD CAUSE SUCH A COMMOTION
ゴゴゴ
THANK YOU FOR TODAY
EVEN WORSE, THAT GIRL BASICALLY RUINED CHANCE OF THE MOST BEAUTIFUL GIRL AROUND EVER TALKING TO ME
BEAUTIFUL
THANK YOU
OH, LIKE YOUR MANAGER. THIS IS PART OF MY JOB

IT IS ALL THANKS TO YOU, AGAWA-SAN.

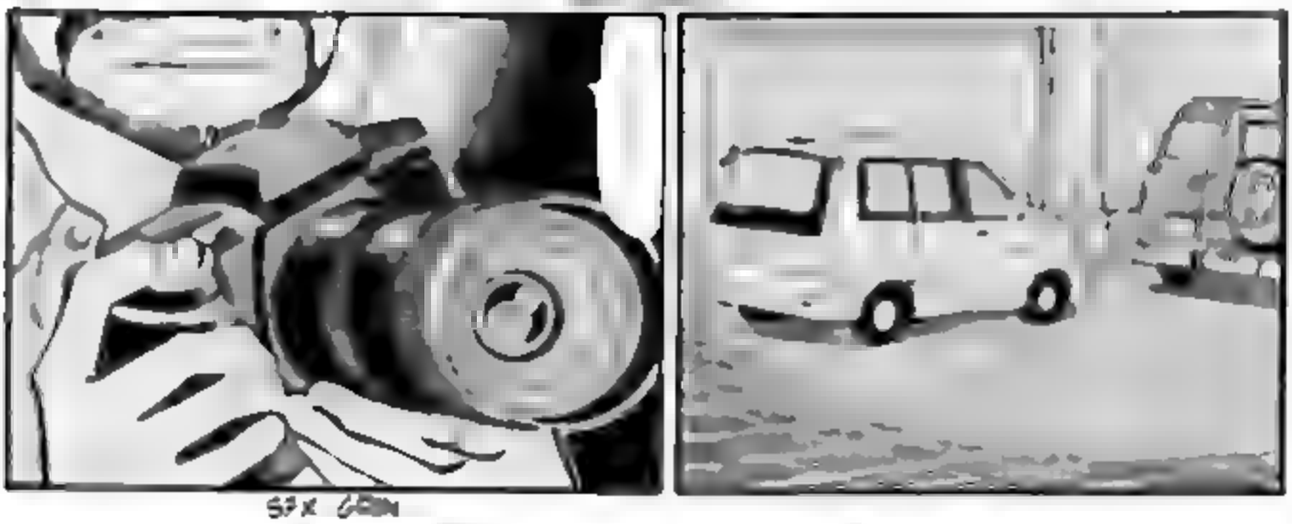


NO

COULD IT BE...
SHE THANK-ED ME FOR...
ALL THANKS TO ME.?

MY KISSES HELPED RENA GROW UP EVEN FURTH-ER?
DOES THAT MEAN
you can have your way with me Agown
SFX BA-DUMP x3

WHAT WAS DONE WRONG WITH ME ?
STAY CLOSE TO ME ITS DANGER-OUS



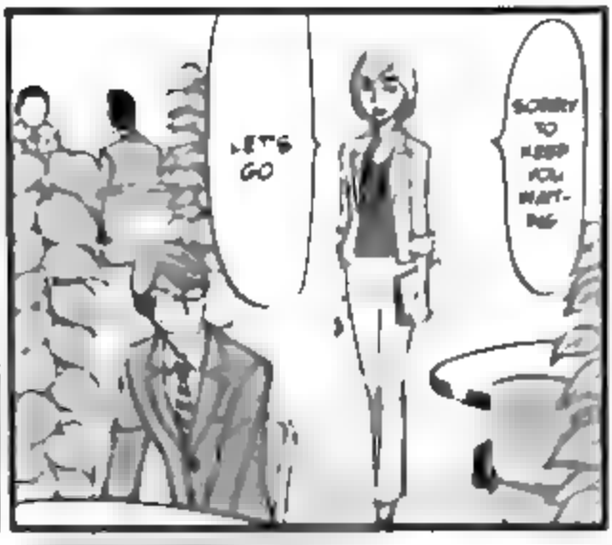
SFX: GRIN

I DIDN'T NOTICE IT AT ALL.

AT THAT MOMENT.

Cleaning: Zujids
Raws: YandereS, Shiratori
Typesetting: mesdagar
Translation: anonymous preferred
Redraw: Zujids
Proofreading: Volandum

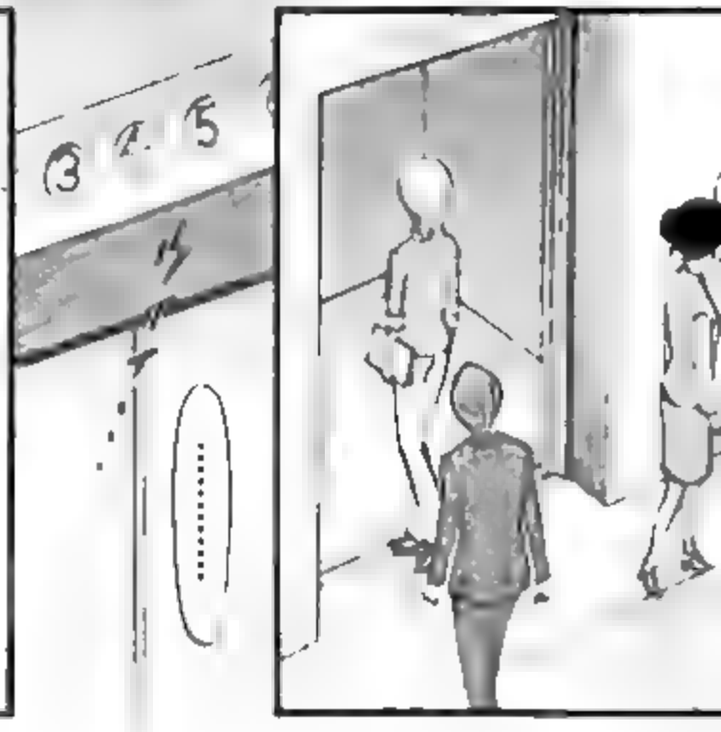
Chapter 82:
Is that it?



2

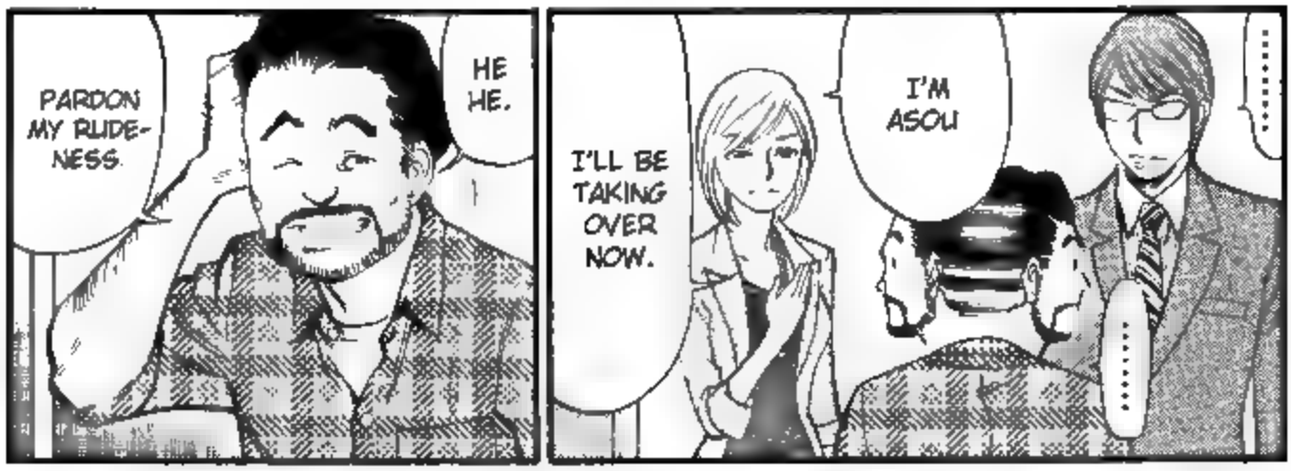
SFX RISE

SFX: KICK

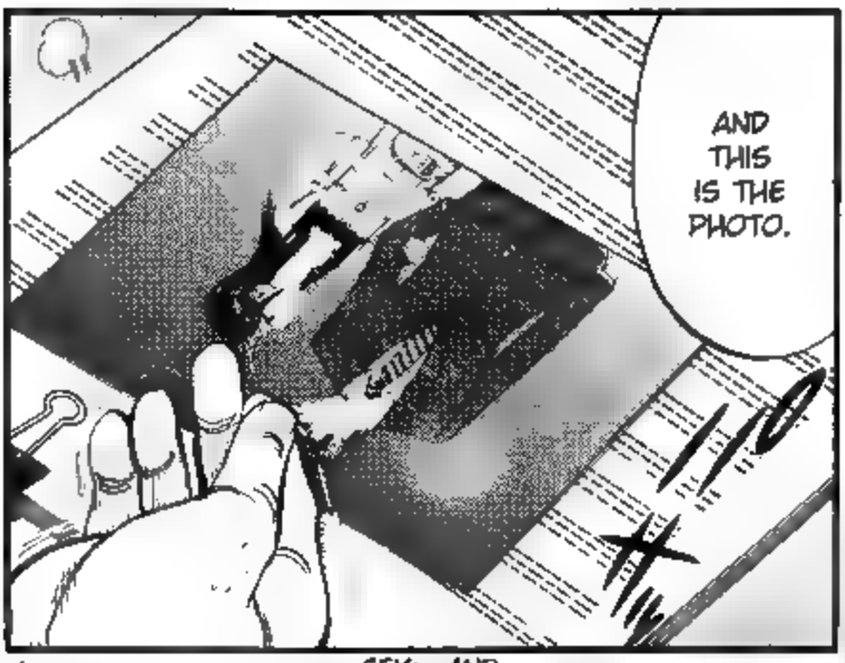


SFX: WHIR

SORRY
IT'S ALL MY FAULT.
A SCARY FACE.
.....
SFX: WHIR...
.....
BUT DON'T SAY ANY-THING IT'LL JUST MAKE HIM HAPPY
DON'T WORRY. YOU JUST NEED TO SIT WITH THAT SCARY LOOK
.....
3
ARE YOU PRESIDENT ASOU-SAN?
AGAWA-SAN?
OH, GOOD AFTER-NOON.
SFX: KNOCK


PARDON MY RUDE-NESS.
HE HE.
I'LL BE TAKING OVER NOW.
I'M ASOU
.....
.....

OOE AT YOUR SERVICE.
I'M WRITING ARTICLES FOR 'MONTHLY THE SCOOP!!'.
I'M A SORT OF FREELANCE CAMERAMAN AND JOUR-NALIST.


AND THIS IS THE PHOTO.

I SPOKE TO AGAWA-SAN OVER THE PHONE...

4

SFX: ..AND

.....!

5

TL Note: The 'first time' often refers to when a virgin woman first has sex in Japanese culture.

6 SFX: BRISKLY

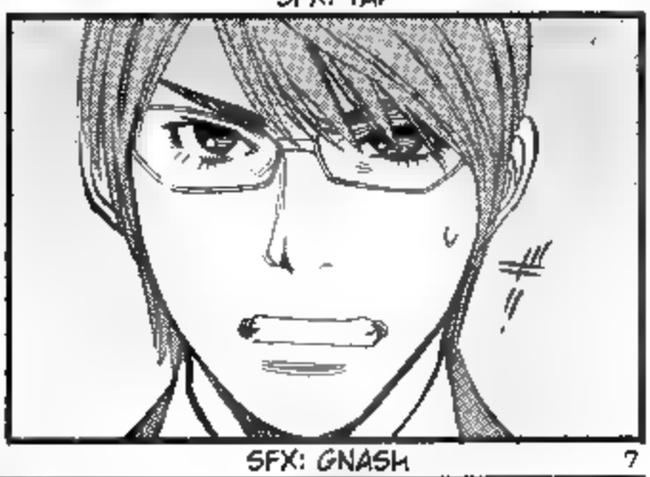
FOR YOUR ARTICLE ...
I WONDER HOW MANY PEOPLE WOULD HAVE DIRTY IDEAS...
ABOUT A RELATIONSHIP BETWEEN SUCH A LITTLE GIRL AND AN ADULT FROM JUST THAT.
ASOU-SAN.
THIS PHOTO IS TOO MODEST

I FELT IT WAS MY DUTY TO SATISFY THEIR NEEDS.
EVERY-BODY'S THIRSTY FOR ANY INFO ABOUT REICO-CHAN.
BUT DON'T READERS TEND TO RUN THEIR IMAGINATION IN A CRUDE AND INTEREST-ING DIRECTION?

SFX: HAHA

LOOK, I USED 'MIGHT' HERE AND THERE TO MAKE IT SOUND AS DESPERATELY AMBIGUOUS AS IT GETS.
WELL~ I REALISED THE SAME THING.
HONESTLY SPEAKING, I DON'T WANT TO BE SUED FOR A FALSE ARTICLE.

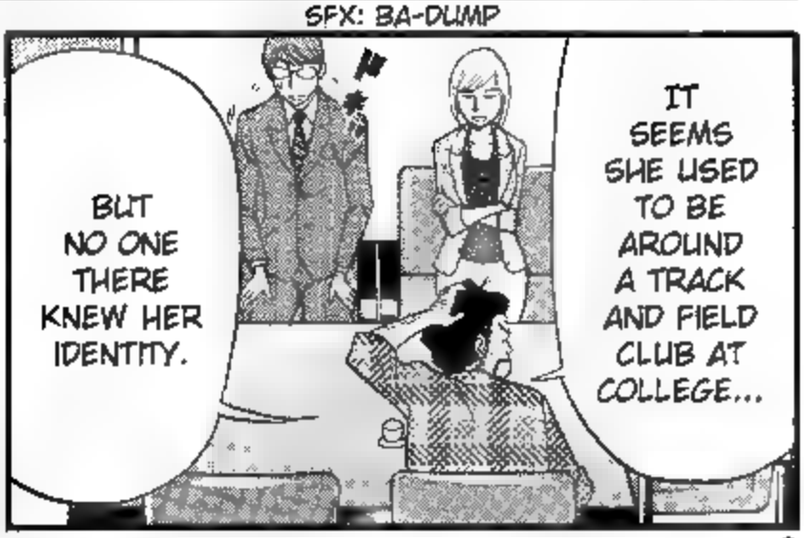
SFX: TAP



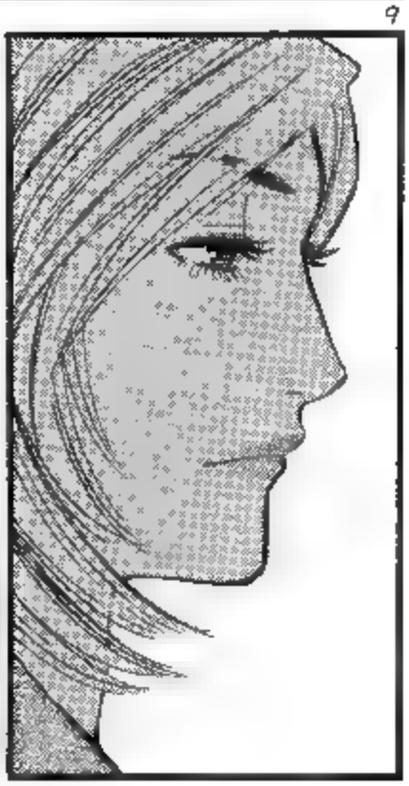
SFX: GNASH

TELL NO ONE BUT ME ABOUT RE:CO-CHAN'S REAL PROFILE.

SFX: BA-DUMP



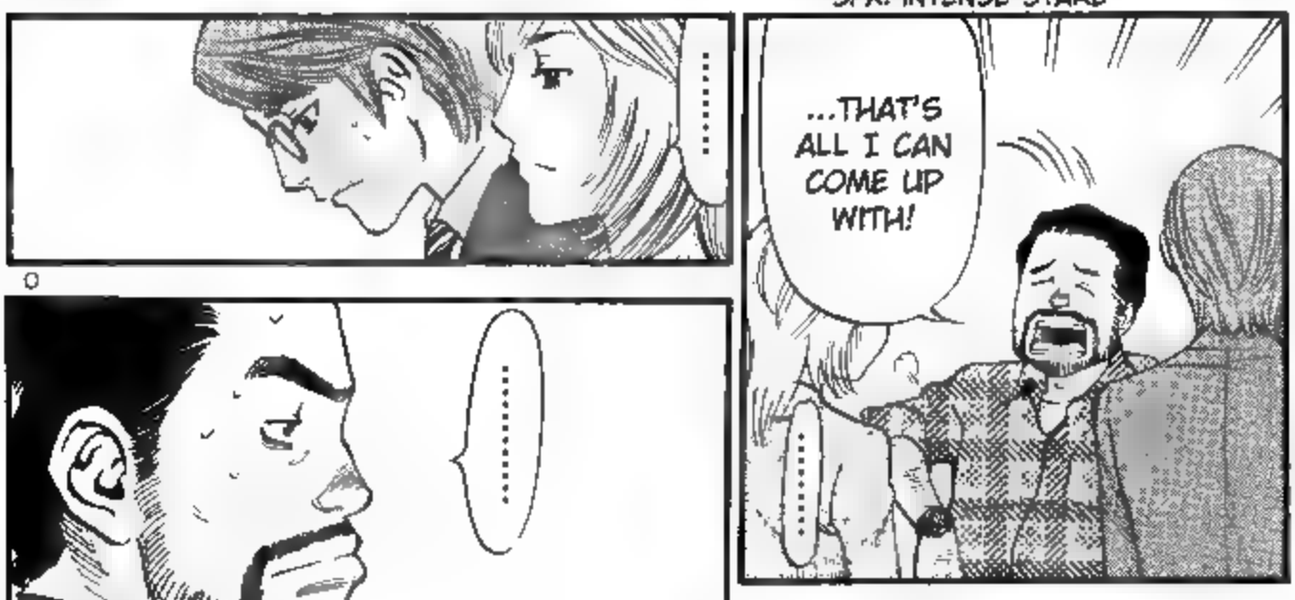
SFX: PEEK



TL Note: Bishoujo means 'beautiful girl' in Japanese.

SFX: TAP

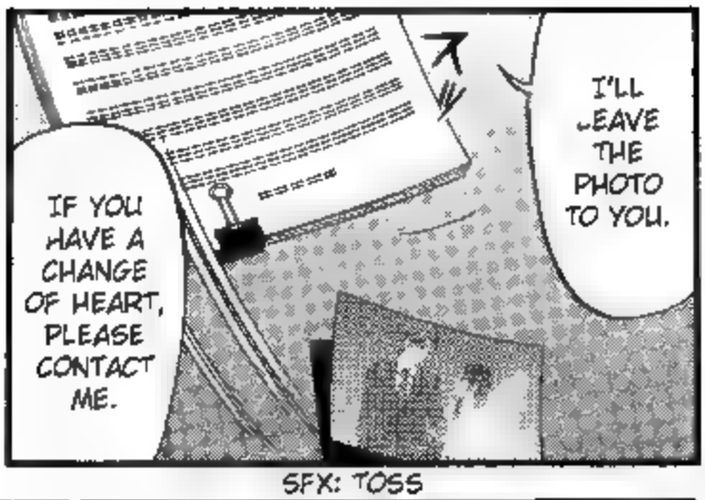
SFX: INTENSE STARE



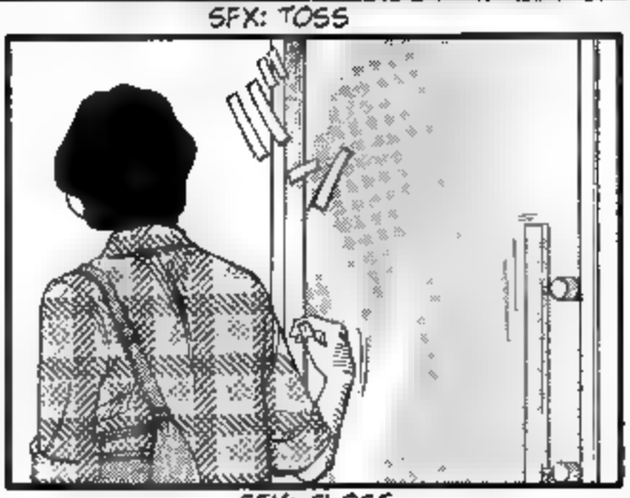
IF YOU TELL ME THAT MUCH, I'M WILLING TO CHANGE THE ARTICLE IN A WAY BENEFICIAL TO YOU.
CAN YOU PLEASE TELL ME REICO-CHAN'S BIRTHDAY AND HOME-TOWN AT LEAST?
THE WHITE FLAG!
I RAISE!

FUU...
WHAT DO YOU SAY?

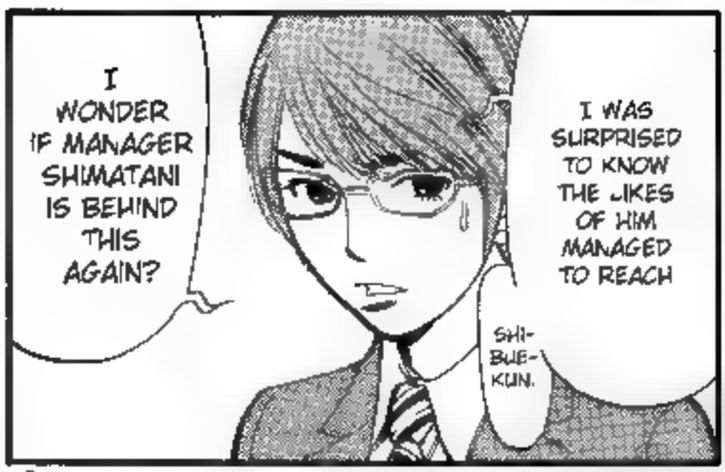
.....
I CAN'T HELP BUT BE-LIEVE IN THAT.
THERE'S NO WAY ANY ADULT WOULD SELL OUT A LITTLE CHILD LIKE THAT.



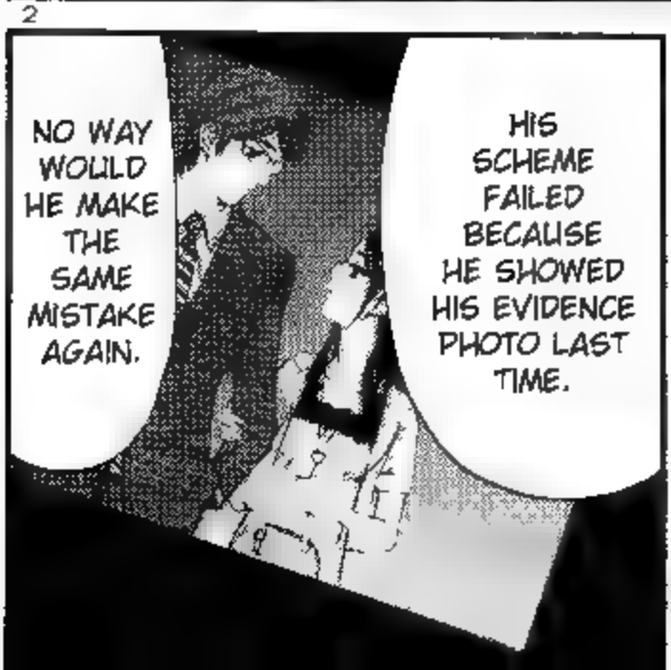
SFX: TOSS

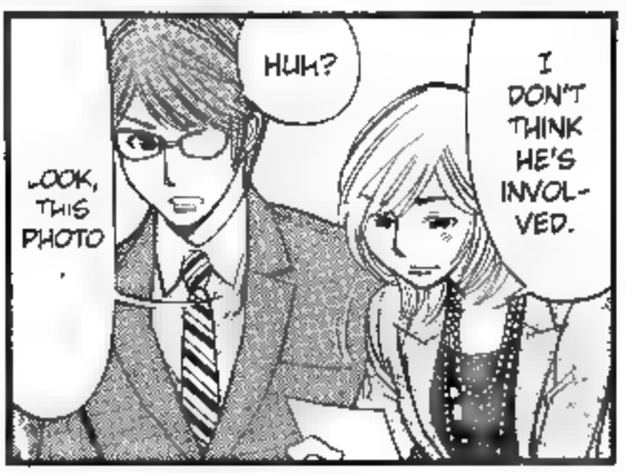


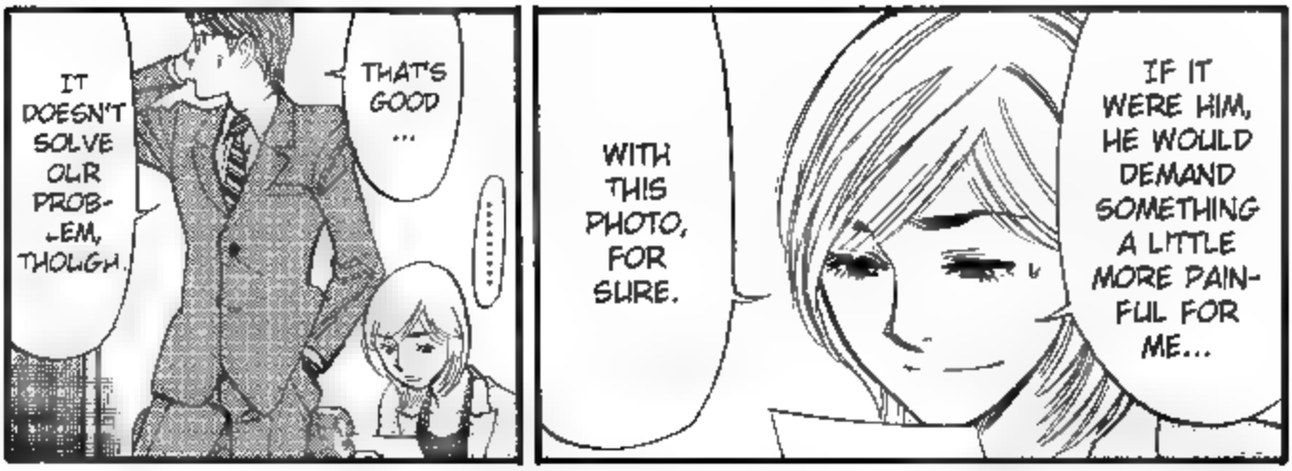
SFX: CLOSE

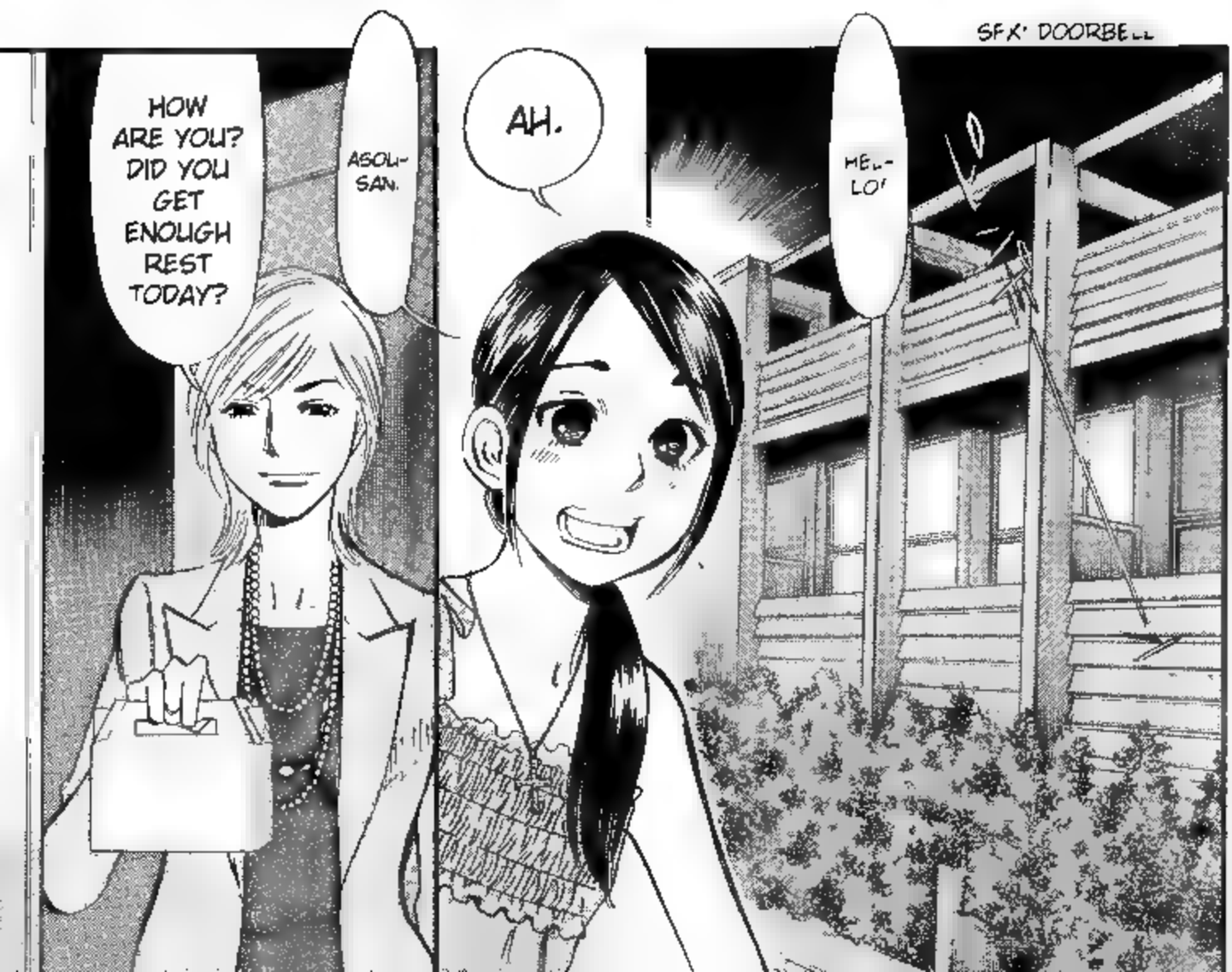


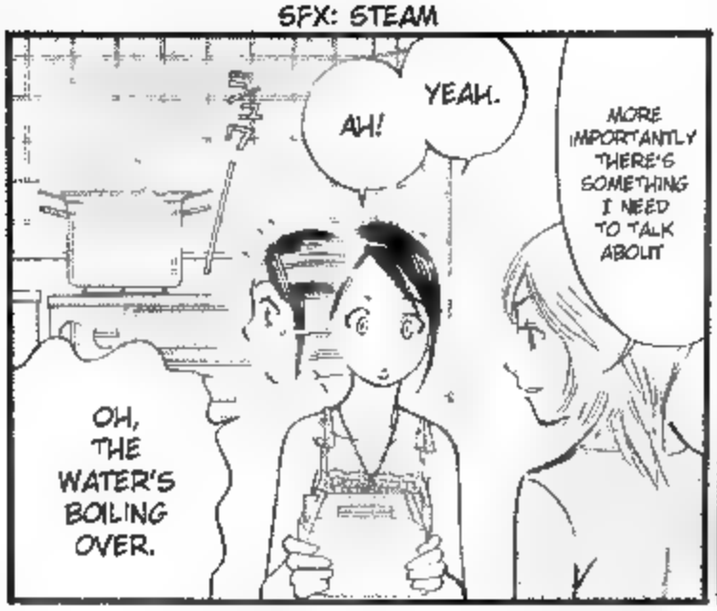
2



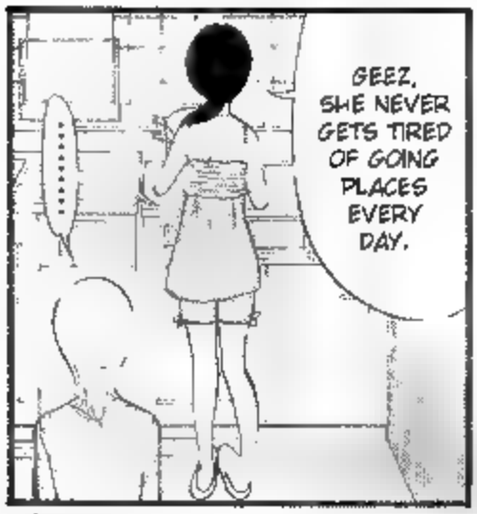


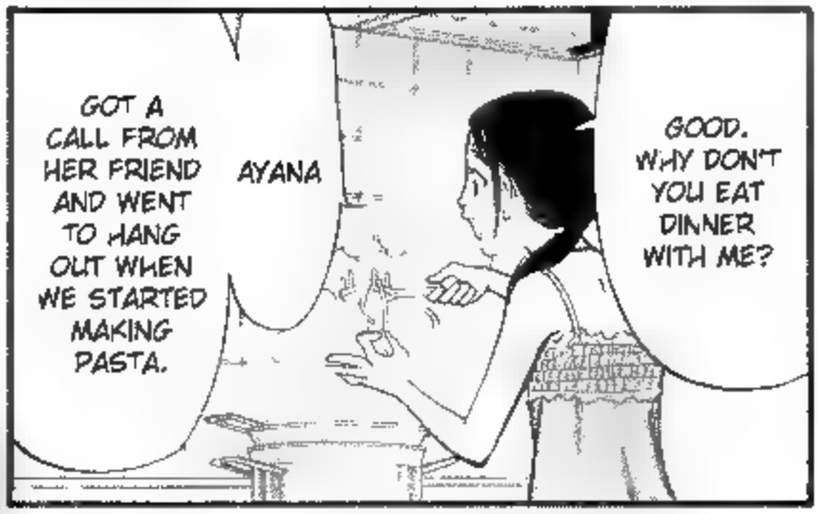

IT DOESN'T SOLVE OUR PROB-LEM, THOUGH.
THAT'S GOOD ...
.....
WITH THIS PHOTO, FOR SURE.
IF IT WERE HIM, HE WOULD DEMAND SOMETHING A LITTLE MORE PAIN-FUL FOR ME...


SFX: DOORBELL
HOW ARE YOU? DID YOU GET ENOUGH REST TODAY?
ASOU-SAN.
AH.
HEL-LO!


SFX: STEAM
AH!
YEAH.
MORE IMPORTANTLY THERE'S SOMETHING I NEED TO TALK ABOUT
OH, THE WATER'S BOILING OVER.

AGAWA-KUN WILL BE LATE BACK FROM WORK
YEAH.
HUH?

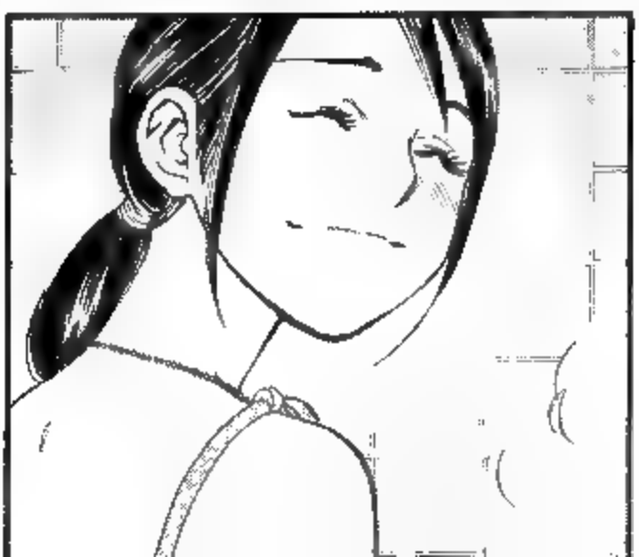

GEEZ, SHE NEVER GETS TIRED OF GOING PLACES EVERY DAY.


AYANA GOT A CALL FROM HER FRIEND AND WENT TO HANG OUT WHEN WE STARTED MAKING PASTA.
GOOD. WHY DON'T YOU EAT DINNER WITH ME?

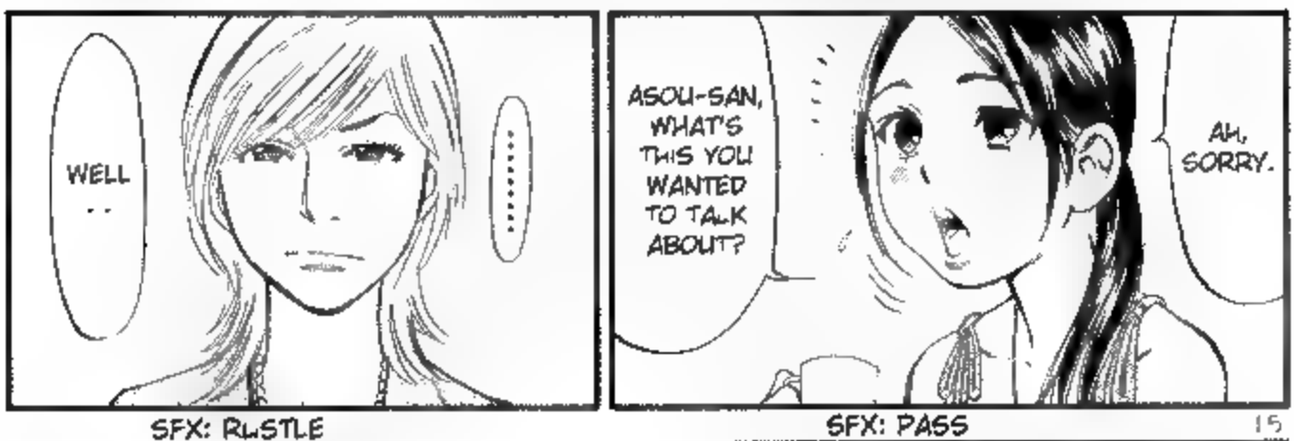
4

MAYUKA-CHAN TEXTS ME FOR AN HOUR EVERY DAY.

I'LL STAY FOR DINNER.
WELL THEN.



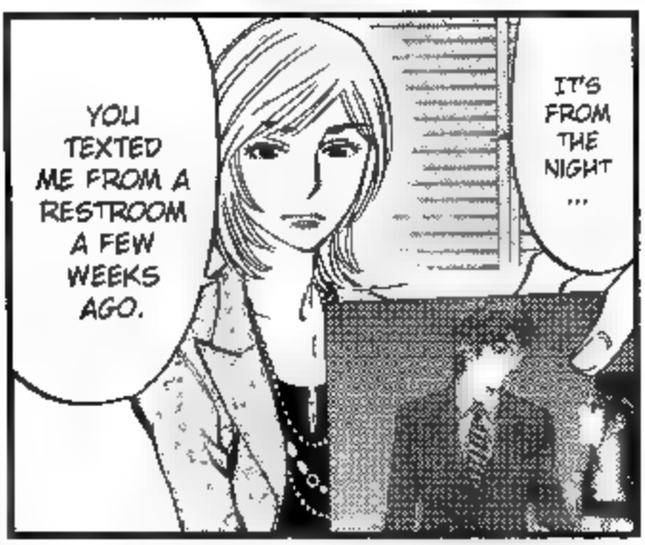
THANK YOU FOR THE MEAL.
I TRIED MY BEST TO SOUND LIKE A GRADE SCHOOLER THOUGH.
SHE SAID MY WRITING IS SO PRIM, IT'S HARD TO READ.
I BET SHE HAS OTHER FRIENDS TO TEXT TOO.



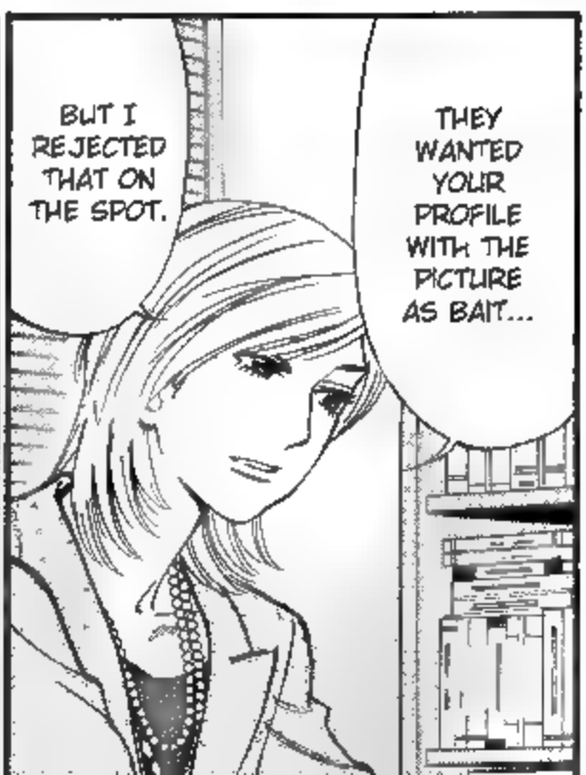
SFX: RUSTLE

SFX: PASS

I GUESS NEITHER YOU NOR AGAWA-KUN NOTICED IT,
BUT YOU WERE PHOTOED BY SOME PAPARAZZO

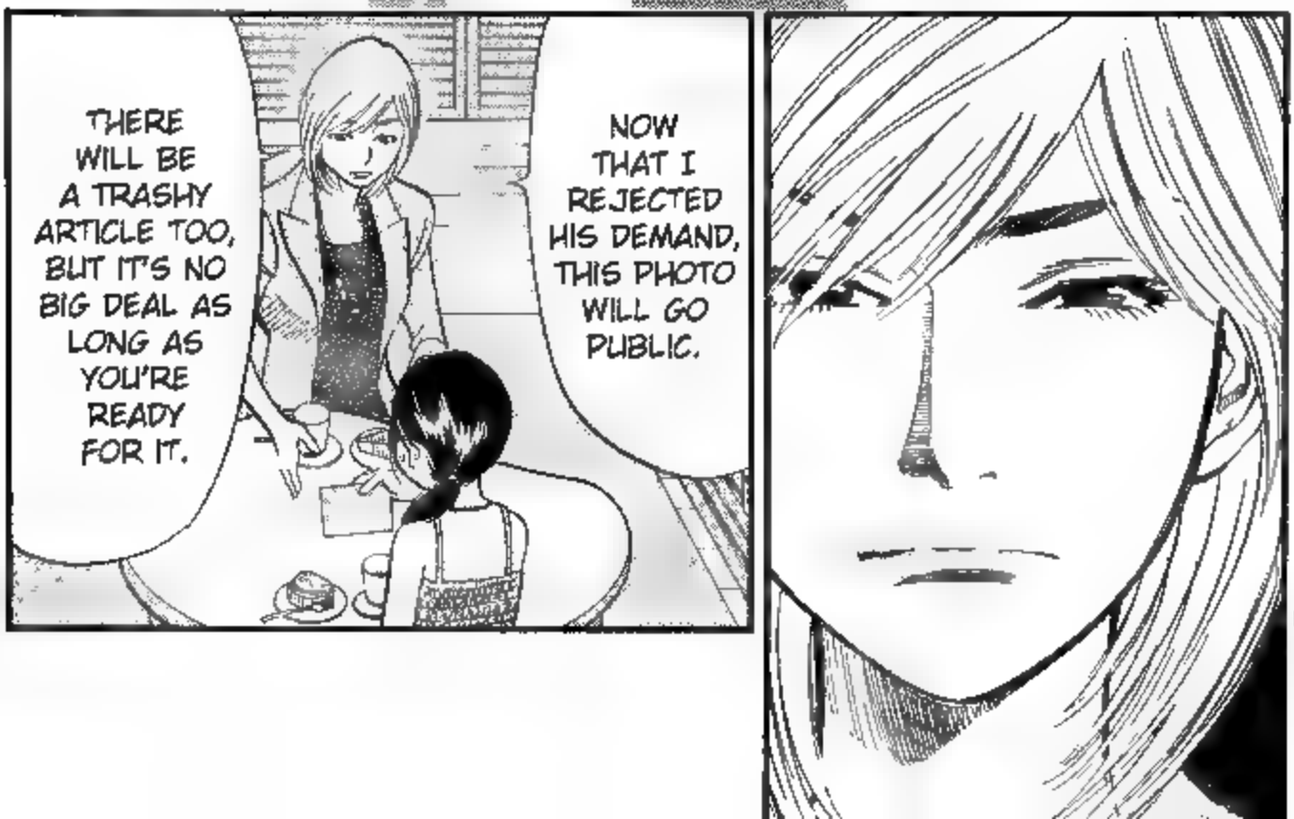

IT'S FROM THE NIGHT ...
YOU TEXTED ME FROM A RESTROOM A FEW WEEKS AGO.

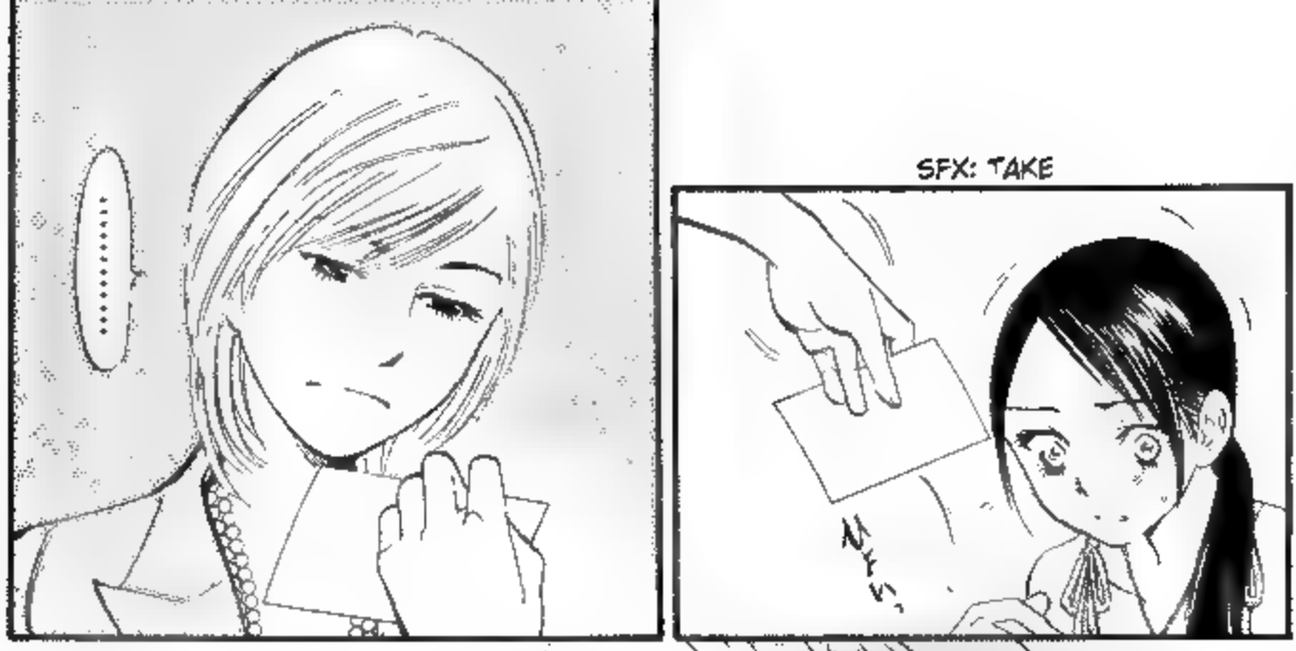
I KNOW YOU'RE HAVING A HARD TIME,
BUT I WANT YOU TO BE PREPARED FOR PAPARAZZI ANY TIME, ANY PLACE, BECAUSE YOU'RE IN THE LIMELIGHT NOW.

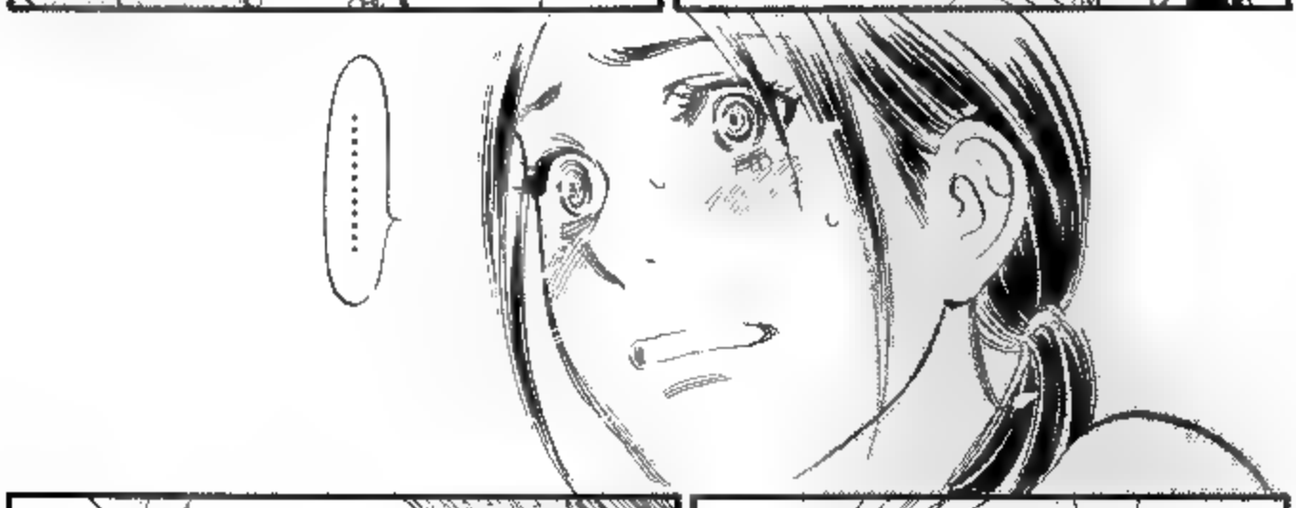

THEY WANTED YOUR PROFILE WITH THE PICTURE AS BAIT...
BUT I REJECTED THAT ON THE SPOT.

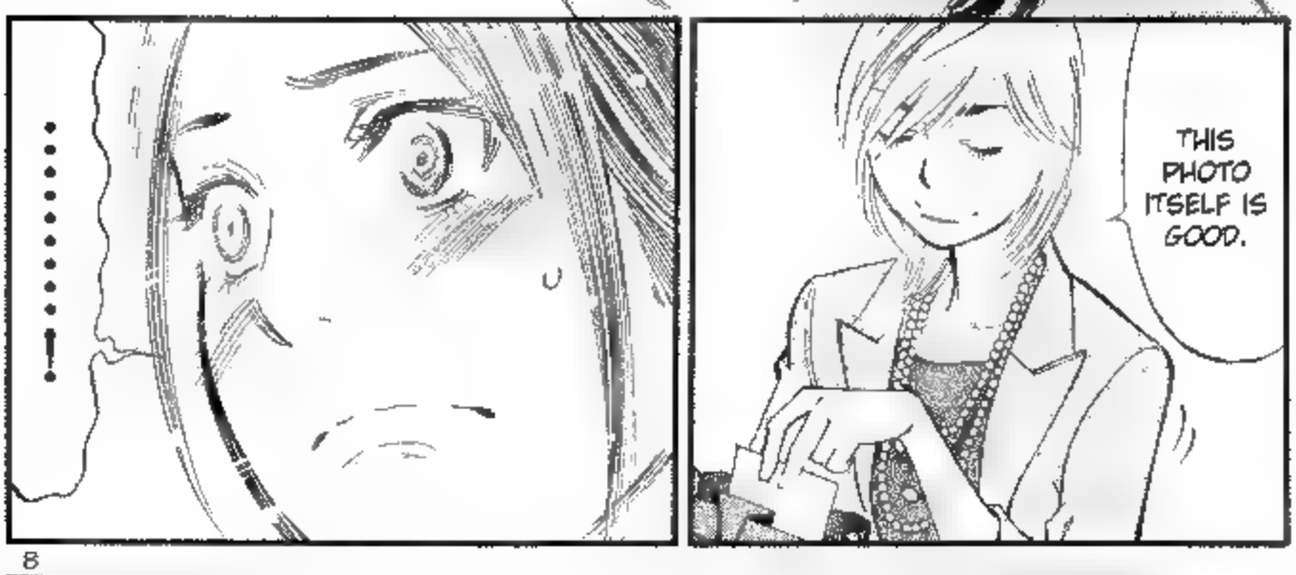
PHOTOS ARE SCARY. THEY SHOW YOUR TRUE FEELINGS EVEN IF YOU TRY TO HIDE THEM.
TOWARD AGAWA-SAN...
MY EYES
LOOK...

LITERALLY...!
AS IF...

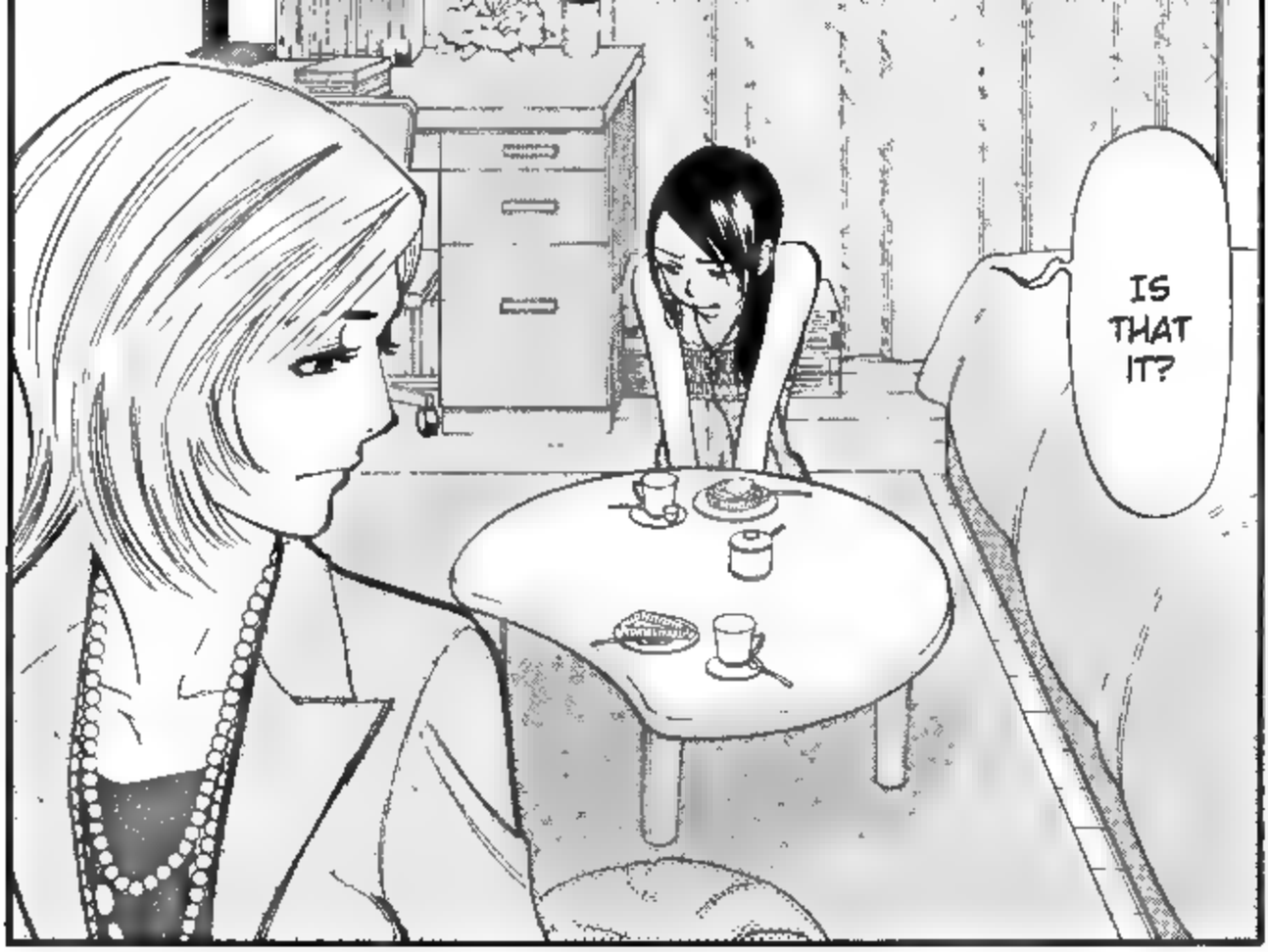

THERE WILL BE A TRASHY ARTICLE TOO, BUT IT'S NO BIG DEAL AS LONG AS YOU'RE READY FOR IT.
NOW THAT I REJECTED HIS DEMAND, THIS PHOTO WILL GO PUBLIC.


SFX: TAKE
PAS.

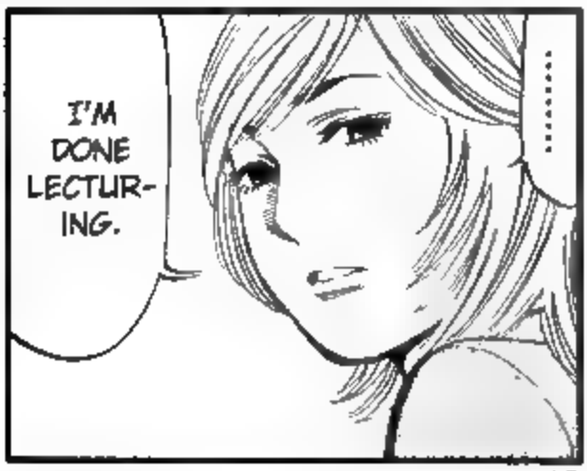



THIS PHOTO ITSELF IS GOOD.

A-ASOU-SAN!
I'M LEAV-ING.


IS THAT IT?

JUST TO SAY THAT. ?
.....
ARE YOU REAL-LY HERE

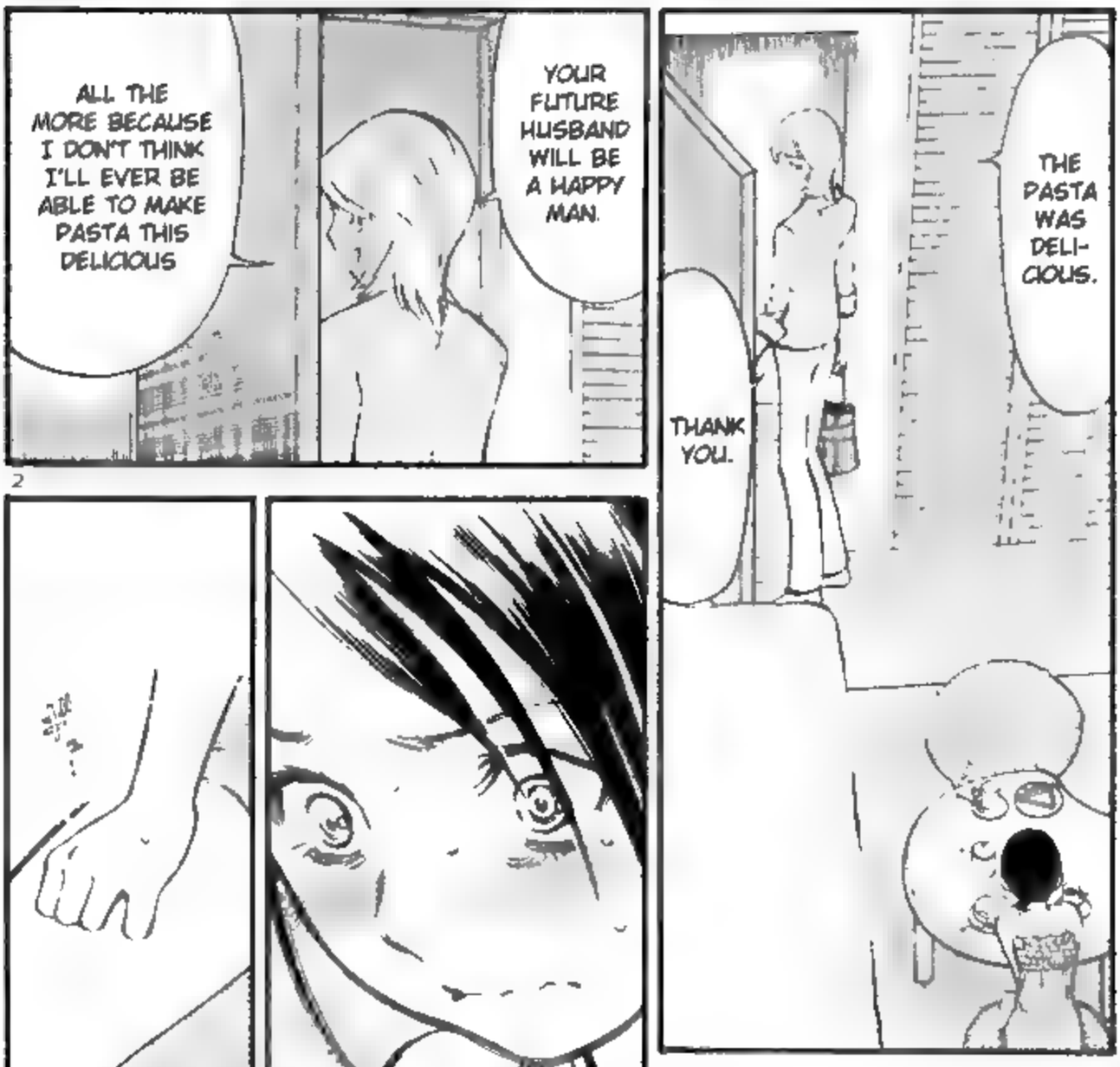

I'M DONE LECTUR-ING.
.....

I-ISN'T THERE SOMETHING ELSE YOU WANT TO SAY...?

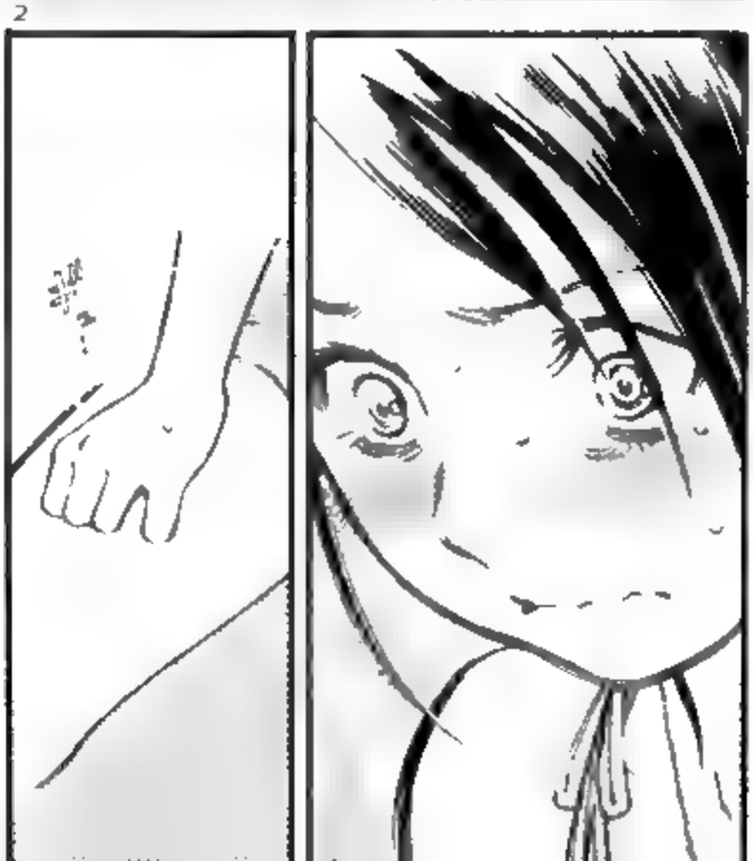
SEEING ME IN THAT PHOTO?!
DIDN'T YOU WANT TO GET MAD...

Cleaning:
Teriguu
Typesetting:
MaxLemon
Redraw:
Teriguu
Raws:
YandereS, Shiratori
Translation:
anonymous preferred
Proofreading:
Volandum

Chapter 83: You...


ALL THE MORE BECAUSE I DON'T THINK I'LL EVER BE ABLE TO MAKE PASTA THIS DELICIOUS
YOUR FUTURE HUSBAND WILL BE A HAPPY MAN.
THE PASTA WAS DELI-CIOUS.
THANK YOU.

2


SFX: CLENCH

YOU CAN JUST SAY WHAT'S ON YOUR MIND.
WHY. ARE YOU BEATING AROUND THE BUSH?
IS IT BECAUSE I'M REICO?
ASOU-SAN...
DO YOU FORGIVE ME THIS WAY...
BECAUSE I'M NECESSARY FOR YOUR CAUSE?

WHAT IS IT YOU WANT ME TO DO, THEN?
YOU'RE PUTTING WORDS INTO MY MOUTH.
.....

DO YOU WANT ME TO 'CONDEMN' YOU...
FOR LOOKING AT AGAWA-KUN AS A WOMAN?

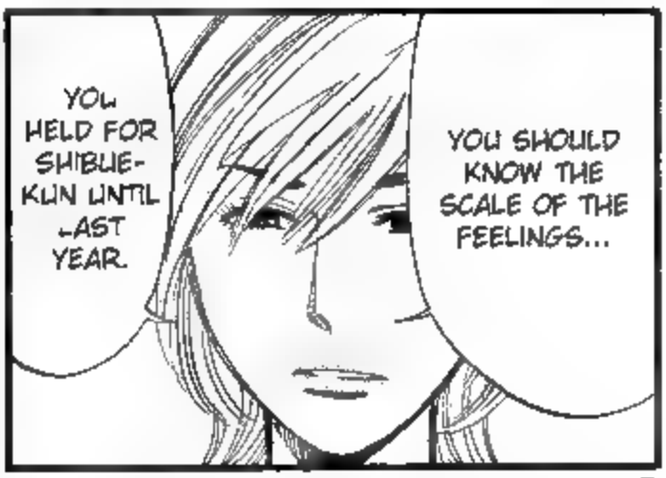
Make no mistake Agawa-kun is merely showing compassion

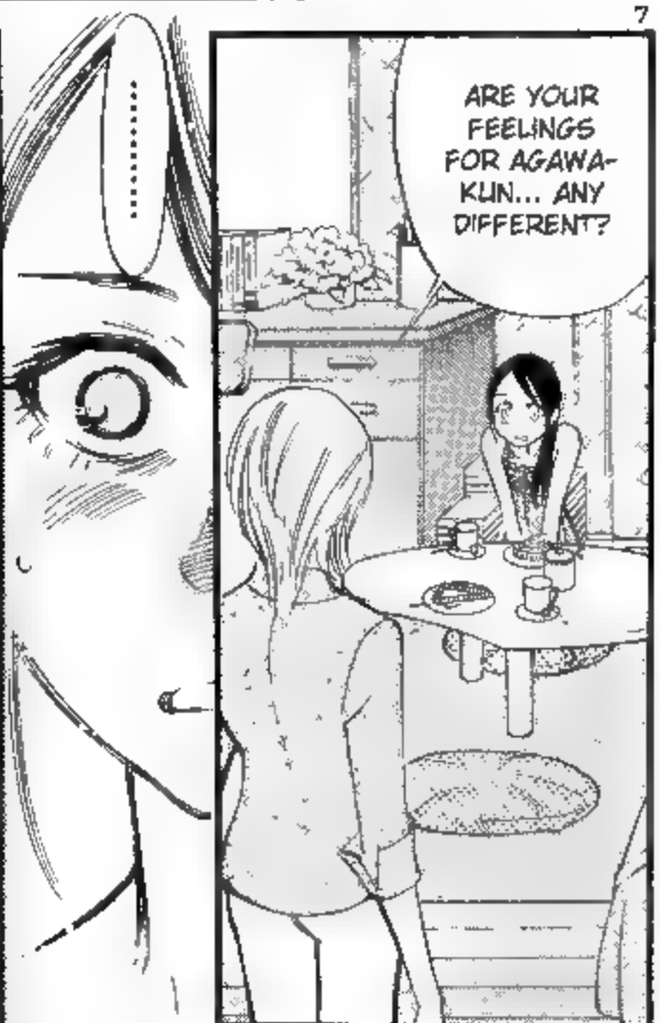
Since you're no child you should understand that much

Ago wo kon

TL NOTE
FLASHBACK
FROM
CHAPTER
32

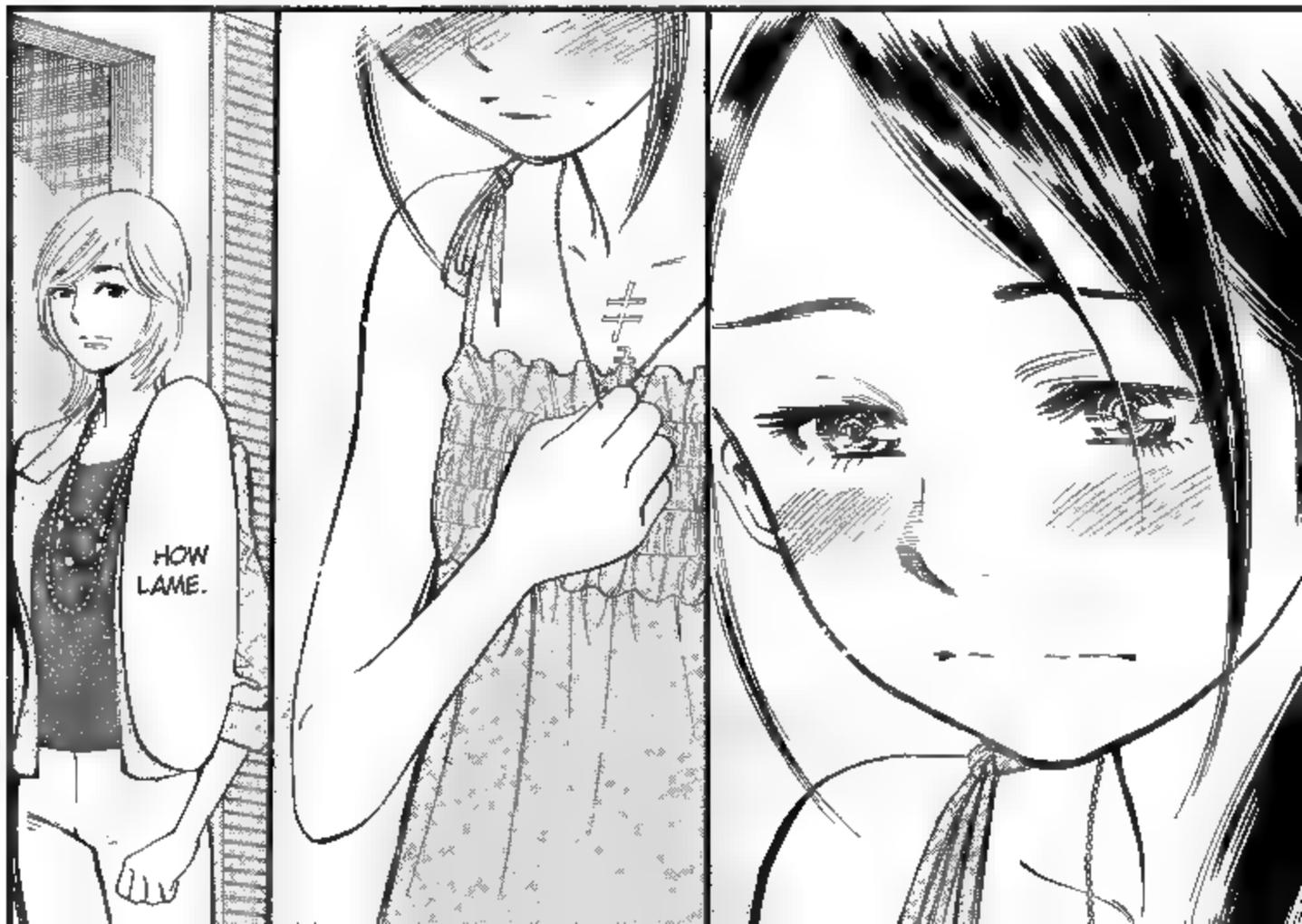
TL NOTE: FLASHBACK FROM CHAPTER 36.





TL NOTE: FLASHBACK FROM CHAPTER 69.

I will stand by your side until the day I die


SFX: SQUEEZE
HOW LAME.

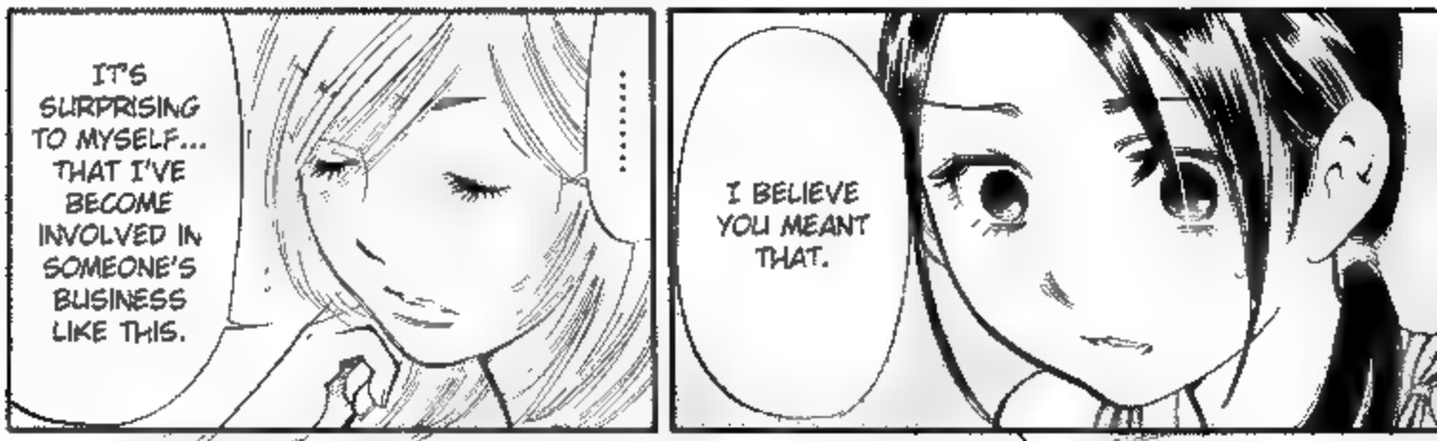
IT'S JUST THAT I WAS DREAM-ING
TO TRY TO EXPLAIN A MAN'S FEELINGS THEORETI-CALLY ..
BY PRETENDING TO FALL IN LOVE WITH AGAWA-SAN. .
I JUST WANTED TO FEEL LIKE AN ORDINARY GIRL...

I'LL EVER MARRY SOMEONE!
ALTHOUGH YOU BROUGHT IT UP
THERE IS DEFINITELY NO WAY THAT, EVEN IF I BECOME AN ADULT,
ASOU-SAN, YOU KNOW IT, RIGHT?

WHO CAN LOVE A WOMAN WHO HAS TO KISS AGAWA-KUN ALL HER LIFE?
ARE YOU SAYING THERE WON'T BE A MAN IN THE FUTURE...
WILL THERE?
.....
ALL HIS LIFE.
I LOVE
A MAN WHO HAS TO KISS ANOTHER WOMAN...
GET OFF YOUR HIGH HORSE
!!

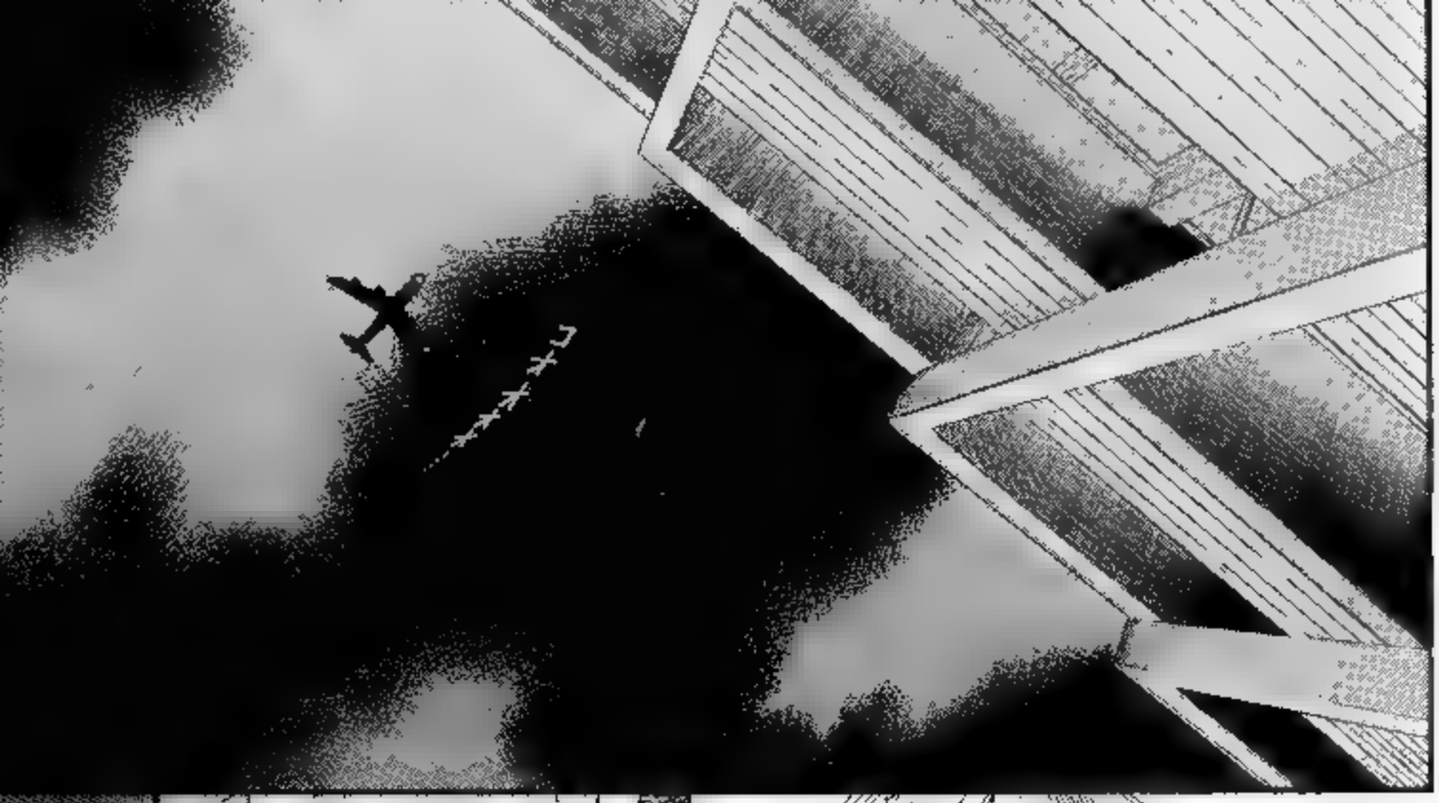
TO ME!
TO AGAWA-KUN!
IT ISN'T HONEST!
DON'T TRY TO FOOL ME WITH SUCH QUIBBLING!
OR TO YOUR-SELF!
BUT,
I DON'T WANT TO HEAR YOU LIE AND CHEAT YOUR OWN FEELINGS ANYMORE!
CER-TAIN-LY,
I DON'T WANT TO HEAR WHAT YOU ACTUALLY THINK OF AGAWA-KUN IN YOUR OWN WORDS.

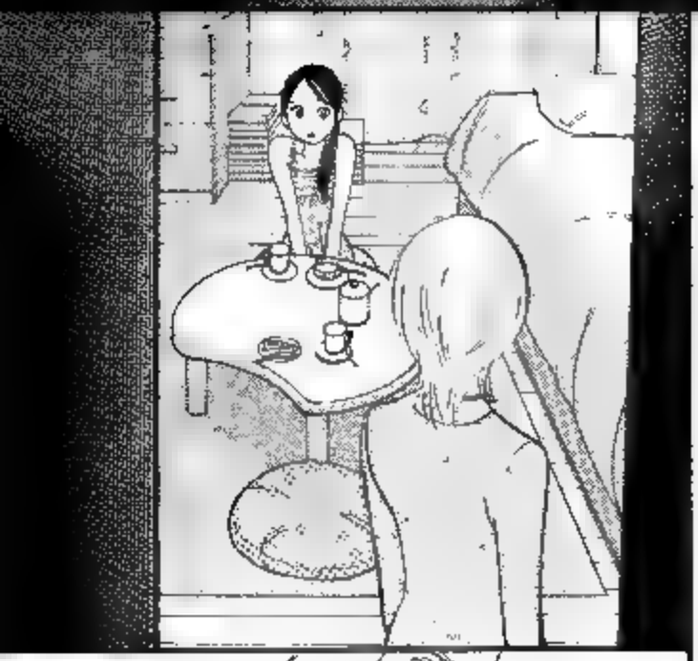
YOU'D LIVE YOUR LIFE FOR THE SAKE OF AGAWA-KUN AND ME.
YOU ONCE SAID...
RIGHT

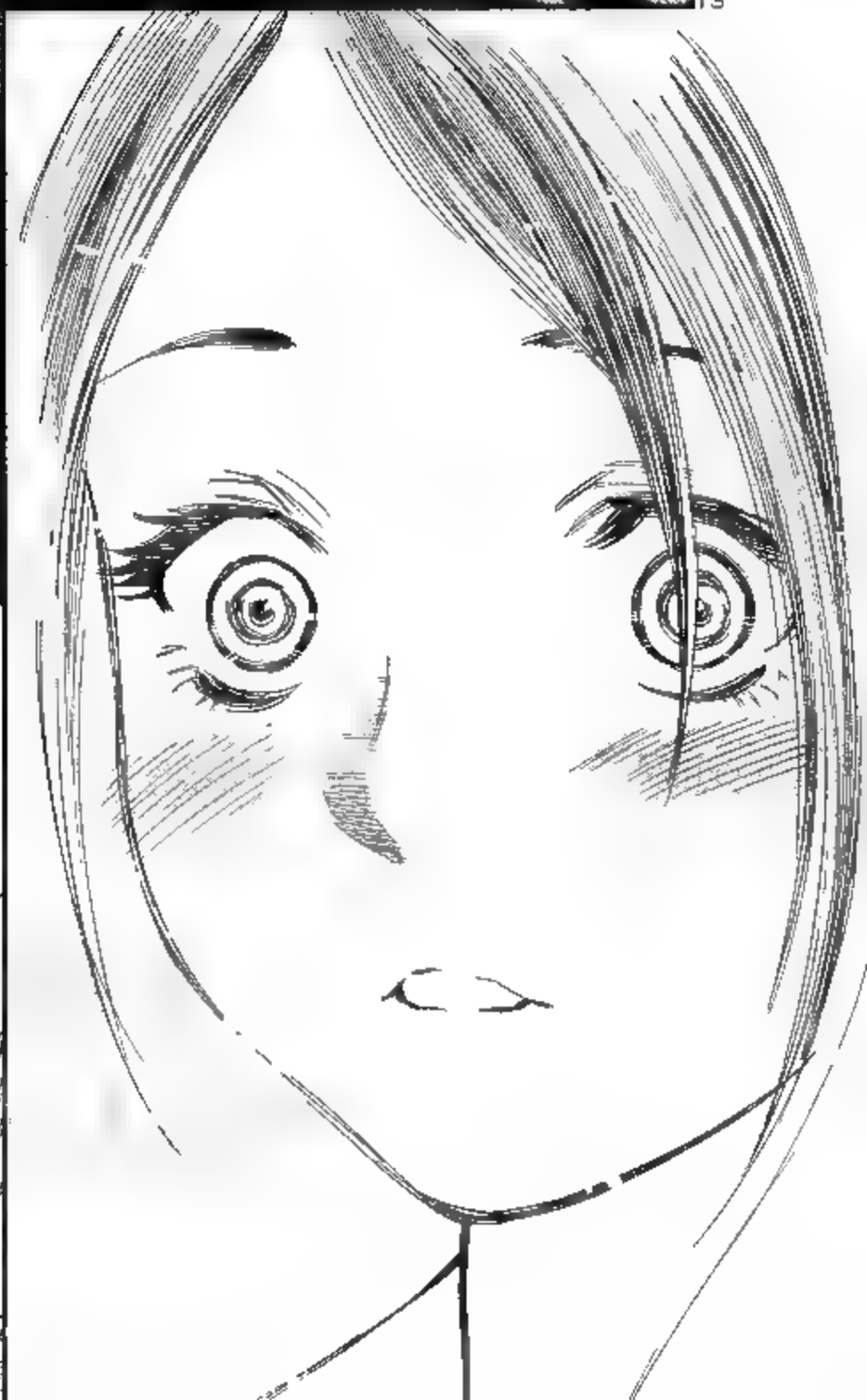

IT'S SURPRISING TO MYSELF... THAT I'VE BECOME INVOLVED IN SOMEONE'S BUSINESS LIKE THIS.
.....
I BELIEVE YOU MEANT THAT.

2

LISTEN,
I'VE DECIDED TO BRACE MYSELF TO LIVE WITH YOU FOR THE REST OF MY LIFE.
DESPITE WHO I AM,
RENA,
I...

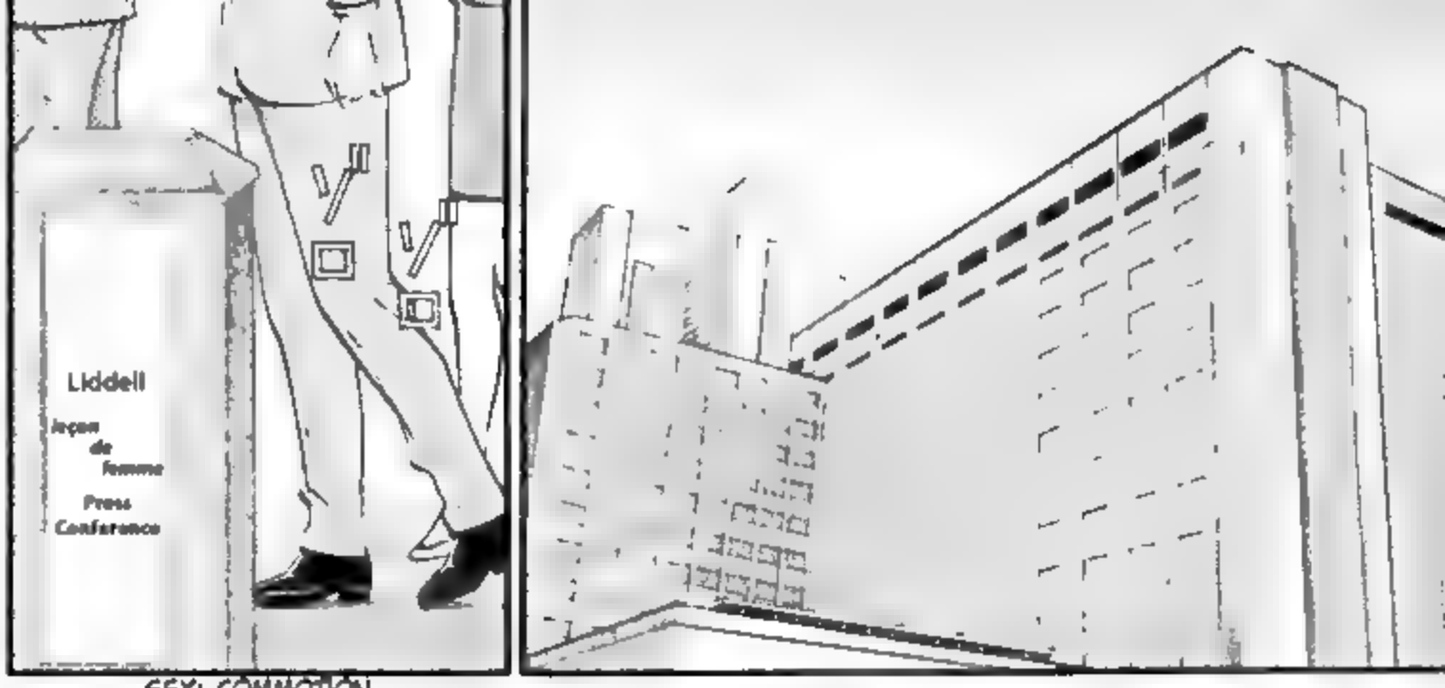

SFX:
FLIGHT



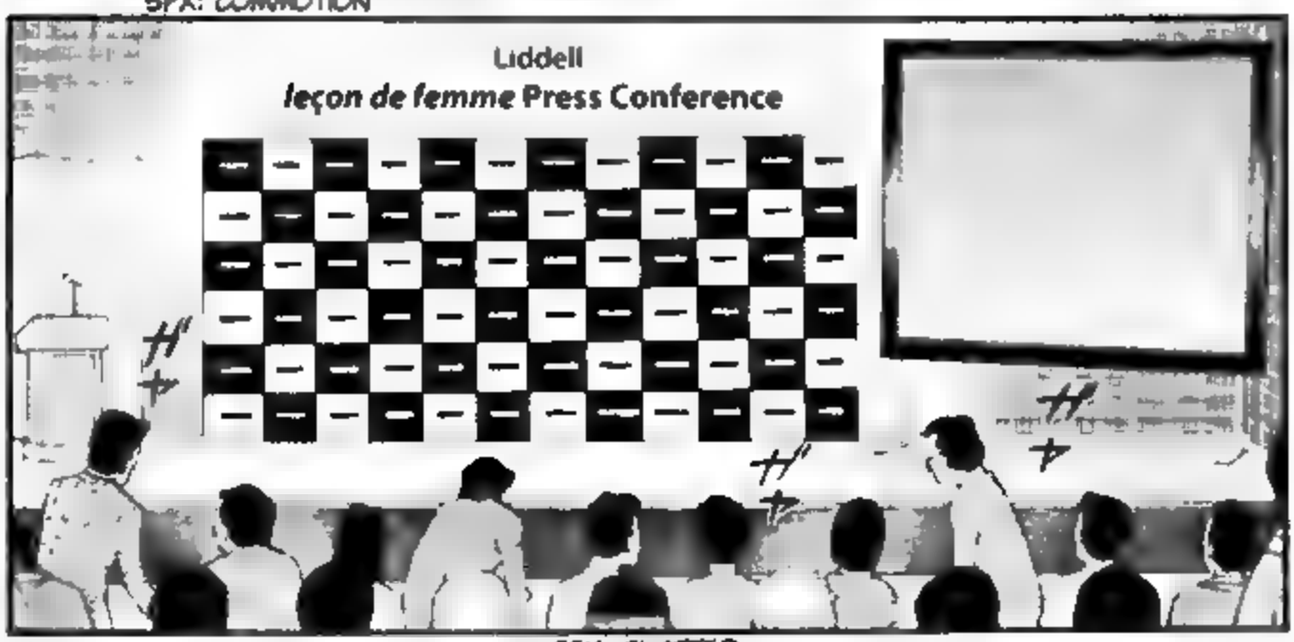


YOU'RE THE SECOND PERSON
THAT I'VE SAID IT DIRECTLY TO THEIR FACE.

THANK YOU ...
A... SOU-SAN...
I'M HAPPY.
.....
.....
I'M SO HAPPY
I'M UNCOM-FORTABLE WITH A WOMAN'S TEARS
SO ASK AGAWA-KUN TO CHEER YOU UP WHEN HE'S BACK.



SFX: COMMOTION



SFX CHATTER

SFX: NOISY

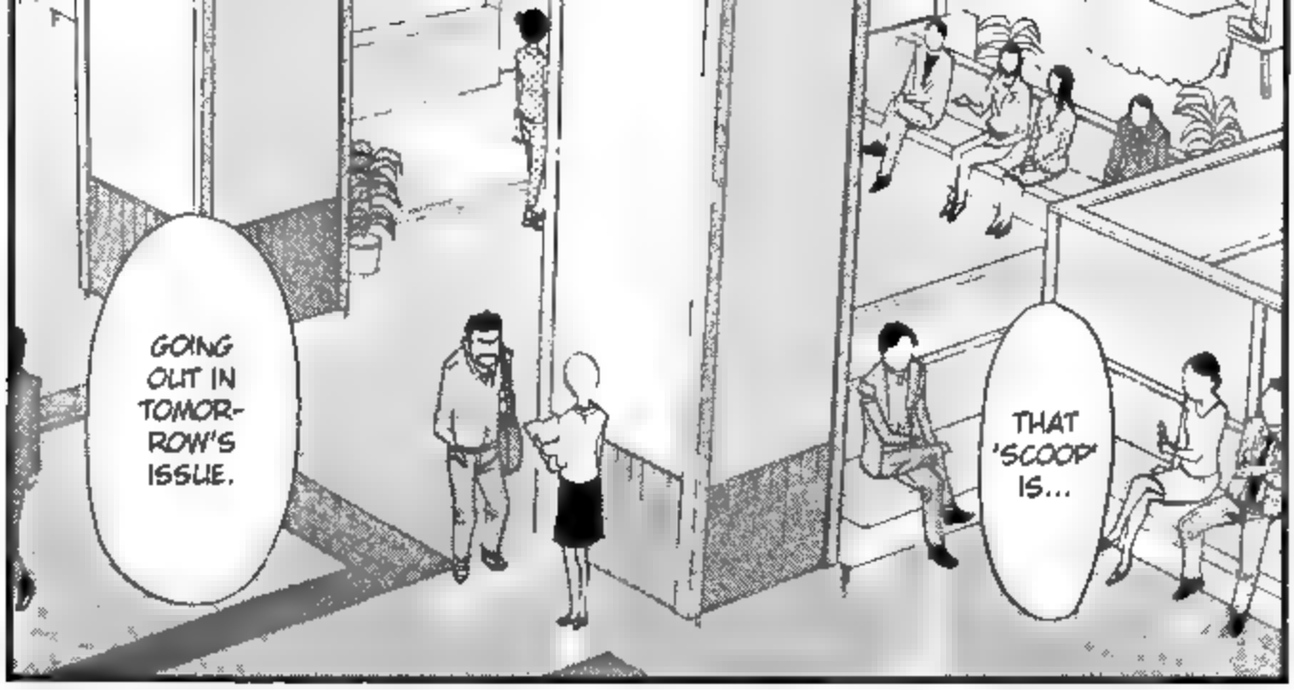
YOU SEE, I'M REICO!!

I'M REICO.
YUP
E HE HE ~
REICO, YOU SEEM BRAVER THAN ME.

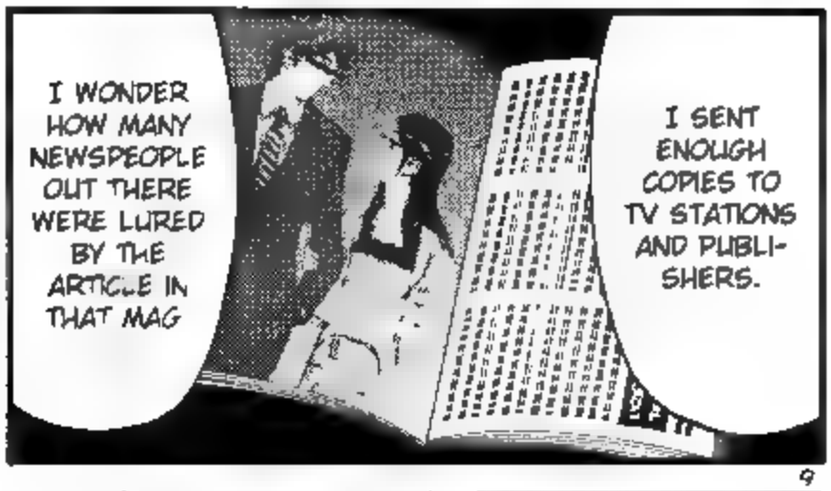
RATHER THAT'S WHY I FEEL LIKE BEING MYSELF, BECAUSE I CAN'T TELL PEOPLE I'M ACTUALLY AMAMI RENA.
BUT...

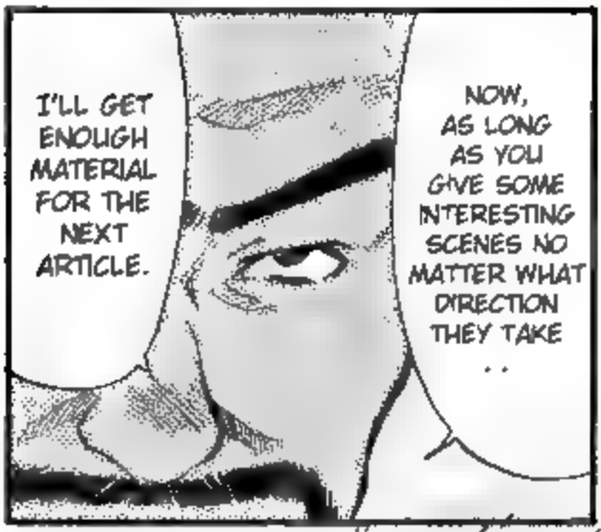
I'VE EVEN GIVEN UP MY REAL NAME. THIS IS A FICTITIOUS GIRL WHO IS NOT AMAMI RENA.
THIS ISN'T THE REAL ME.

NOT
FAIR!
FOUR
HEADS!
LITTLE
PANTS!
THIS IS
THE REAL
ME...

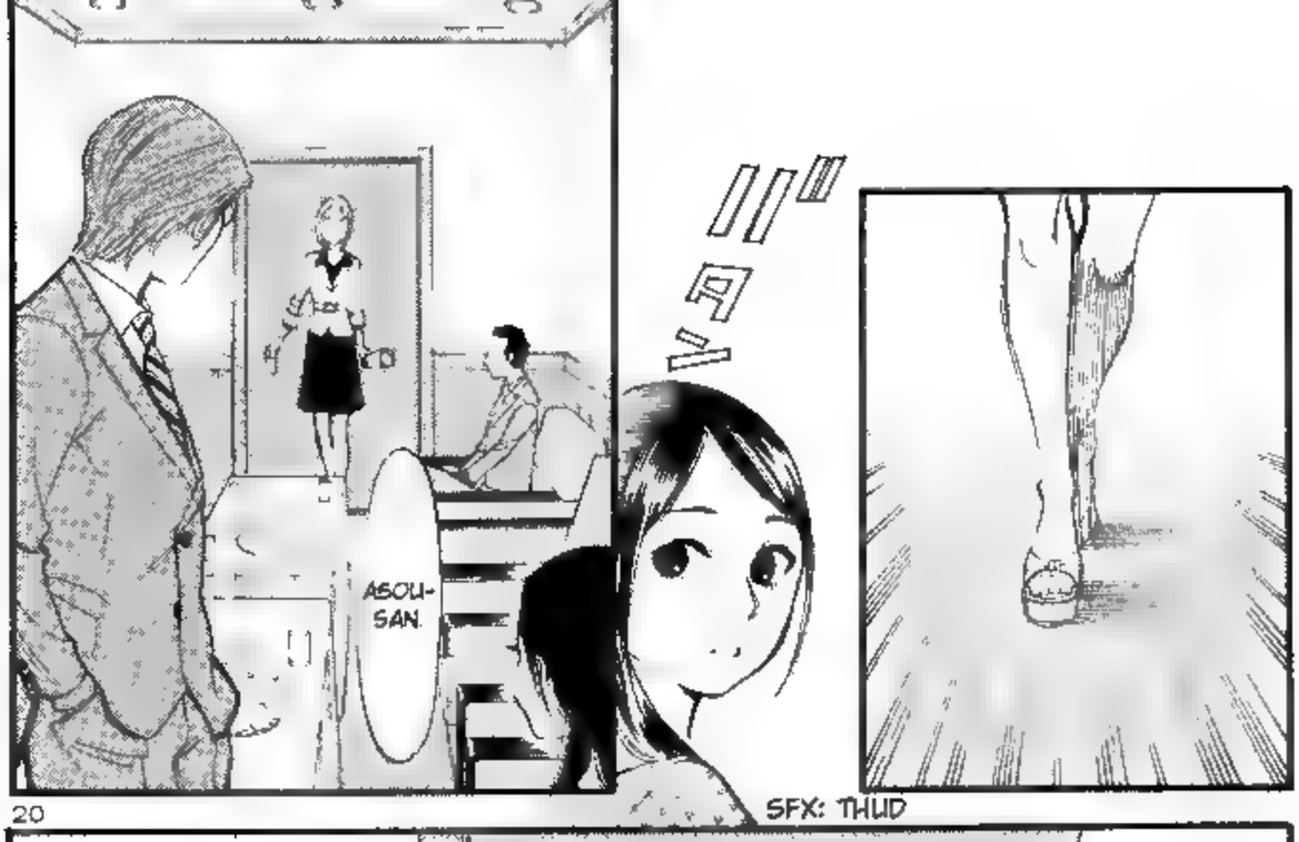

GOING OUT IN TOMOR-ROW'S ISSUE.
THAT 'SCOOP' IS...

SO WHAT DO YOU WANT?
.....


I WONDER HOW MANY NEWSPEOPLE OUT THERE WERE LURED BY THE ARTICLE IN THAT MAG
I SENT ENOUGH COPIES TO TV STATIONS AND PUBLI-SHERS.


I'LL GET ENOUGH MATERIAL FOR THE NEXT ARTICLE.
NOW, AS LONG AS YOU GIVE SOME INTERESTING SCENES NO MATTER WHAT DIRECTION THEY TAKE..

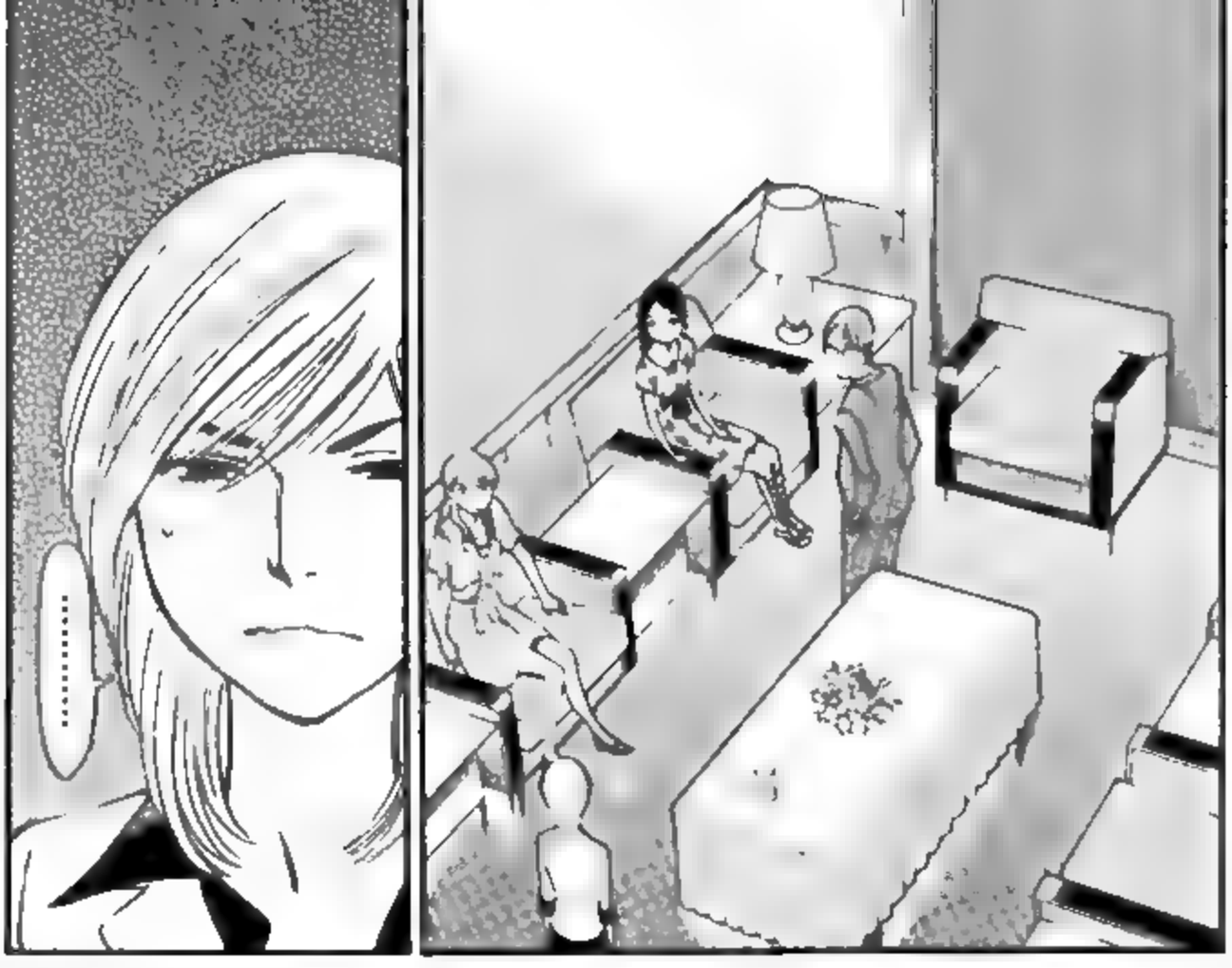
WITH THIS, I'VE EXHAUSTED ALL THE CARDS IN MY DECK.
NOT MUCH.

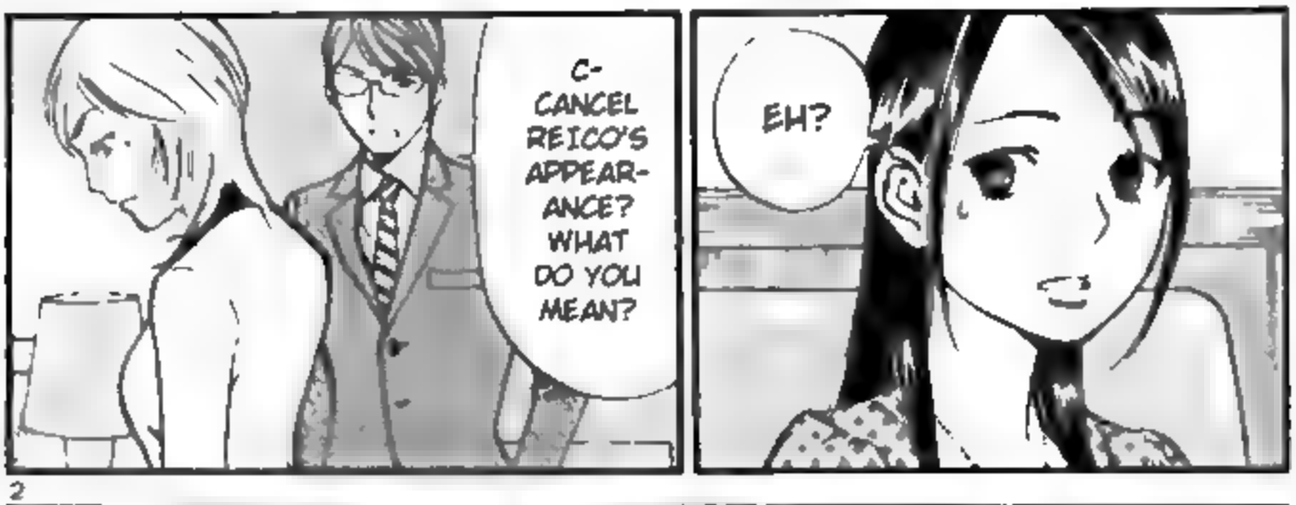

ASOU-SAN.
SFX: THUD

AT TODAY'S EVENT.
WE'LL CANCEL REICO'S APPEAR-ANCE...

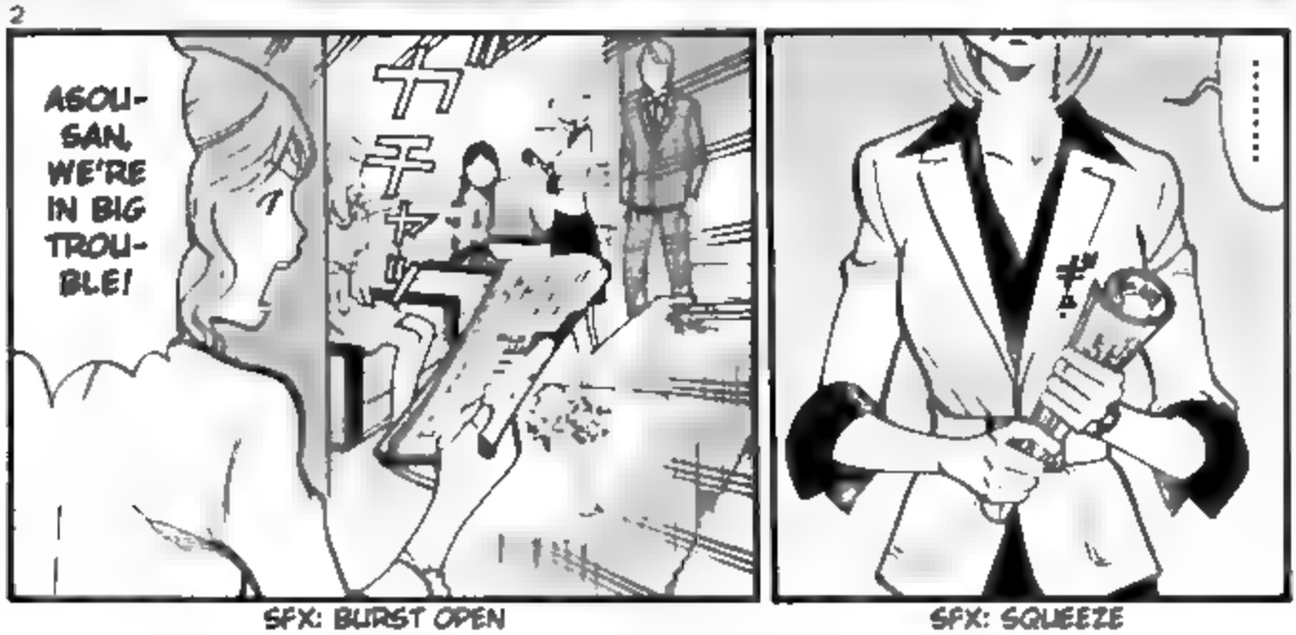
Cleaning: Zujids
Raws: YandereS, Shiratori
Typesetting: mesdagar
Translation: anonymous preferred
Redraw: Zujids
Proofreading: Volandum

Chapter 84:
I'm Not A Child!



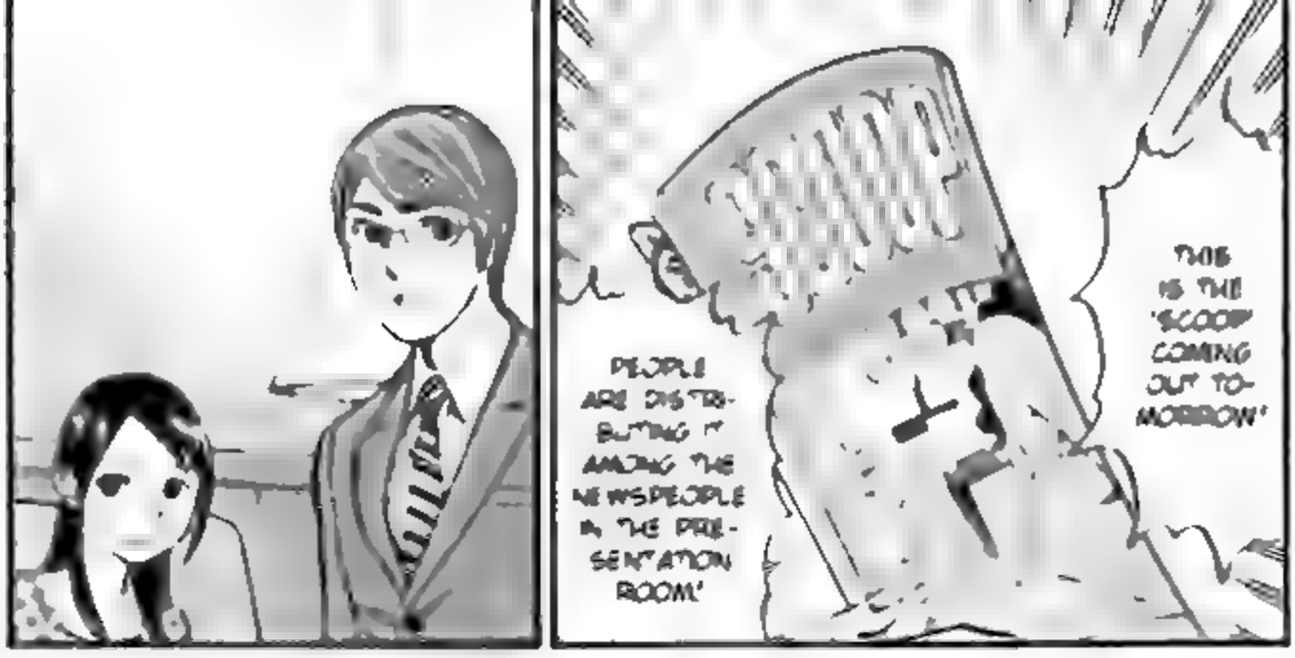


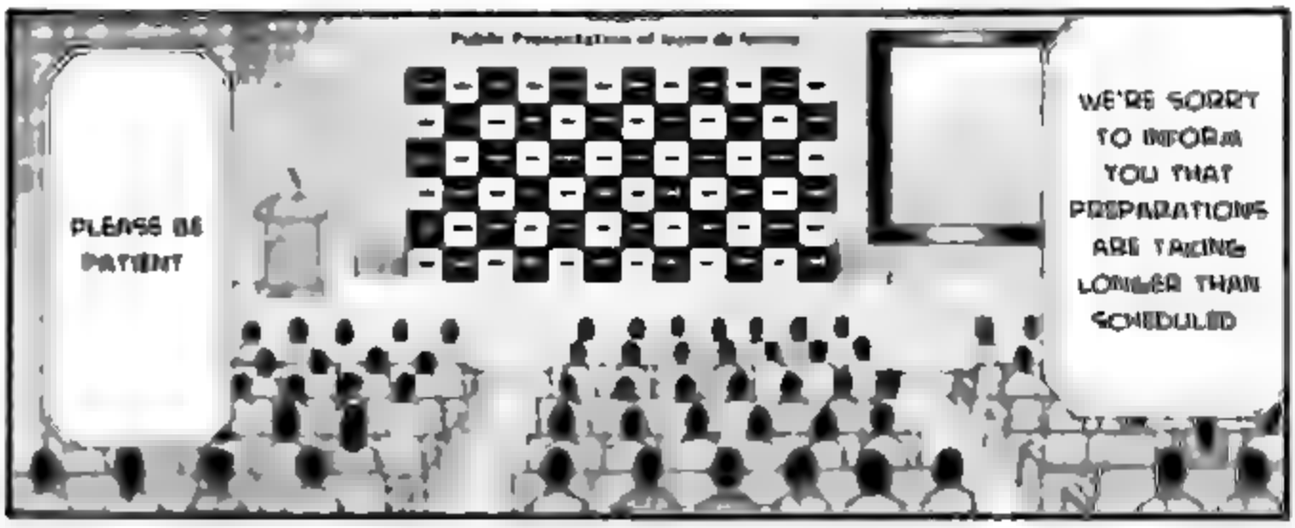
2



SFX: BURST OPEN

SFX: SQUEEZE


PEOPLE ARE DISTRIBUTING IT AMONG THE NEWSPEOPLE IN THE PRESENTATION ROOM.'
THIS IS THE 'SCOOP' COMING OUT TOMORROW'

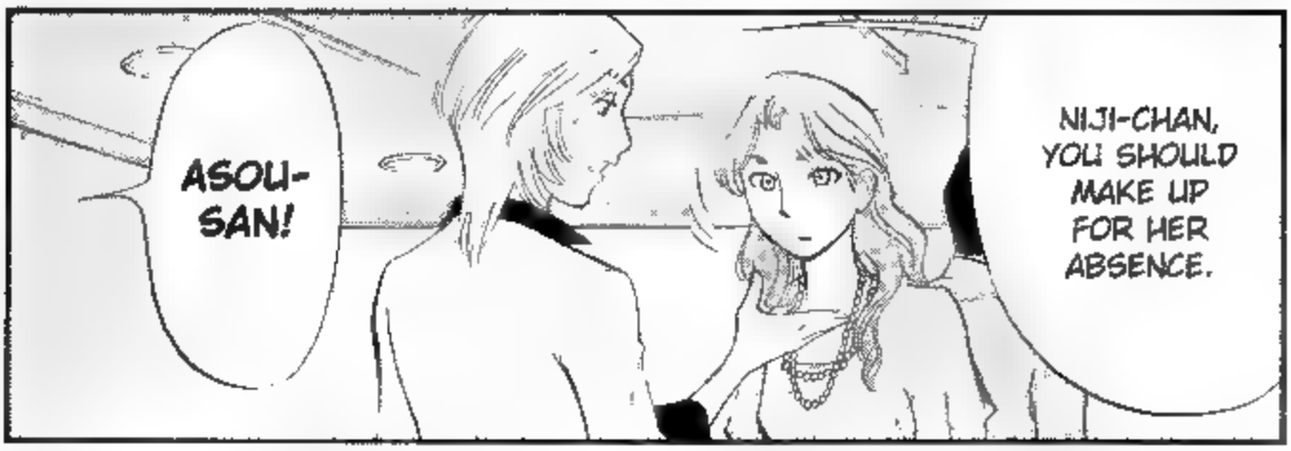

PLEASE BE PATIENT
WE'RE SORRY TO INFORM YOU THAT PREPARATIONS ARE TAKING LONGER THAN SCHEDULED

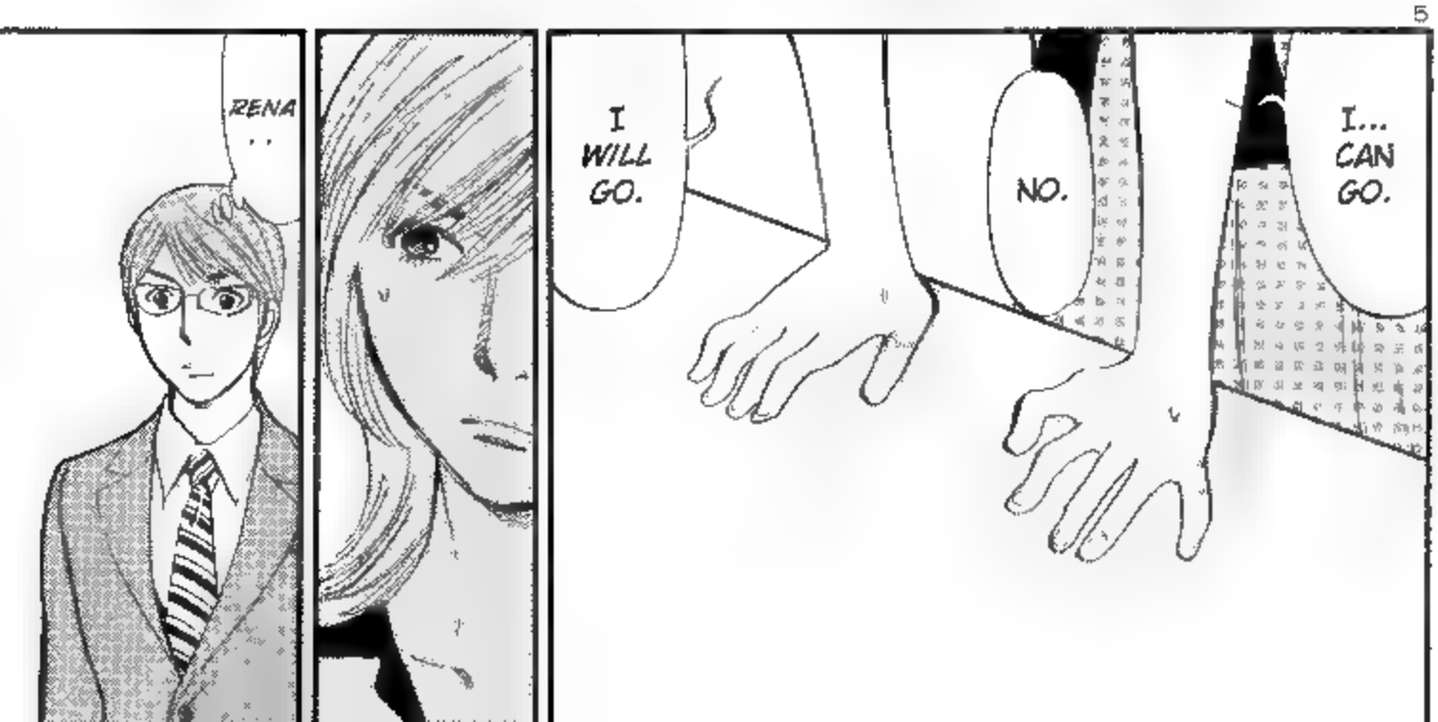
SFX SMIRK

SO THAT PIECE OF GARBAGE ACTUALLY WROTE THIS!
.....
DID REICO IN 'THE FIRST TIME BEGINS' ALSO HAVE HER OWN FIRST TIME?
SFX: MURMUR FLINCH
MY GOD
HOW COULD HE DO THIS TO A LITTLE GIRL?
SAIT
IT'S ALL MY FAULT
SFX STARE
THE WRITER HIMSELF ADMITTED IT'S A SHAM.
NON-SENSE.
I ALREADY KNEW ABOUT THIS ARTICLE.
.....
たじたじ...
N-
NO...
SFX FIDGET FIDGET

MOST JOURNALISTS AT THE CONFERENCE WILL ASK REICO QUESTIONS ABOUT THE ARTICLE.
WHETHER OR NOT IT'S TRUE,
BUT IT'LL SPARK ENOUGH CONTROVERSY FOR TODAY.

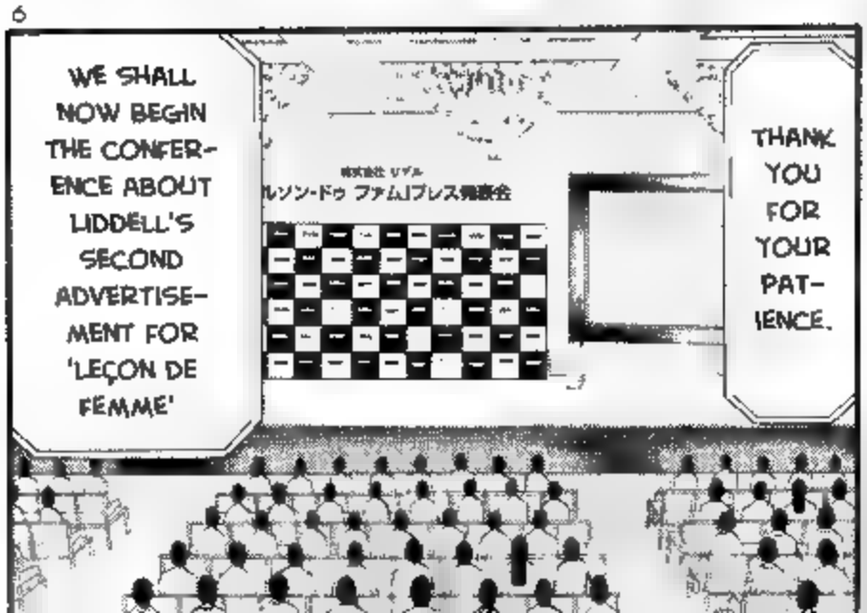
LET'S CANCEL HER APPEARANCE.
.....
WE CAN'T LET A LITTLE GIRL FACE SUCH HYENAS.


ASOU-SAN!
NIJI-CHAN, YOU SHOULD MAKE UP FOR HER ABSENCE.


RENA
..
I WILL GO.
NO.
I... CAN GO.

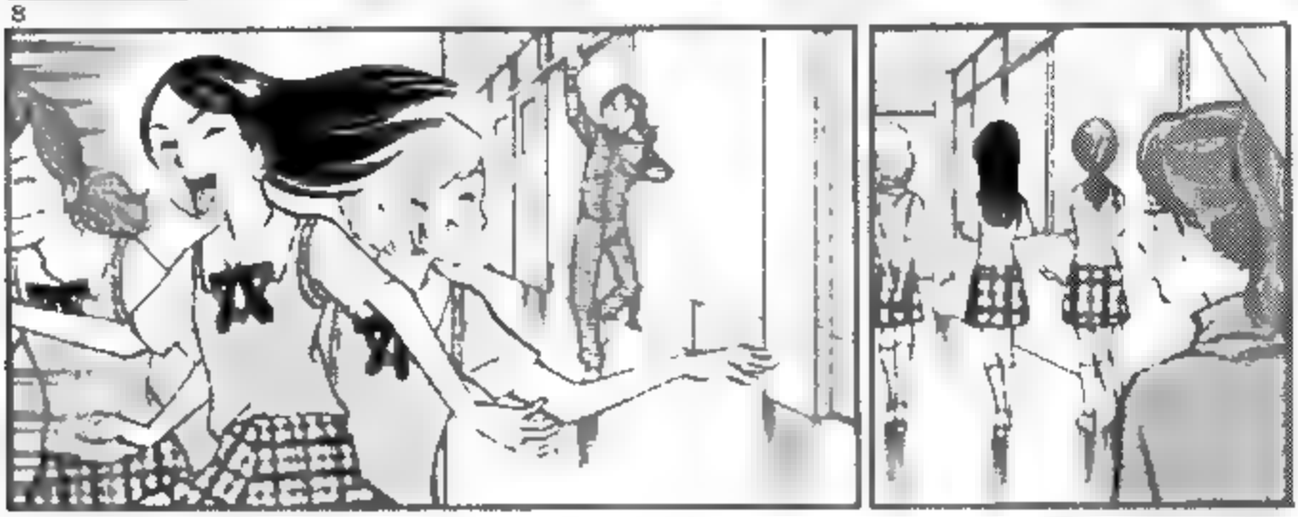
I CAN'T STAND...
LOSING TO SUCH A NASTY ARTICLE.

RENA ...


WE SHALL NOW BEGIN THE CONFERENCE ABOUT LIDDELL'S SECOND ADVERTISEMENT FOR 'LEÇON DE FEMME'
THANK YOU FOR YOUR PATIENCE.

SFX:
BEEP
BEEP
BEEP
1
2
3

NIJI-CHAN IN A TRACK-SUIT
GIG-GLE
HM.
SO SHE'S PLAYING A CHEERY CHAR-ACTER. THAT'S DIFFERENT FROM LAST TIME

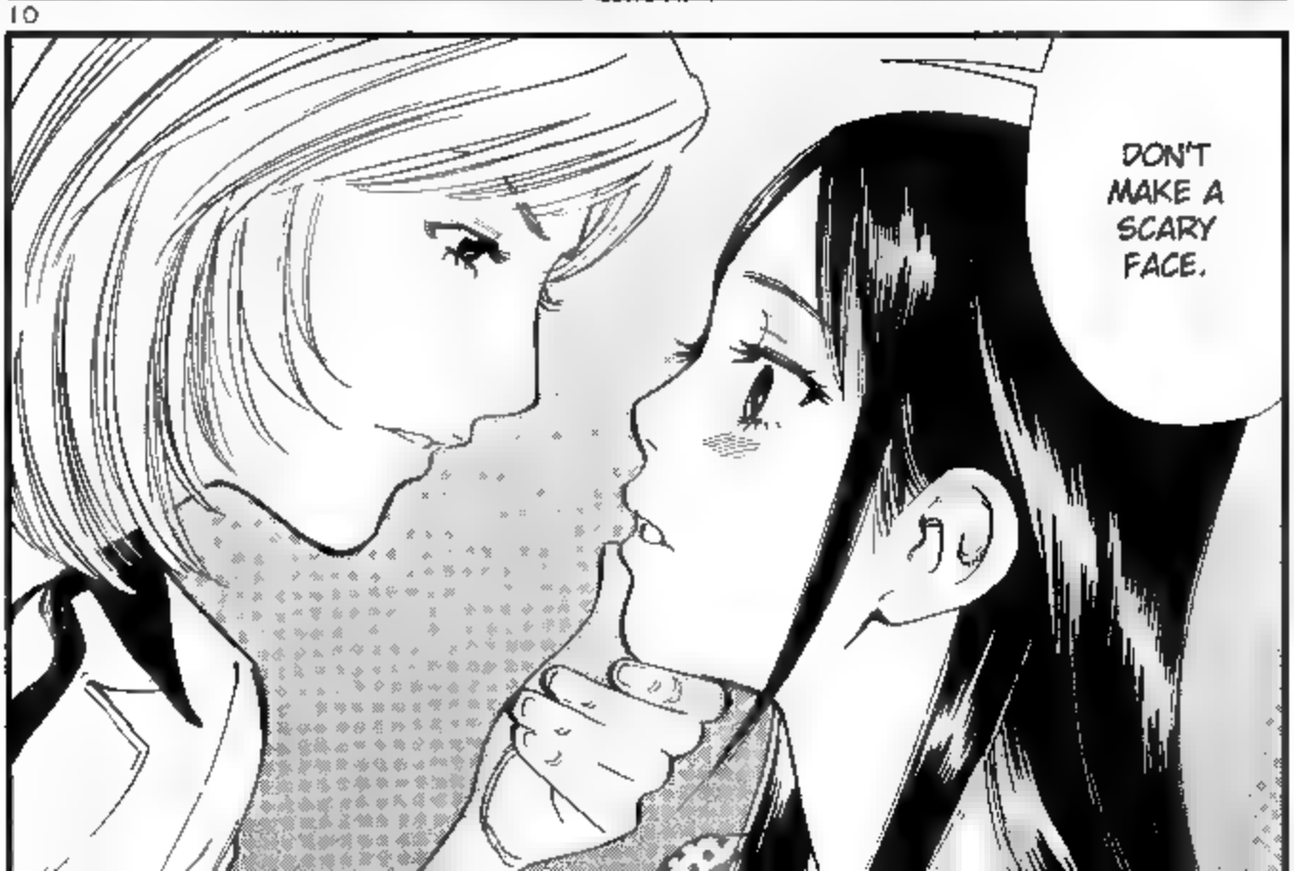


RENA, ARE YOU SURE YOU'LL BE OKAY?
PLEASE COME ONSTAGE AT MY SIGNAL.
THAT'S EXACTLY WHAT THESE SLEEZE-BALLS WANT.
NO MATTER WHAT TERRIBLE QUESTIONS YOU'RE ASKED, ALL JAPAN WILL SEE IF YOU FROWN AT THEM.

I WON'T LOSE
I WILL NOT LOSE

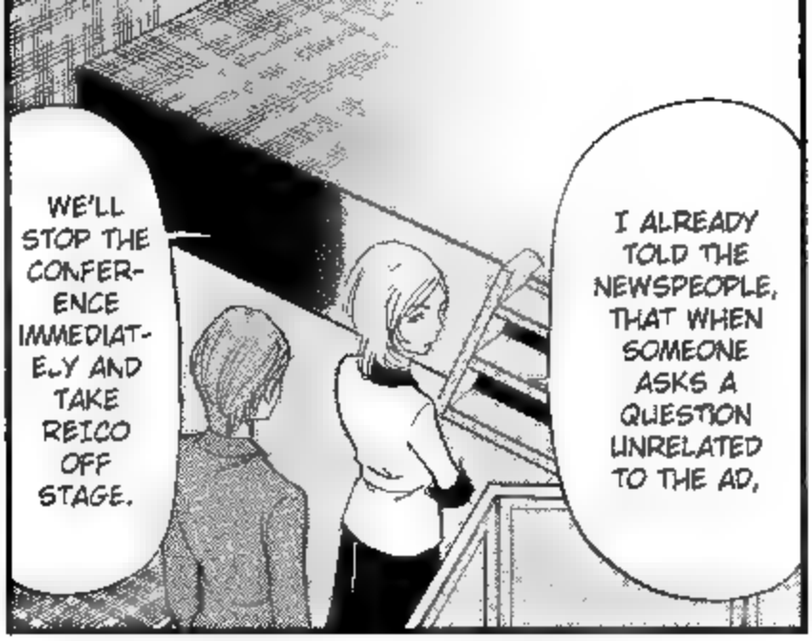
THE TEACHER AFTER SCHOOL IS A MATURE WOMAN, WITH A DIFFERENT LOOK

RE-NA.
'THE FIRST TIME BEGINS. YOU LEARN BEAUTY.'


DON'T MAKE A SCARY FACE.

.....
OKAY.
THAT LOOK ISN'T YOUR WEAPON.
NIJIHARA YUMI-SAN AND REICO-CHAN
SFX: CLAP
NOW.
NOW WE'LL INTRODUCE THE CAST
SFX: APPLAUSE
Liddell
Liddell
Deuxième femme
SFX: CAMERAS

WELL, TODAY
I'M NIJI-HARA YUMI

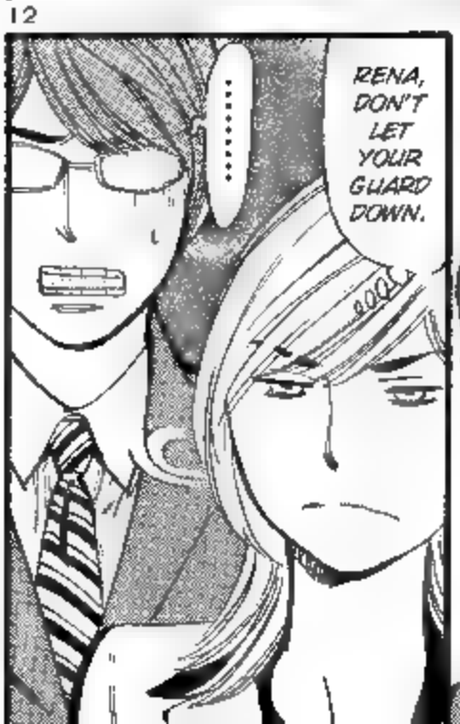

WE'LL STOP THE CONFER-ENCE IMMEDIAT-ELY AND TAKE REICO OFF STAGE.
I ALREADY TOLD THE NEWSPEOPLE, THAT WHEN SOMEONE ASKS A QUESTION UNRELATED TO THE AD,

I MADE SURE TO TELL THE HOST TO NOT HAND THE MIC OVER TO OOE SITTING THERE.

LET'S HOPE THE INTERVIEW GOES WELL...

RENA IS A WISE GIRL.
IT'LL BE OKAY.

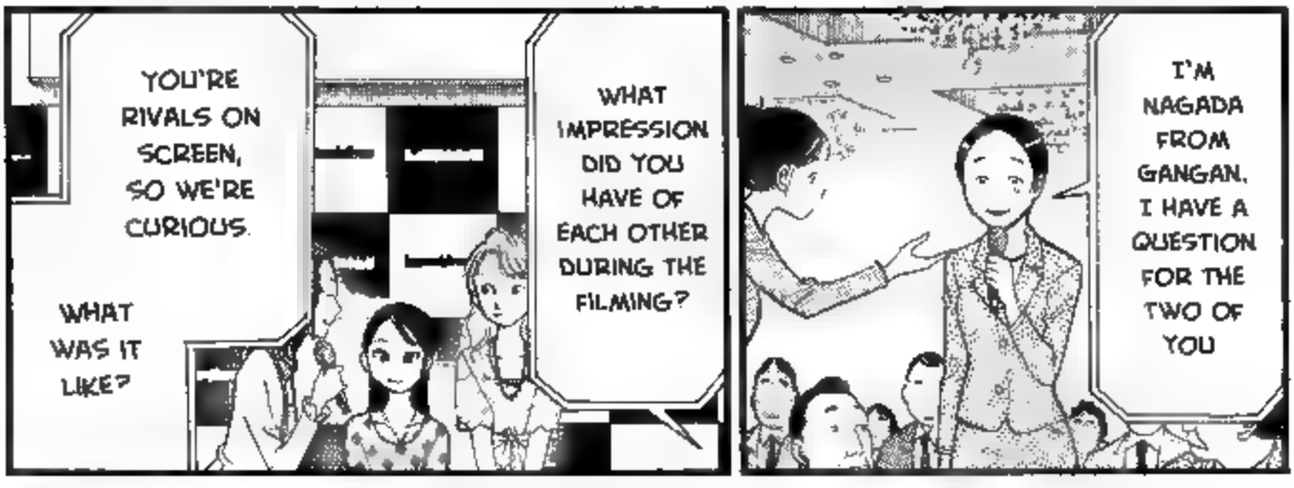
I'M VERY GLAD THAT I'M BACK WITH THE SECOND AD.
NICE TO MEET YOU I'M REICO.


.....
RENA, DON'T LET YOUR GUARD DOWN.

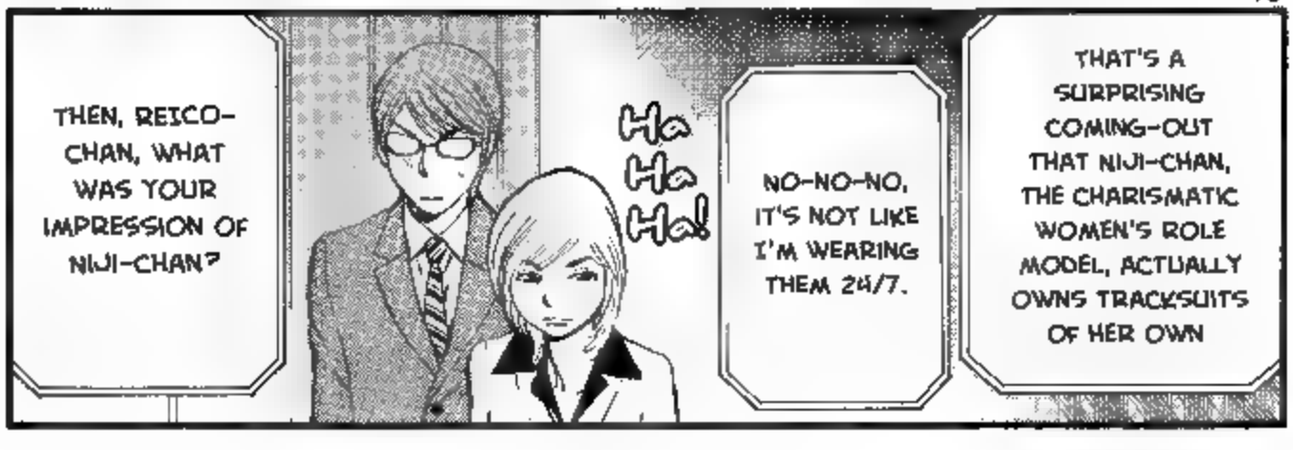
FOR AN ELEMEN-TARY SCHOOL KID.

SFX: FLASHES

OKAY, THE WOMAN, THIRD ROW FROM THE LEFT
株式会社 リデル
ルソン・ドゥ・ファム」プレス発
Liddell
THOSE WHO HAVE QUESTIONS, PLEASE RAISE YOUR HANDS
I'LL HAND THE MIC OVER
NOW IT'S TIME FOR THE Q/A


YOU'RE RIVALS ON SCREEN, SO WE'RE CURIOUS.
WHAT WAS IT LIKE?
WHAT IMPRESSION DID YOU HAVE OF EACH OTHER DURING THE FILMING?
I'M NAGADA FROM GANGAN. I HAVE A QUESTION FOR THE TWO OF YOU

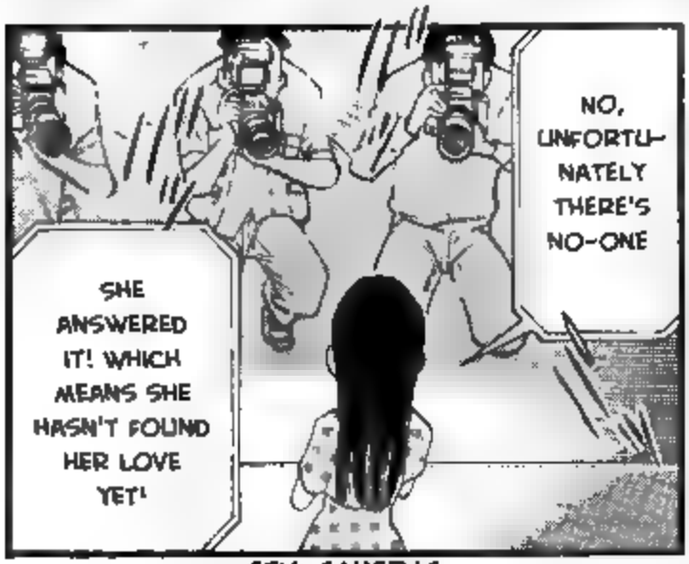
A Ha Ha Ha!
BUT, TO BE HONEST WITH YOU, THOSE WERE MINE
I HAD TO WEAR UNFASHIONABLE TRACKSUITS, SO I THOUGHT IT WAS UNFAIR THAT REICO WAS THE ONLY ONE WEARING CUTE CLOTHES.


THEN, REICO-CHAN, WHAT WAS YOUR IMPRESSION OF NIJI-CHAN?
Ha Ha Ha!
NO-NO-NO, IT'S NOT LIKE I'M WEARING THEM 24/7.
THAT'S A SURPRISING COMING-OUT THAT NIJI-CHAN, THE CHARISMATIC WOMEN'S ROLE MODEL, ACTUALLY OWNS TRACKSUITS OF HER OWN

HEY, WHY'RE YOU GIRLS SO HARD ON ME?!
THE WAY NIJI-CHAN SWUNG HER BAMBOO SWORD WAS REALLY STABLE, SO I GUESSED SHE'D BEEN SWINGING IT A LOT IN PRIVATE.

I HAVE A QUES-TION FOR REICO-CHAN.
I'M ITADANI FROM SHOG-AKUKAN.
.....

OKAY, THE MAN WITH GLASSES OVER THERE.
NEXT QUEST-ION.

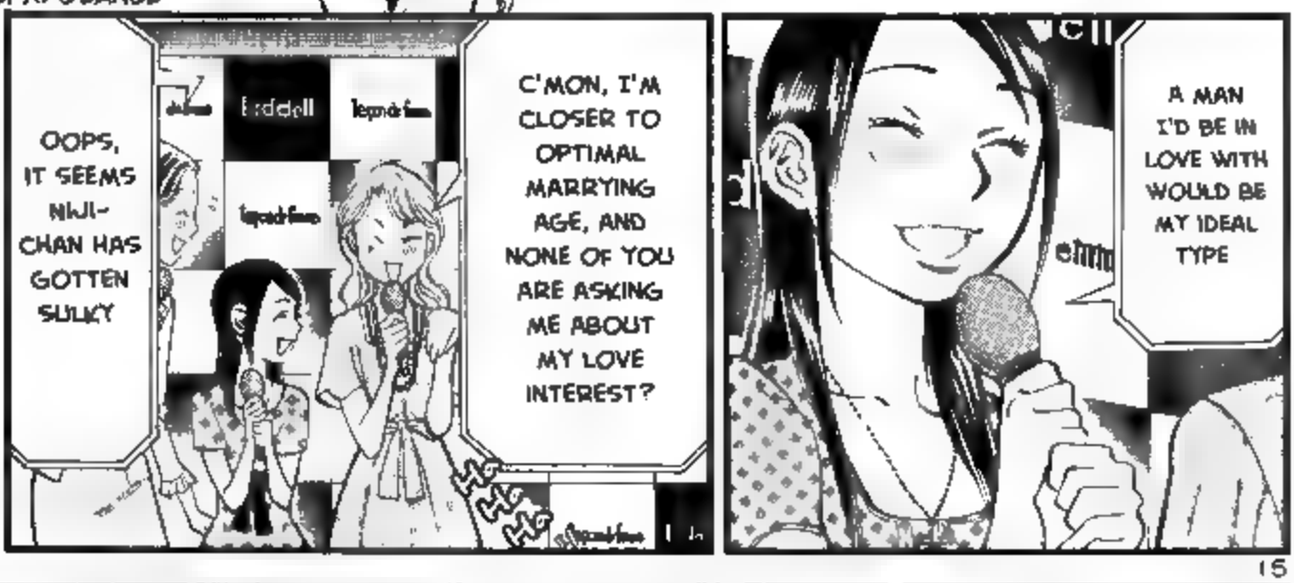

SHE ANSWERED IT! WHICH MEANS SHE HASN'T FOUND HER LOVE YET!
NO, UNFORTU-NATELY THERE'S NO-ONE

YOU PLAYED A CHEERFUL GIRL WHO WASN'T INTERESTED IN BOYS IN THE AD, BUT ISN'T THERE ACTUALLY SOME-ONE YOU'RE INTERESTED IN AT SCHOOL?
WHOA, THAT'S A SHARP QUESTION I WONDER IF SHE'LL ANSWER IT.

SFX: CAMERAS

I'M MAEDA.
NEXT.

YOU SAID YOU WEREN'T INTERESTED IN ANYONE AT SCHOOL. WHAT ABOUT ELSEWHERE?
WHAT KIND OF MAN IS YOUR IDEAL TYPE?
AN OLDER MAN, FOR INST-ANCE?
HOW ABOUT A MAN WITH GLAS-SES?
WH AT ?
.....
.....
SFX: GLANCE


A MAN I'D BE IN LOVE WITH WOULD BE MY IDEAL TYPE
C'MON, I'M CLOSER TO OPTIMAL MARRYING AGE, AND NONE OF YOU ARE ASKING ME ABOUT MY LOVE INTEREST?
OOPS, IT SEEMS NIJI-CHAN HAS GOTTEN SULKY

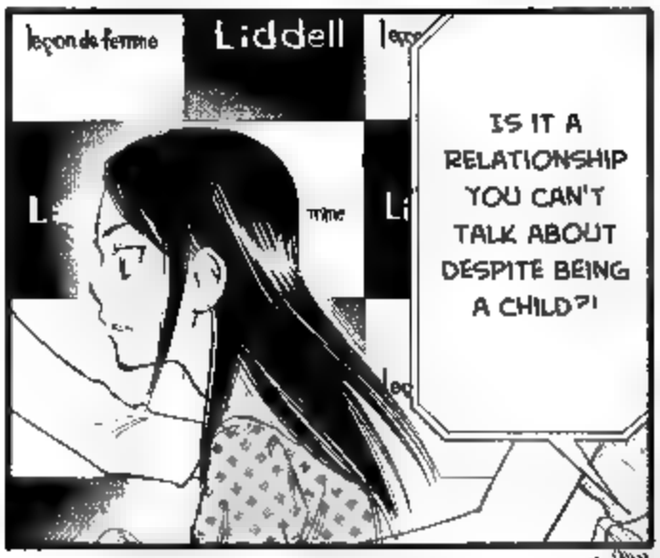
.....
AL-RIGHT,
LAST QUES-TION
OKAY.
THE WOMAN RIGHT THERE.
WELL
SFX: GET UP ..

!!
DAMMIT! SHE'S IN IT WITH OCE!
カメラ

WHAT RELATIONSHIP DO YOU HAVE WITH THE MAN IN THIS PHOTO?
I HAVE A QUESTION FOR REICO-CHAN!

ANSWER! REICO-CHAN!
WITH THIS, WE'LL END THE INTERVIEW SESSION
STOP IT!
TAKE REICO OFF-STAGE!
!
SPY CAMERAS!

DIDN'T YOU?!
YOU LOOKED AT HIM AS IF YOU WERE SEEING YOUR BOYFRIEND!


leçon de femme
Liddell
IS IT A RELATIONSHIP YOU CAN'T TALK ABOUT DESPITE BEING A CHILD?!

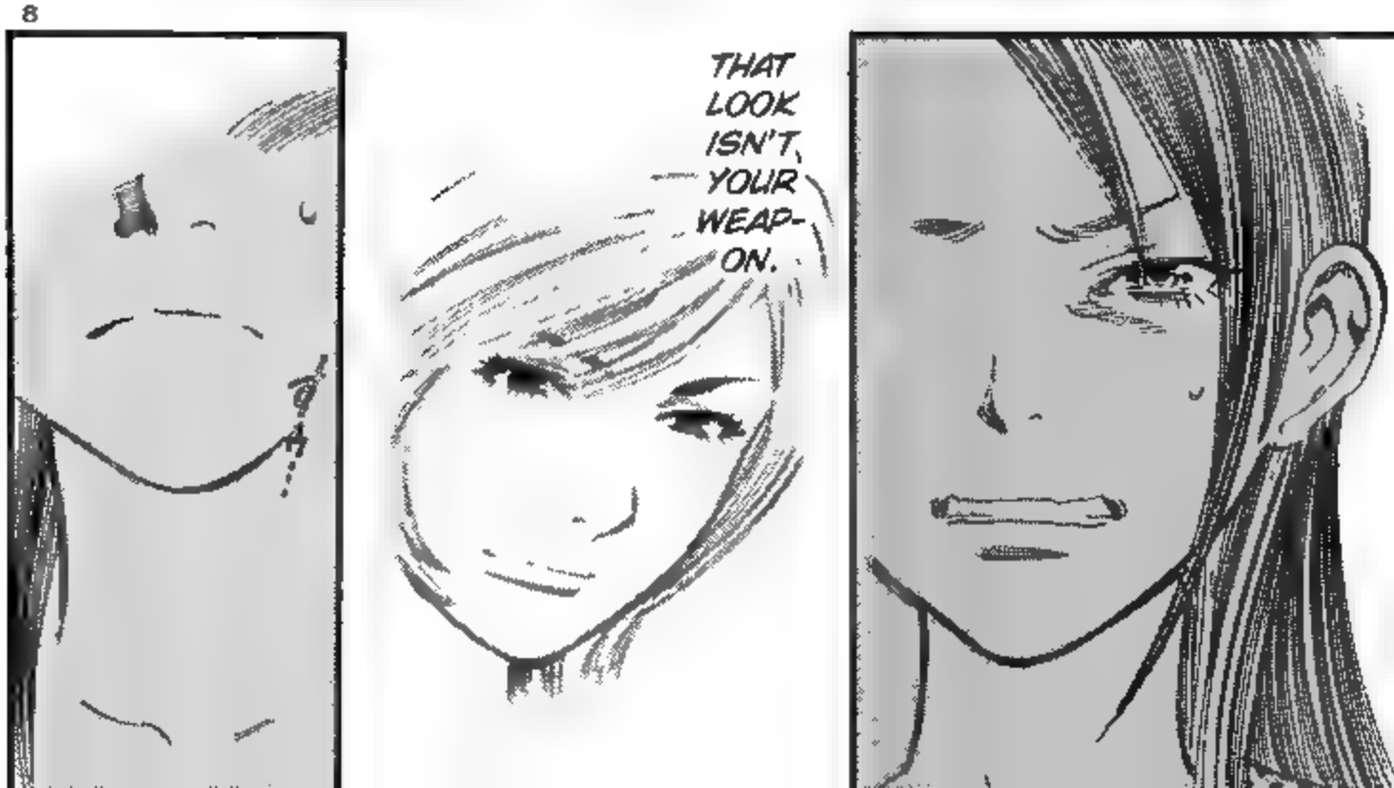
Y-YOU DON'T NEED TO ANSWER!
ANSWER!!

I AM NOT A CHILD!!

SFX: STARE

HOLD ON! THINGS WILL GET MORE COMPLEX IF YOU GO OUT THERE!
Y- YOU IDIOT!
SFX: FLASH, CLICK

ARE YOU SAYING YOU'VE DONE SOMETHING UN-CHILDISH WITH HIM?
WELL THEN,
SHE FELL FOR IT!


SFX: GULP
THAT LOOK ISN'T, YOUR WEAP- ON.

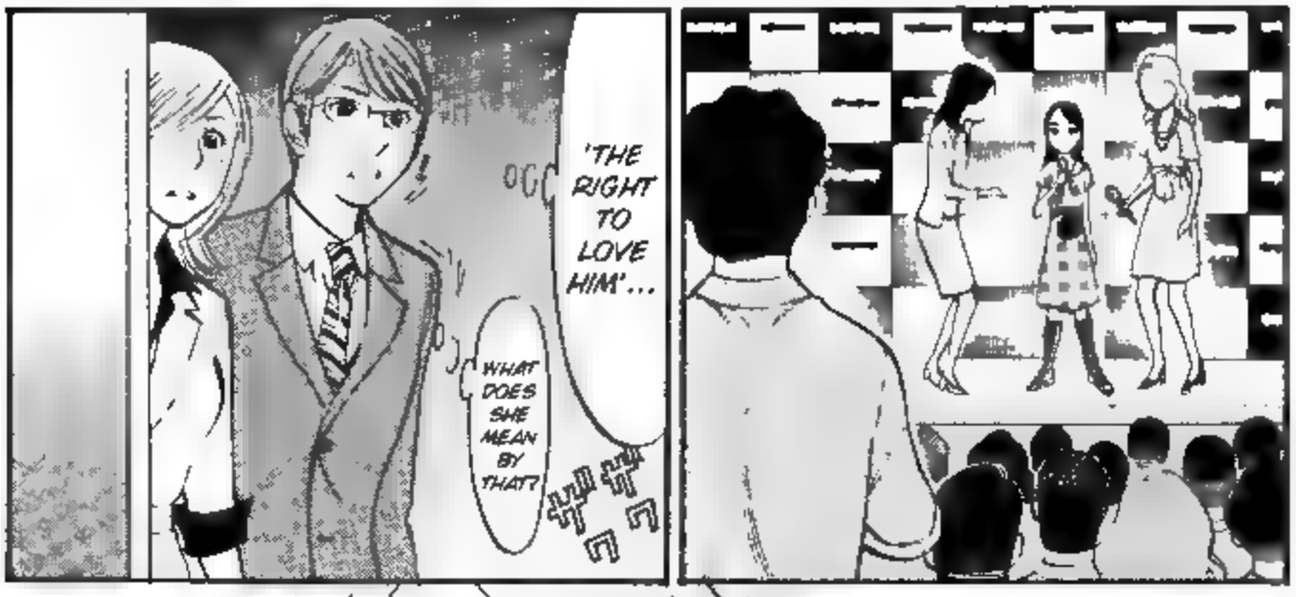
I HAD MY PERIOD THAT DAY.
I'M SAYING...
Liddell
leçon de femme
SFX: CLICK

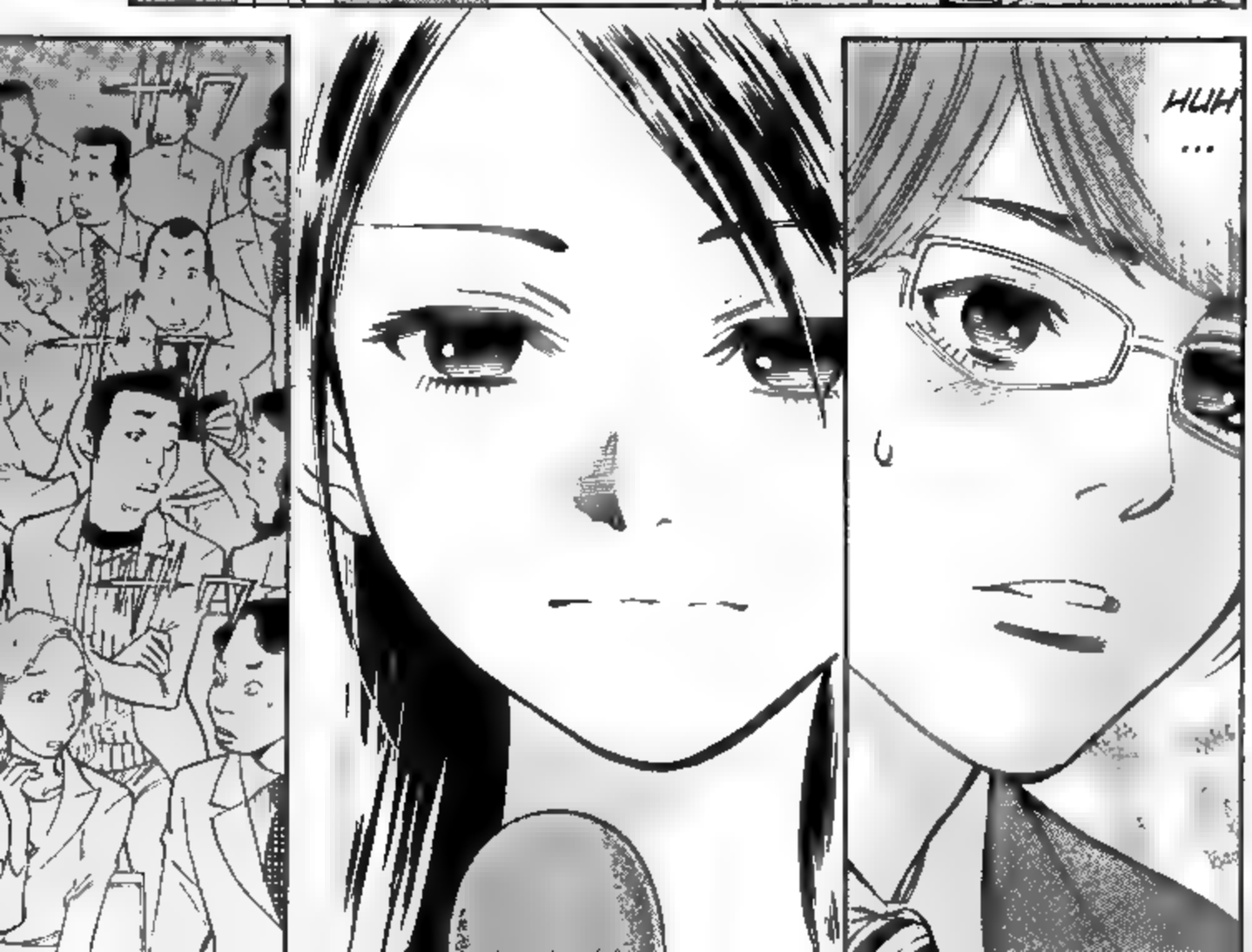
H-HEY YOU, WHAT ARE YOU SAYING...?

TO HAVE THE RIGHT TO LOVE HIM?
WHAT ELSE DO I NEED...

Cleaning: Zujids
Raws: YandereS, Shiratori
Typesetting: mesdagar
Translation: anonymous preferred
Redraw: Zujids
Proofreading: Volandum

Chapter 85: As trivial as you think



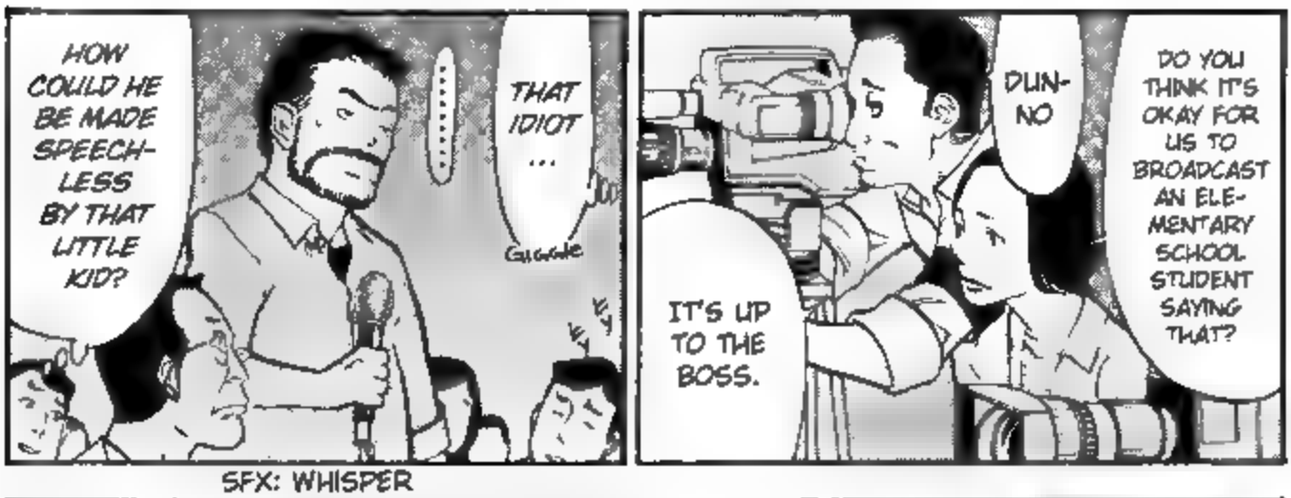


SFX: CONSTANT CAMERA CLICKS

Chapter 85:

As trivial as you think

Oh ue tel

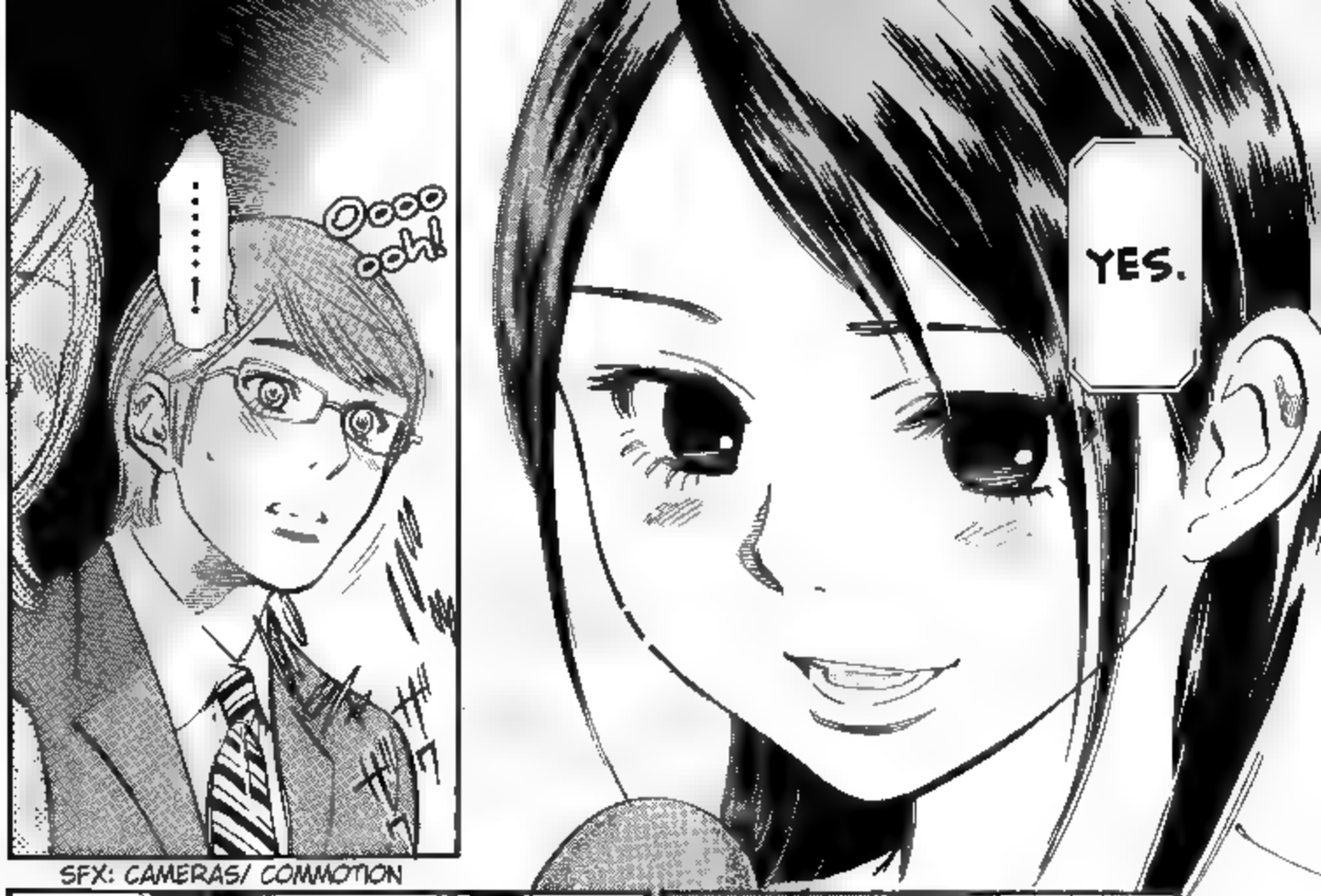

HOW COULD HE BE MADE SPEECH-LESS BY THAT LITTLE KID?
THAT IDIOT ...
Giggle
DUN-NO
DO YOU THINK IT'S OKAY FOR US TO BROADCAST AN ELE-MENTARY SCHOOL STUDENT SAYING THAT?
IT'S UP TO THE BOSS.

SFX: WHISPER

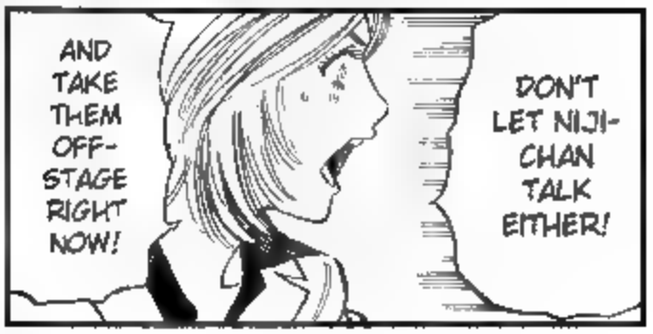
SFX WHISPER

THAT MEANS YOU'RE IN LOVE WITH THE MAN IN THE PHOTO, RIGHT?
SPEAKING OF 'THE RIGHT TO LOVE HIM',
Liddel co.
LET'S CALL IT A DAY NOW...
YOU SAID, 'LOVE' ...

SFX: SHOW



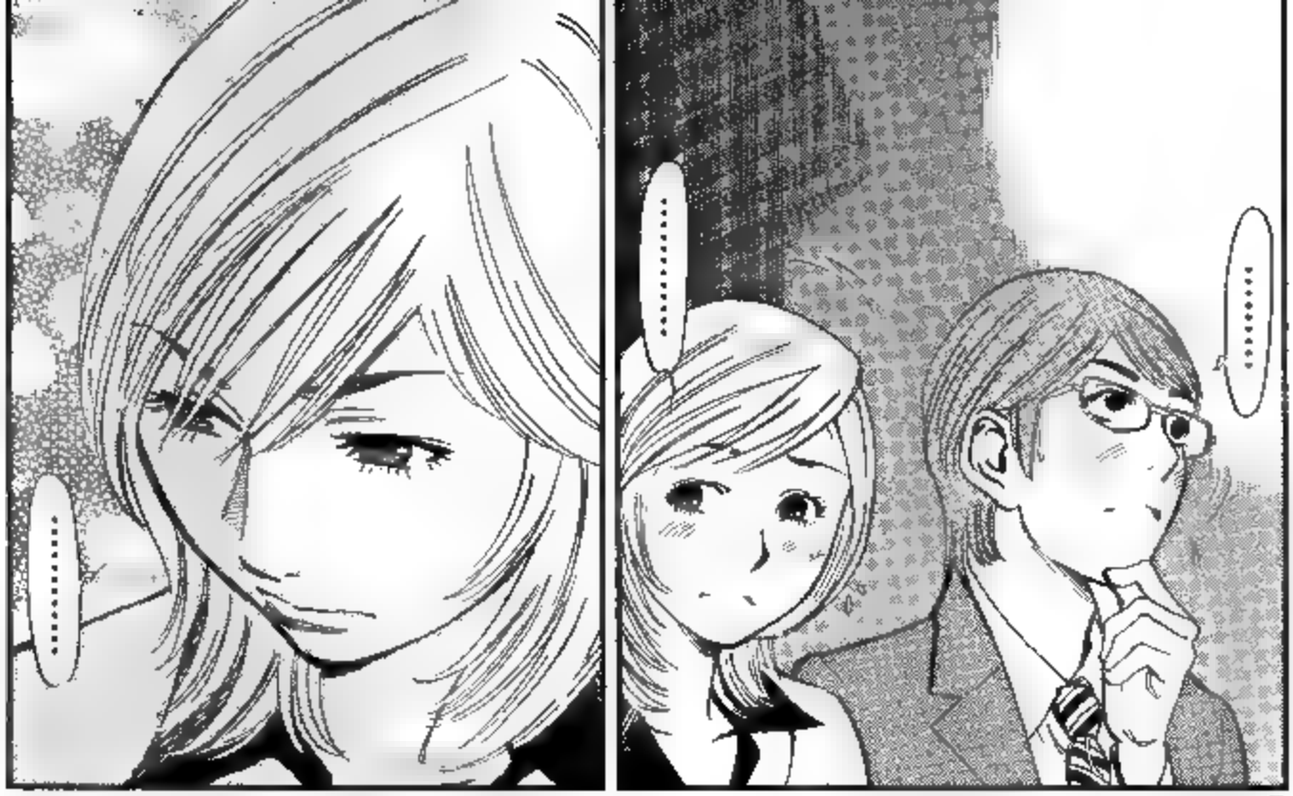
SFX: CAMERAS/ COMMOTION

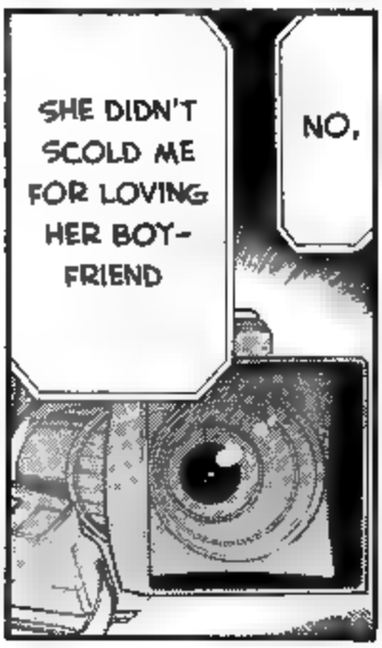


A FATE THAT WON'T LET US SEPARATE UNTIL ONE OF US DIES.
HE AND I ARE BOUND BY A CERTAIN FATE.

W-WHAT'S SHE TALKING ABOUT?
WELL ...?
SFX: CHATTER
WHO HAS ACCEPTED THAT FATE FOR MY SAKE?
HOW CAN YOU NOT LOVE A MAN...

AN OLDER WOMAN!!
BECAUSE HE IS GOING OUT WITH
BUT HE DOESN'T GAZE AT ME WITH LOVE
HE ONCE SAID TO ME
"I MUST CHERISH OUR RELATIONSHIP WITH ALL MY MIGHT."
SINCE SHE'S NOT BOUND TO ME BY FATE.

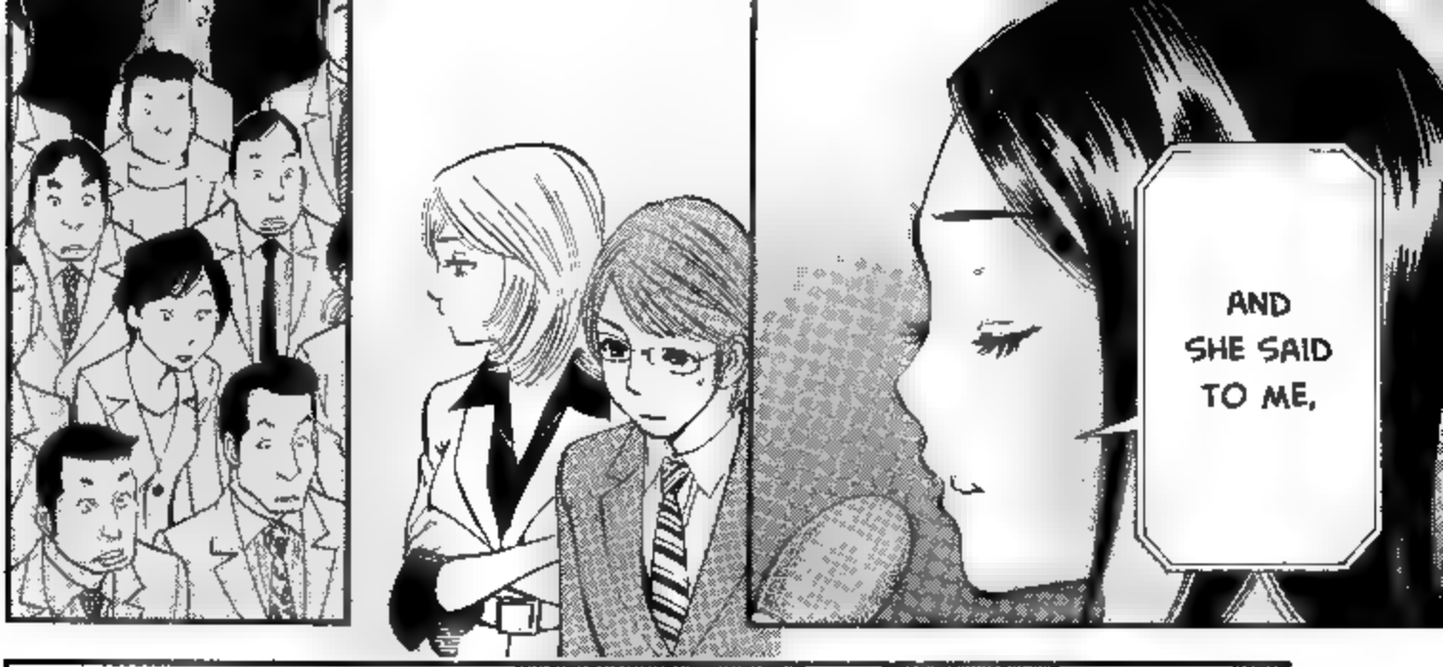

.....
.....
.....


SHE DIDN'T SCOLD ME FOR LOVING HER BOY-FRIEND
NO,

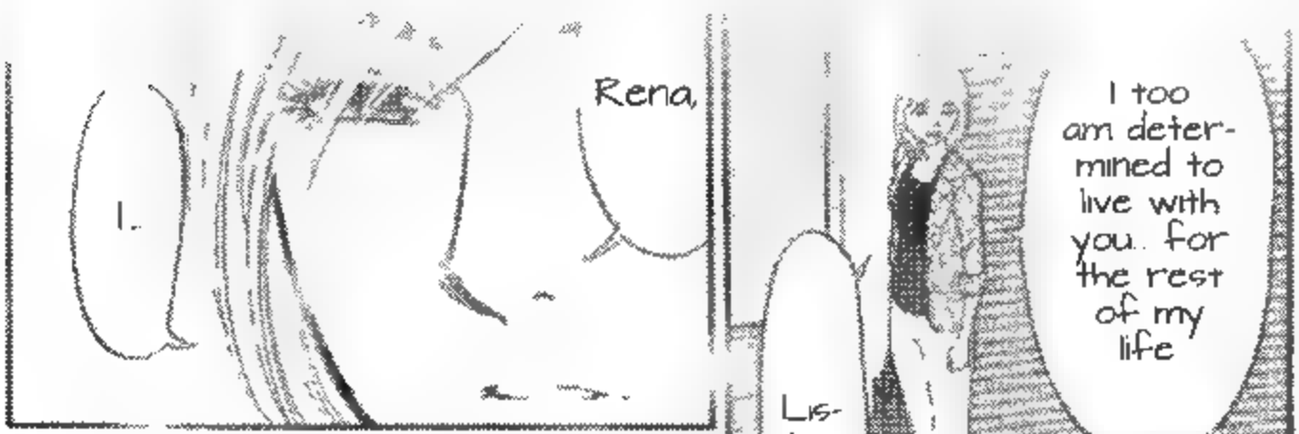
SHE SCOLDED ME.

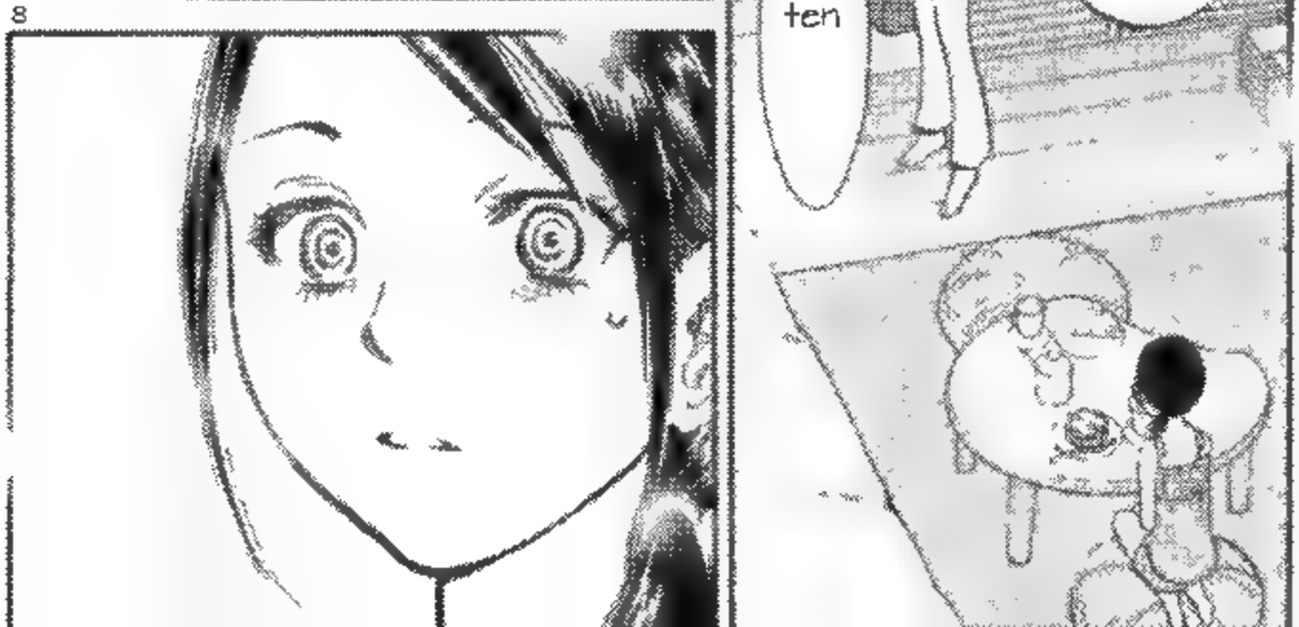
SHE CAU-GHT ME...
HOLDING A CRUSH ON HIM THE OTHER DAY.
Liddell
de femme
mme

SHE SCOLDED ME FOR TRYING TO DECEIVE MYSELF ABOUT MY FEELINGS FOR HIM.


AND SHE SAID TO ME,

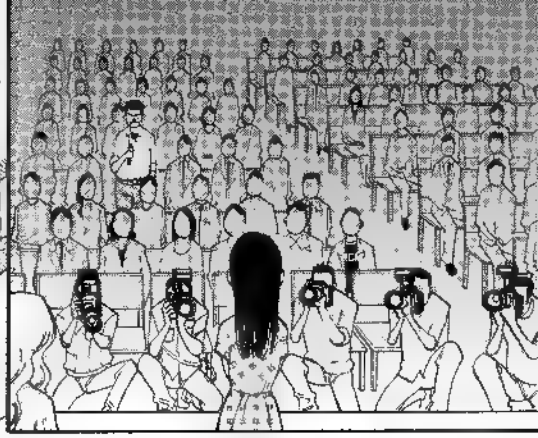
'I TOO...'

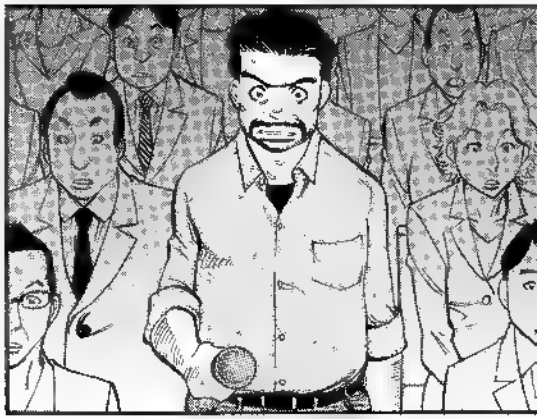

I..
Rena,

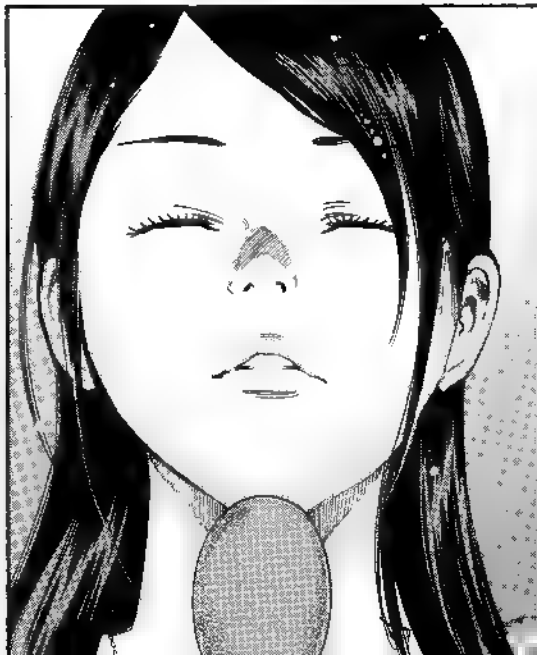

Lis-ten
I too am deter-mined to live with you.. for the rest of my life

I love you
Rena

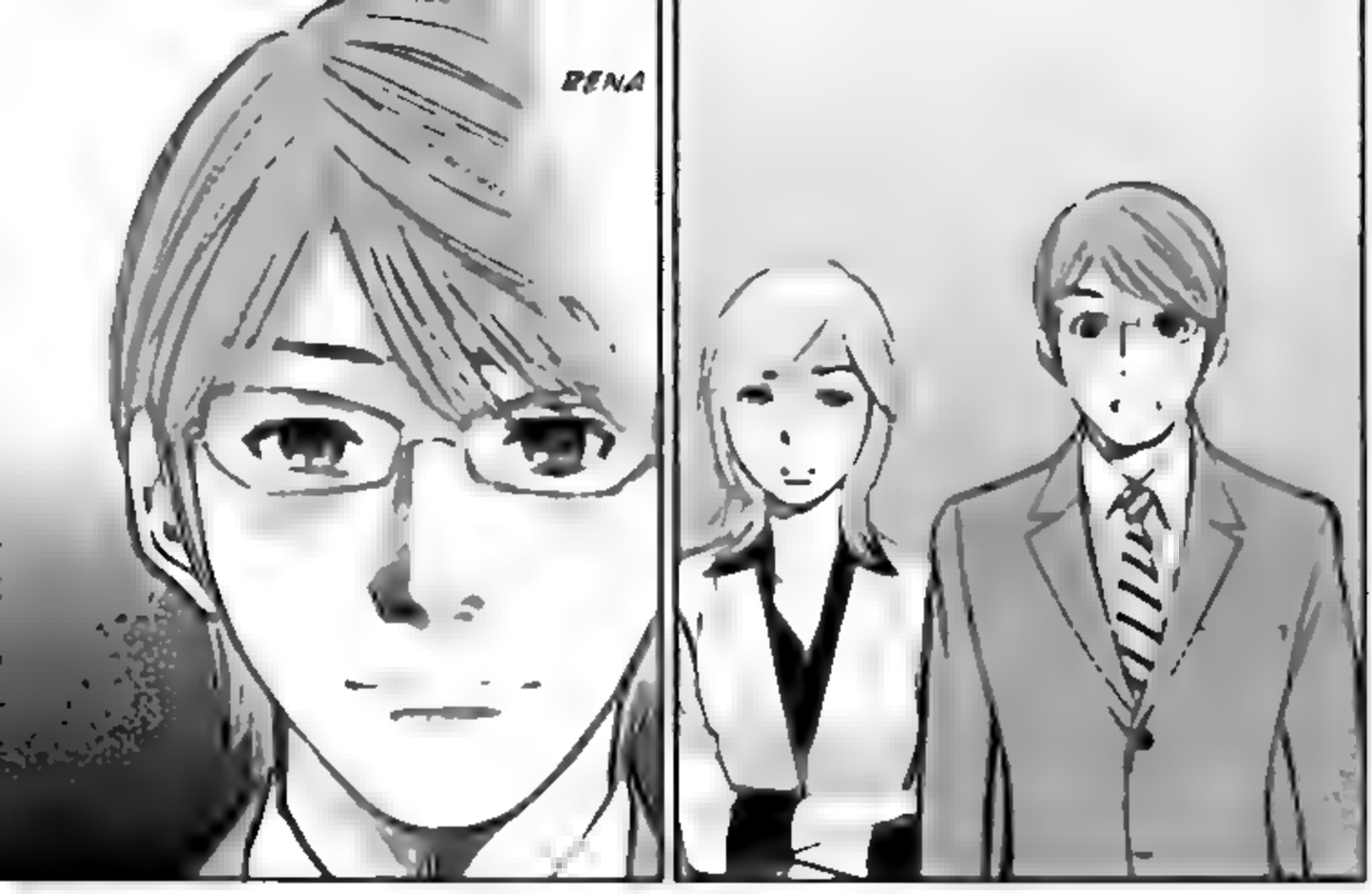
leçon de femme
Liddell
IS NOT...


A PERSON'S LOVE...

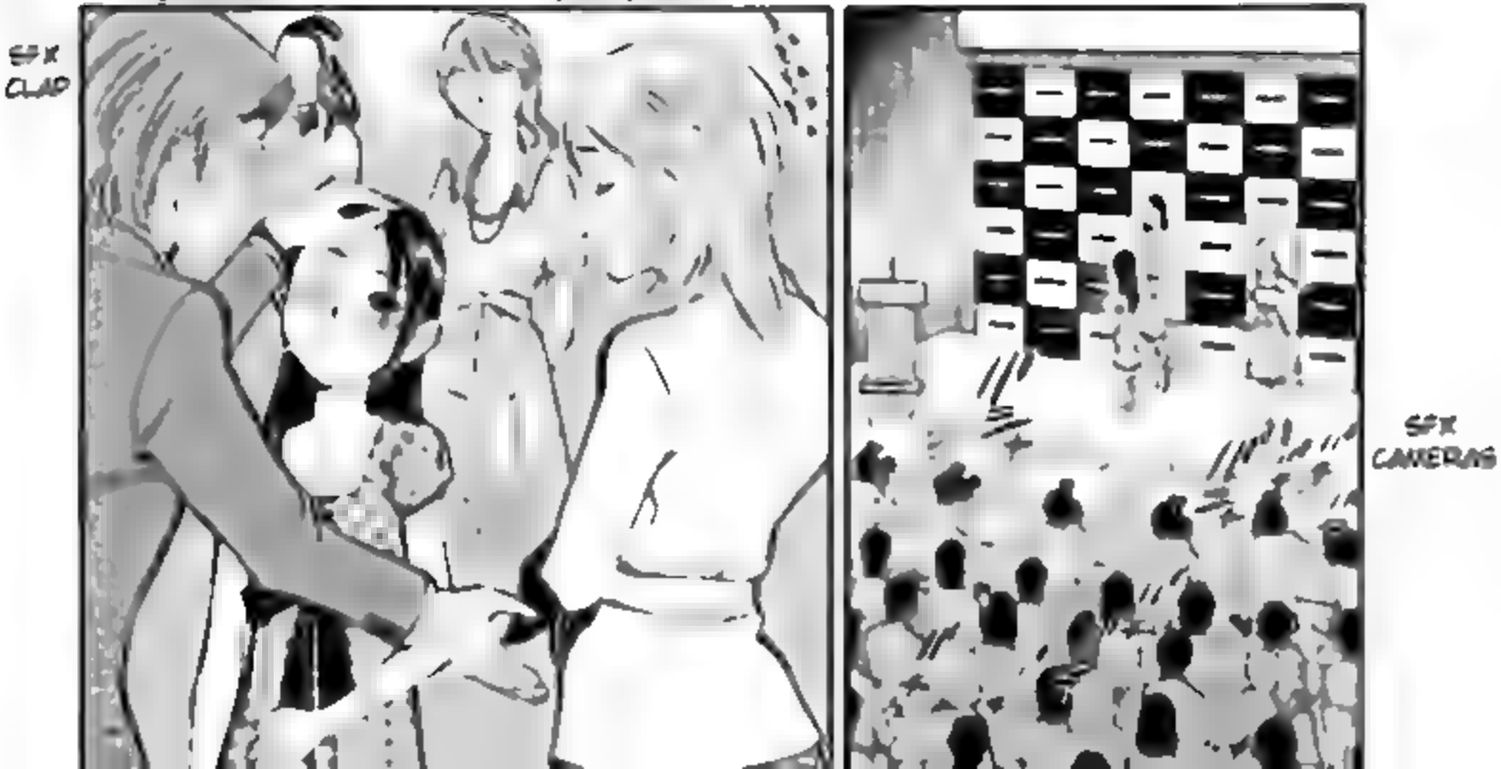




AS TRIVIAL AS YOU THINK.


RENA

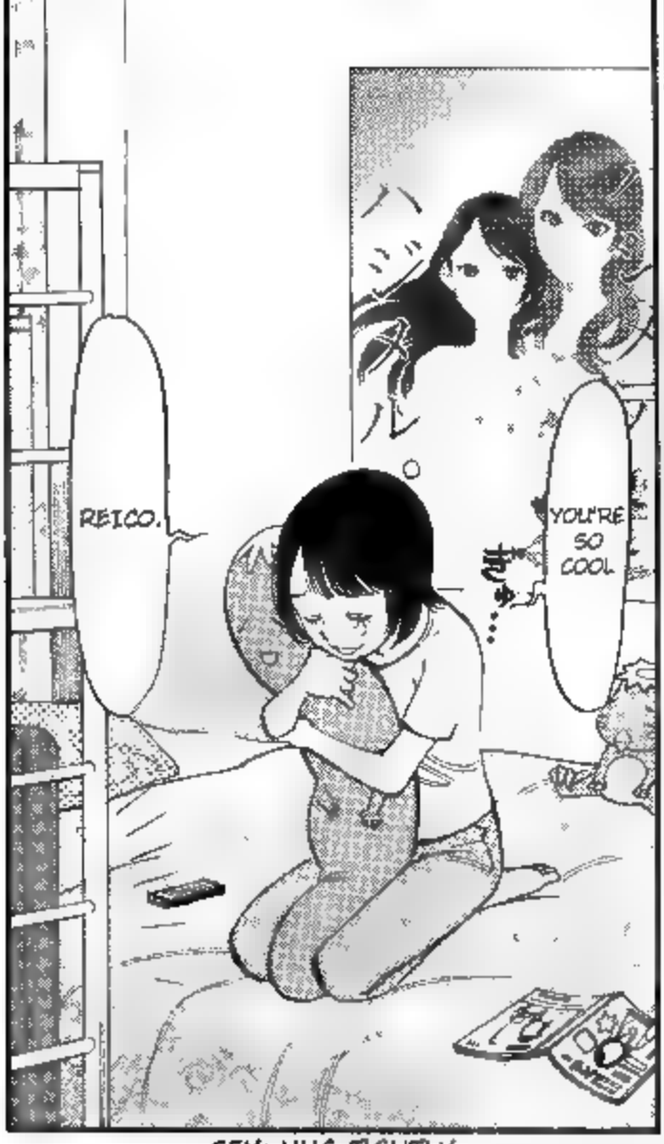
SFX CLAP
SFX CLAP
13


SFX CLAP
SFX CAMERAS

A PERSON'S LOVE IS NOT .
AS TRIVIAL AS YOU THINK.
The Charisma of a Young Woman
REICO

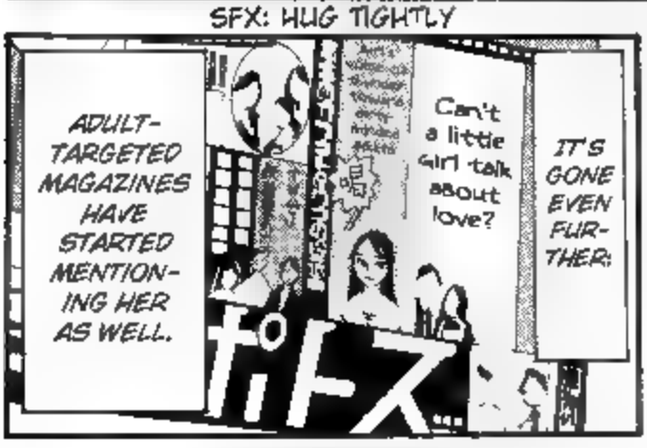
A PER-SON'S LOVE IS NOT
REICO IS AMA-ZING-
BUT WE ADULTS FEEL THERE'S A LOT TO LEARN FROM THE WEIGHT OF THE SIMPLE WORD
I DON'T UNDERSTAND WHAT SHE MEANT BY THE 'INSEP-ARABLE FATE FOR LIFE. .'

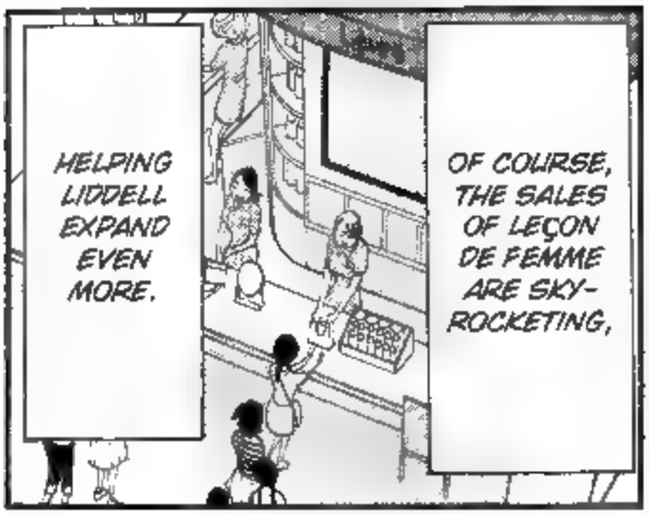
YUP
EVEN THOUGH SHE'S YOUNGER THAN US.
SEE WHAT REICO SAID,
M-MY LOVE IS-!
AS TRIVIAL AS YOU THINK.
RENA ...
A PER-SON'S LOVE IS NOT. .
YOU ARE SO COOL!



SFX: HUG TIGHTLY

SFX: TEARS

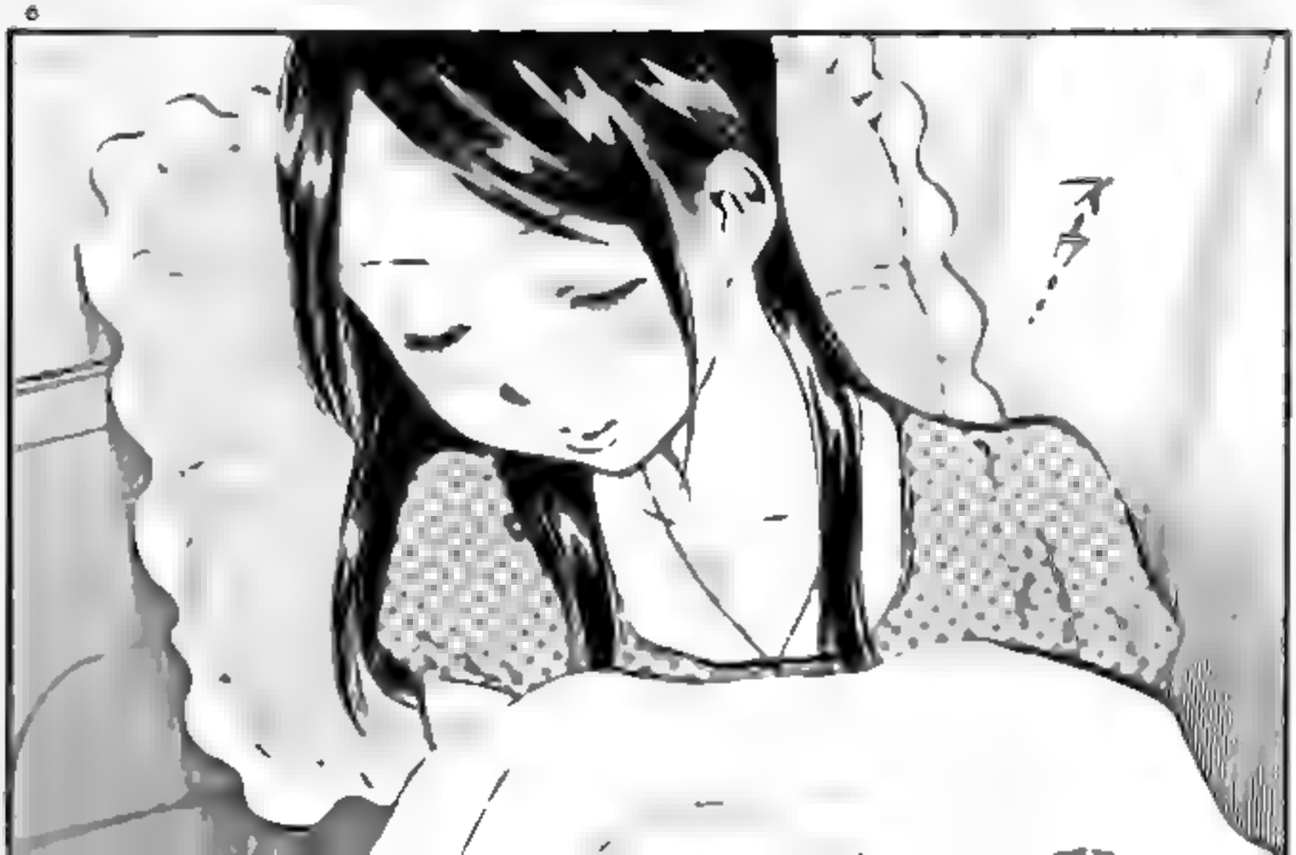


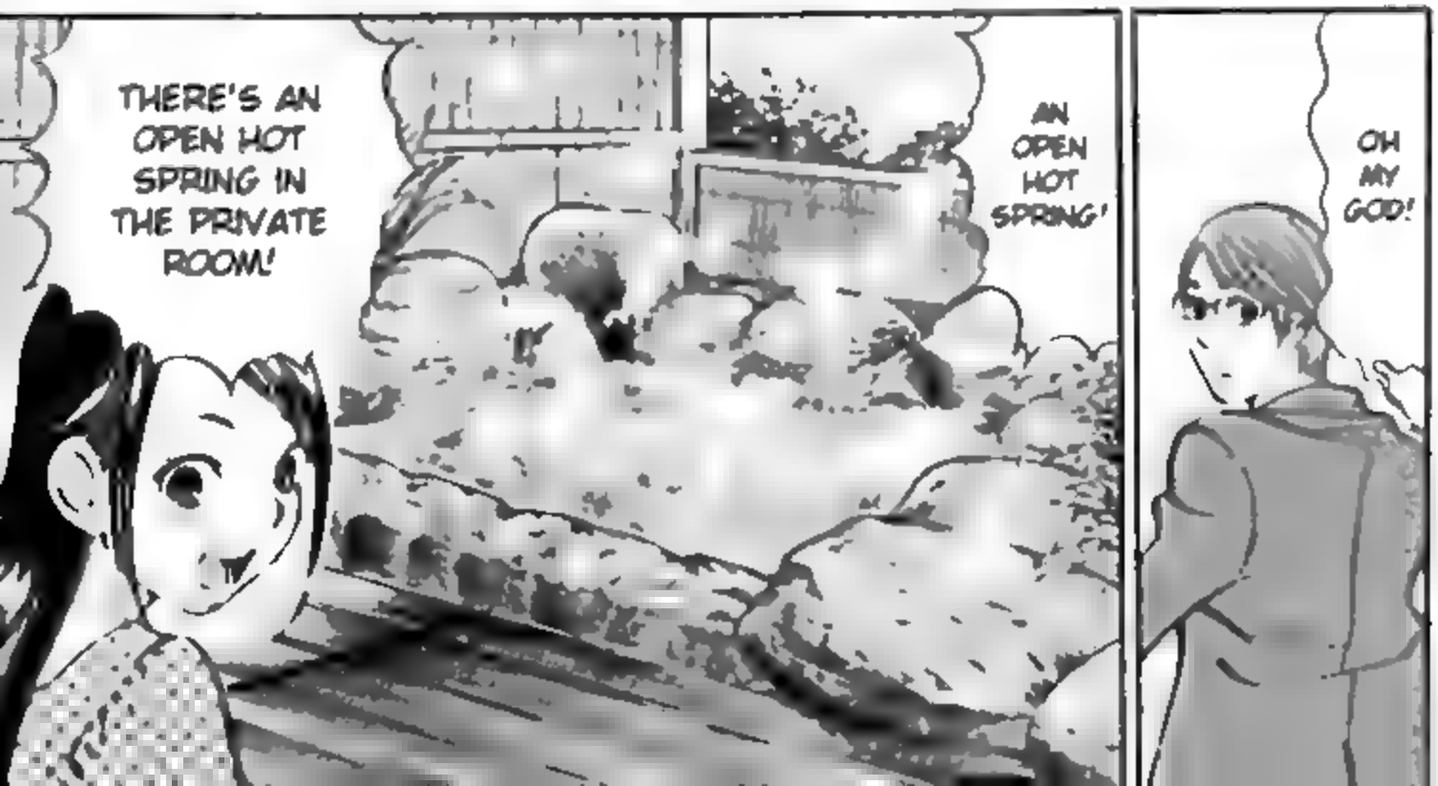


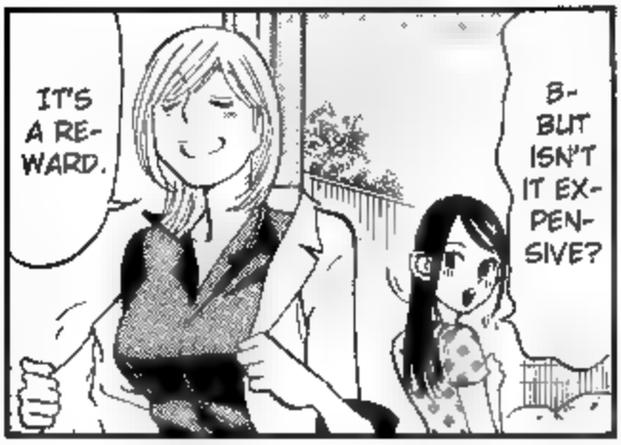
REICO'S POPULARITY AMONG YOUNG WOMEN HAS RISEN EVEN HIGHER.
THE EVENT AT THE PRESS CONFERENCE WENT SO VIRAL,
leçon de femme

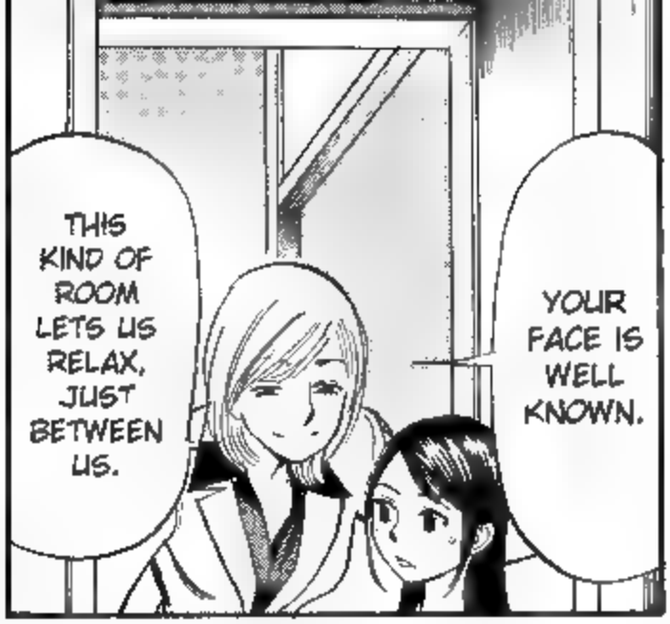
HOWEVER, ALL THAT WILL HAPPEN A LITTLE LATER.

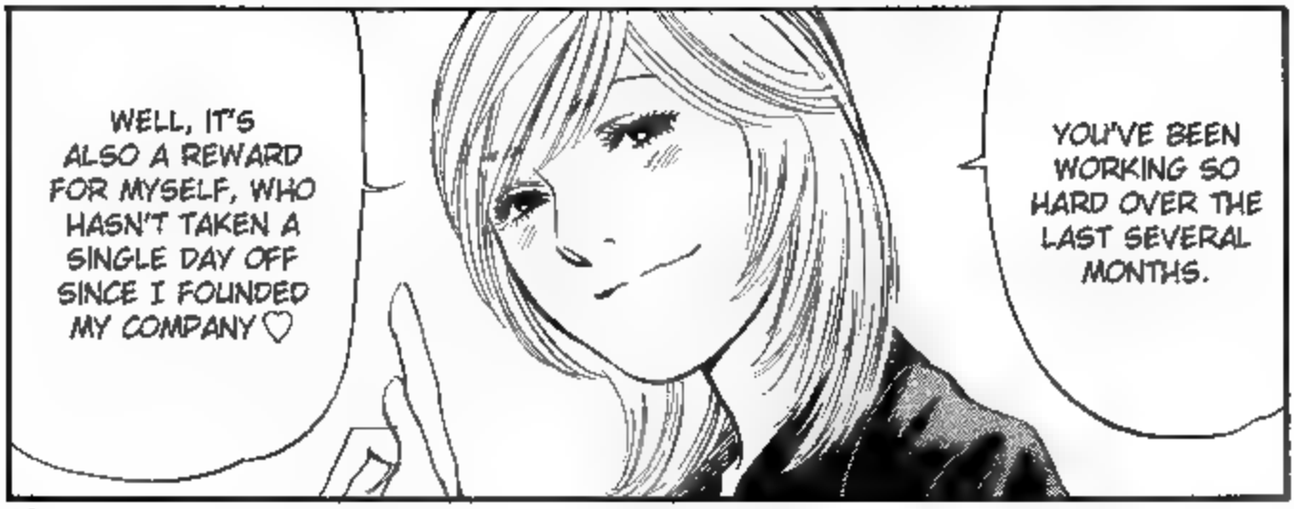
AFTER THE PRESS CONFERENCE IS OVER
THE THREE OF US LEAVE TOKYO IN A CAR IN THE EVENING


SFX
III

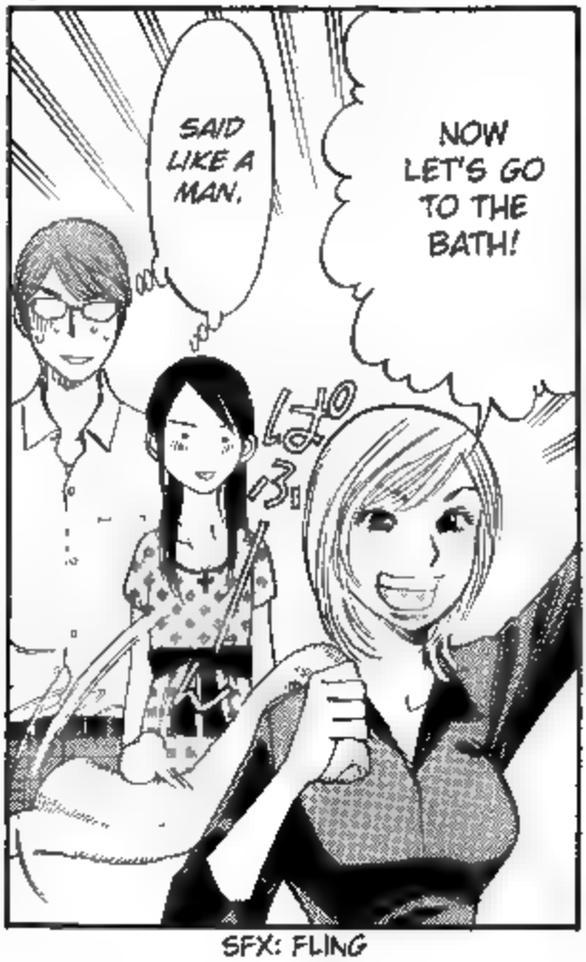

THERE'S AN OPEN HOT SPRING IN THE PRIVATE ROOM!
AN OPEN HOT SPRING!
OH MY GOD!


IT'S A REWARD.
B-BUT ISN'T IT EXPENSIVE?

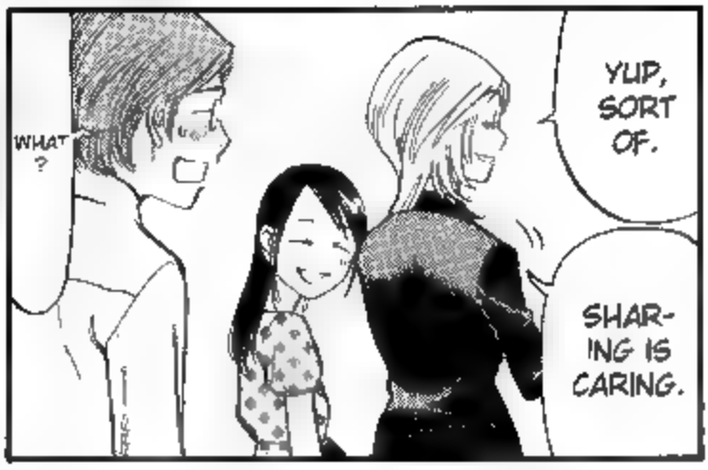

THIS KIND OF ROOM LETS US RELAX, JUST BETWEEN US.
YOUR FACE IS WELL KNOWN.


WELL, IT'S ALSO A REWARD FOR MYSELF, WHO HASN'T TAKEN A SINGLE DAY OFF SINCE I FOUNDED MY COMPANY♡
YOU'VE BEEN WORKING SO HARD OVER THE LAST SEVERAL MONTHS.

18


SAID LIKE A MAN.
NOW LET'S GO TO THE BATH!

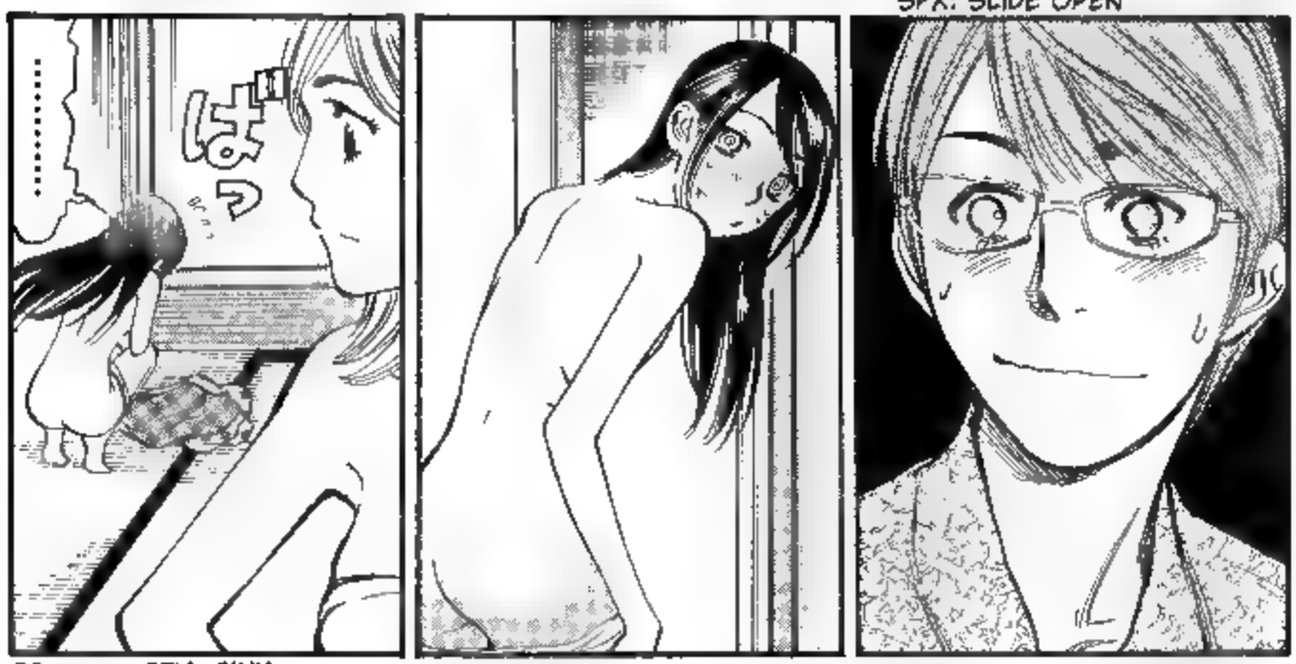
A reward, please?
FOR ME TOO?


WHAT?
YUP, SORT OF.
SHARING IS CARING.

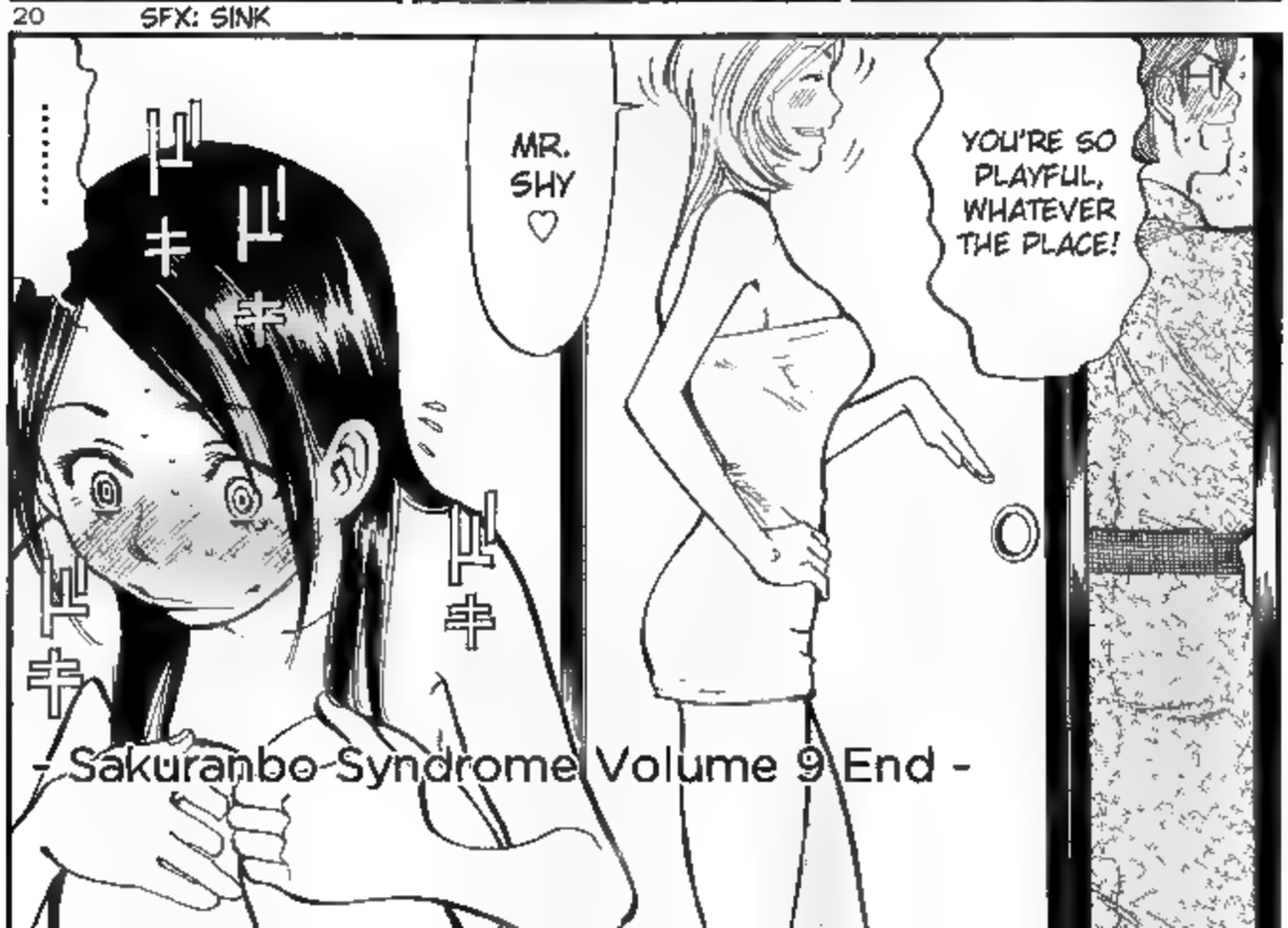
SFX: FLING

WHY'RE YOU TAKING YOUR TIME? HURRY UP AND TAKE YOUR CLOTHES OFF.
もじ
もじ
SFX: FIDGET
NO-NO-NO,
Hands up
I'LL TAKE THEM OFF MY-SELF.
WHAT? DO YOU WANT YOUR MOMMY TO HELP YOU GET UN-DRESSED?
IT SEEMS LIKE THEY'RE HAVING FUN.
Kyah Kyah
Kyaaah~
WELL, I WAS OVER-WHELMED BY YOUR DOMINANT PRES-ENCE.
Y-YEAH ...

SFX: SLIDE OPEN



20 SFX: SINK



SFX: BA-DUMP

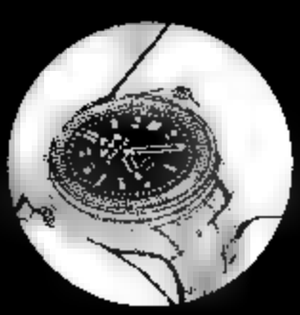
- Sakuranbo Syndrome Volume 9 End -

COME ON, LET'S GET IN.
CONTINUED IN VOLUME 10!

キューピッドの裏側（うらがわ）

Making of "Cupid II".

Behind the Scenes at Cupid no Itazura



【Nico☆Berry】 chapter 79:

A fashion magazine aimed at girls in their early teens. Readers really look up to the amateur models published inside. It seems Ayane-chan has tried submitting her own photos several times.

【Please don't take pictures】 chapter 79:

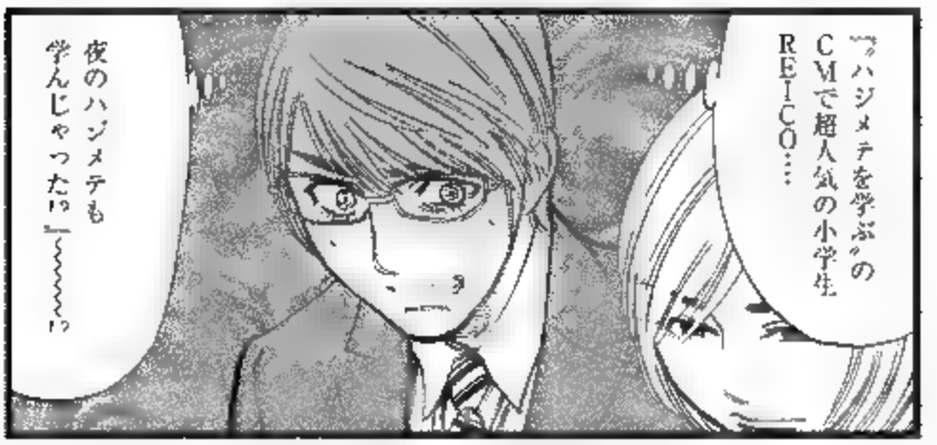
Since the event with Mayuka became controversial on the internet, Asou-san has become a little too protective. By the way, this manga shows many instances of mobile phone photos, but the author has hardly ever used them. Every time he has to take a picture all of a sudden, he ends up taking it with the camera lens blocked by his fingers...

【Agawa-kun's watches】 chapter 80:

From Agawa's customary watch collection, this chapter we have the Omega Seamaster. It's the favorite of someone from a cosmetics company who was interviewed for "Sakuranbo". As he, as expected of an employee at a cosmetics company, is stylish and good-looking, this has had a considerable influence on the creation of Agawa-san's image. Mr. X, thank you very much.

【The lewd headline】 chapter 82:

Every time I have to come up with "something too terrible for any normal person", just like this, I can't help but get fed up with myself... But I also find myself so happy, I almost feel like dancing, when a good idea (in this case a terrible idea) strikes me (lol) Weren't you angry when you heard, "also had her 'first time' that night?!" (lol)



【You're the second person】 chapter 83:

Even though there should be no need to say who the first one was, just in case, this is a reference to volume 3 chapter 28.

【Chiho-chan】 chapter 85:

It's Makabe Chiho-chan who appeared once in chapter 78. It seems she became a fan of "REICO" before she realized it. She has a leçon de femme poster on her wall Could she have asked a pharmacist for it?

…… Making of "Cupid". To be continued.

Cleaning: Zujids
Raws: YandereS, Shiratori
Typesetting: mesdagar
Translation: anonymous preferred
Redraw: Zujids
Proofreading: Volandum

れな

「ずっと3人一緒だよね……」

Young Sunday Comics

さくらんぼシンドローム

「クピドの悪戯II」

第⑩巻2008年冬発売予定!!

さくらんぼシンドローム クピドの悪戯(いたずら)Ⅱ 9

ヤングサンデーコミックス

ISBN978-4-09-151388-5

2008年11月4日初版第1刷発行　　(検印廃止)

著　者　北　崎　拓
©Taku Kitazaki　2008
発行者　片　寄　聰
印刷所　中央精版印刷株式会社
Printed in Japan

「週刊ヤングサンデー」'08年第23号～第24号、第26号～第30号、'04年2月増刊号掲載作品
連載担当／則松康郎
単行本編集責任／三上信一
単行本編集／則松康郎、前田一聖、多賀映子(アイプロダクション)

発行所　(〒101-8001)東京都千代田区一ツ橋二の三の一
TEL 編集03(3230)5510
販売03(5281)3556
株式会社 小学館

●造本には十分注意しておりますが、落丁・乱丁(本のページの抜け落ちや順序の間違い)の場合はお取り替えいたします。購入された書店名を明記して「制作局」あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。　制作局(TEL　0120-336-082)
●本書の一部あるいは全部を無断で複製・転載・上演・放送等をすることは、法律で認められた場合を除き、著作者および出版者の権利の侵害となります。あらかじめ小社あて許諾をお求めください。
R〔日本複写権センター委託出版物〕
本書を無断で複写複製(コピー)することは、著作権法上の例外を除き、禁じられています。本書をコピーされる場合は、事前に日本複写権センター(JRRC)の許諾を受けてください。
JRRC〈http://www.jrrc.or.jp　eメール:info@jrrc.or.jp　TEL 03-3401-2382〉

アンケートのお願い　小学館アンケート係

●小学館のコミックス、書籍についてのアンケートをインターネットで受け付けています。
http://www.info.shogakukan.co.jpにアクセスしていただき、
このコミックスのキーコードS151388を入力してください。
●全ご回答者の中から、毎月500名の方に抽選で、小学館特製図書カード(1000円)をさしあげます。
●発行日より6か月間有効です。●発表は賞品の発送をもってかえさせていただきます。